

Feliz Pasco Grandi

BON DIA *Aruba*



Diahuebs 28 di Maart 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Hopì cautela cu caso Laïnda!



Ministerio Publico a duna comentario breve riba caso di ex parlamentario di AVP. Pagina A8

LOCAL

**Basta auto debe belasting
aïnda!**



Pagina A2

LOCAL



**AHATA
ta perde
caso!**

Pagina A12

LOCAL

**Preparando pa Semana
Santa!**



Pagina B21

Aunke tin 5000 hende desemplea na Aruba, segun AHATA e por ta un reto

Ritz Carlton mester total di 650 empleadonan pa nan hotel

ORANJESTAD – Ora cu e hotel di 5 strea, Ritz Carlton habri mas laat e aña aki na Aruba, e mester por tin un total di 600 pa 650 trahado cla pa traha, pa duna servicio na mas of menos 1000 turista cu e hotel lo por hospeda den e 320 cambernan luhoso. Un reto sigur cu e hotel lo tin, segun CEO di Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) James Hepple na BON DIA ARUBA. E intencion di Ritz Carlton segun Hepple, ta pa genera e trahadonan aki for di Aruba mes. Y aki e reto ta bin.

HENDE SIN TRABOU
Berdad cu segun cifranan di fundi, Hepple ta papia di cu tin 5000 hende sin trabou, pues no mester ta un problema pa for di e 5000 hende desemplea, Ritz Carlton haya hende pa traha pe. E logica no ta mucho dificil. Sinembargo segun Hepple, realidad ta otro unda cu ta conoci cu Ritz Carlton mester di un cierto

tipo y cantidad di persona specialisa. Y porta pa hopi cu 5000 hende zona, bo lo no por saca esey for di nan.

ARUBAN TOUCH

Nan ta hendenan cu tin cierto tipo di nivel di trabou, grado di educacion, specialisacion den servicio y cu un grado di experiencia cu porta no por haya na Aruba den e grupo di 5000 menciona. Esey ta pone cu lo por tin cu bay importa hende, aunke cu Ritz Carlton no kier haci esaki mucho. Segun Hepple, esaki ta comprendibel ya cu e hotel kier e 'Aruban touch' cu ta bin cu e trahado local. No solamente e structura ta importante, sino e calor di e Arubiano cu por duna e toke local pa e hotel tambe.

RETO PA HOTELNAN

Pa loke ta esnan cu ta sin trabou, tin hopi hende cu tin trabou y cu tambe kier purba nan suerte na Ritz Carlton. Esaki ta facil pa compronde segun Hepple, pasobra e cadena aki



ta uno cu ta un bon doño di trabou. Ta un hotel unda cu tur hende kier bay traha pe. "Otro hotelnan ta consciente cu nan lo por perde algun trahado. Como tal nan tin cu bay haci nan empleo y situacion mas atractivo pa logra mantene e trahadonan aki" Hepple a bisa. E ta algo normal cu ta sosode cu cualkier apertura di un hotel. Hendenan emplea na un otro hotel, ta 'bula cura' y ta purba nan suerte cu un

otro cadena.

EXIGENCIA GRANDI

E hotel ta bin cu su exigencianan di cliente, cu ta exigente y ta spera di haya un isla di calidad cu nan por bishita. No ta solamente e hotel mester ta di 5 strea, sino tambe e isla mester por brinda suficiente facilidad cu ta entretene e turista exigente di Ritz Carlton. Hepple no ta kere cu lo ta un problema mirando cu ya tin varios hotel Ritz Carlton den region, manera Cayman Islands, Puerto Rico y Jamaica. "Nos por competi facilmente cu e propiedadnan aki" Hepple a sigura BON DIA ARUBA.

ON THE BALL

Loke cu Aruba tin cu percura pe, ta pa ta 'on the ball' y ta 'on our game'. Esaki ta nifica cu nos tin cu haci e extra pa nos atraccion, restaurant y retail por cumpli cu e demanda aki. Hepple a compronde di e ehecutivonan di Ritz Carlton cu nan ta impresiona cu e parti di tienda, pero no a experencia e parti culinario ainda. Y aki segun Hepple, nos por competi fuertemente tambe. Como tal, e no ta mira problema den esaki. E reto, ta keda pa haya e cantidad di trahadonan pa Ritz Carlton por opera ora cu nan habri nan porta na fin di e aña aki. □



Awe ta ultimo dia pa paga di dos kwartaal pa number di auto y

Tin 3616 auto riba caminda cu no a paga number di auto pa 2013

ORANJESTAD – Riba e ultimo dia cu tin pa paga number di auto pa e di dos kwartaal, tin ainda 4.252 number cu no a paga su prome kwartaal di 2013 ainda. Esaki ta informacion cu Servicio di Impuesto di Aruba a duna BON DIA ARUBA ayera. For di e cifra aki, tin un total di 3616 number di auto cu plachi 'A' cu no ta paga. E cifra aki no ta abnormal segun vocero di e departamento aki, Mevly Romano, y ta cay den e cuadro di 3% compara cu e aña anterior.

NUMBER DI V-CAR

Uno cu a drecha remarcablemente ta esun di nummernan di auto di huur, conoci como v-car. Aki a bin un mehoracion cuantioso si tene na cuenta cu e aña aki 'apenas' 94 auto no a paga number di auto ainda (prome kwartaal) compara cu e 400 pa 500 cu tabatin aña pasa. Por corda cu e la bira un situacion delicado y fastioso tambe pa polis, pasobra mester a bay para auto gehuur pa turista. Y un experiencia asina pa un turista no tabata mucho agradabel. Polis tabata para e turista, kita e auto for di dje y hiba e tur-

ista su hotel. Eynan e turista mester a 'deal' cu e car rental atrobe pa un otro auto cu si tabatin number di auto paga. E biaha aki ta apenas 3% di e cantidad registra di auto di huur, cu ta 3467, cu no a paga nan number di kwartaal ainda. Un mehoransa sigur segun Romano.

OTRO NUMBERNAN

Pa loke ta e nummernan di autobus, esta plachi 'B', tin un total di 8 cu no a paga ainda for di e grupo di 134 cu tin registra, mientras cu esun di taxista tin apenas 2 cu no a paga ainda, for di e 389 tax-



ista cu ta registra. Por bien ta, segun Romano, cu e dos nan

aki no ta coriendo na Aruba mas aworaki. □

Segun vocero di SIA Meyerly Roman e cantidad di auto ta aumenta tur aña

Tur aña Aruba ta haya 2.000 number di auto aserca pa paga belasting

ORANJESTAD – Tin un cantidad di 2 mil number di auto extra ta bin aserca tur aña cu mester paga belasting ariba. Un cantidad bastante grandi cu ta pone hende pensa unda tur e autonan aki ta, y con bin nos isla ta tumando asina hopi auto. E cifra aki ta bin di parti di Departamento di Impuesto di Aruba SIA. Nan a confirma ayera cu e cifra aki ta e cifra cu nan ta haya practicamente tur aña. “Mas of menos e cifra ey ta loke ta bin aserca tur aña” Meyerly Romano, vocero di SIA ta bisa BON DIA ARUBA.

ULTIMO PAGO

Ayera tabata ultimo dia pa paga e di dos kwartaal pa 2013 (lesa articulo adhunto) y tin un grupo relativamente chikito cu mester paga ainda. Mane-

ra ta conoci, for di december caba, ta duna oportunidad pa hende paga nan number di auto. Segun Romano, ta apenas 2 pa 3000 hende haci uzo di e oportunidad aki, cu toch ta algo. Pero nan lo kier mira mas hende probecha di esaki, pasobra e ta alivia e fluho di hende ora cu aña habri.

PROBLEMA LEGAL

Por corda algun tempo pasa, cu a surgi un problema legal, ora cu polis a dicidi di ‘lanta for di soño’ y hala atencion di tanto SIA como automobilistanan nan atencion riba un aspecto ‘tecnico’ di ley di trafico. Esaki ta cu esnan cu tabata cumpra y pone nan number nobo riba nan auto prome cu fin di aña caba, tabata comete un infraccion. Pasobra bo tabata core rond cu un ‘number no corespon-

diente na e aña corecto’. Esey a causa hopi iritacion cerca e automobilistanan cu a bisa cu nan tabata cumpra e number y obviamente pone mesora.

TOLERANCIA DI POLIS

Despues di deliberacion cu Ministerio Publico, a opta e ora pa ‘laga bay’ aunke cu e ta contra ley. Durante e ultimo dos pa tres añanan aki, polis ta manda mensahe cada bes recordando cu ‘pa ley’ ta prohibi pa core cu e number, pero cu polis ta ‘tolera’ esaki y no ta multa e persona cu ta pone su number nobo prome cu tempo.

FECHA CONFUSO

Tin tambe e asunto di fechanan confuso pa cumpli cu e pago di number di auto, ya cu pa motibonan ‘tecnico’ atrobe, ley ta laga oportunidad y flexibi-

lidad pa hende cumpli cu nan pago. P.e. Mientras cu pa ley, bo mester a paga bo number di auto di prome kwartaal pa 1 di januari di e aña siguiente caba, e ta duna espacio te cu 15 di februari pa haci esaki. Esaki ta nifica cu polis no ta multa bo te despues di e fecha ey. E ta laga bo tambe core cu e number di auto di e aña anterior te e fecha ey. Pero, e realidad ta keda cu bo ta coriendo cu un number bieu y cu un luna despues, bo tin cu paga bo di dos kwartaal caba. Esey ta pone cu un hende, tecnicamente tin te dia 15 di februari pa paga su number di auto y pone riba su auto prome cu e haya un boet. Esey ta pone cu apenas 6 siman despues e tin cu cumpli cu e di dos pago caba pasobra e fecha final pa cumpli cu pago di e di dos

kwartaal ta vence 1 di april. Esey ta nifica cu pa 2 di april, bo mester ta pagando bo di tres kwartaal y cu tur hende mester tin mita aña paga caba. “Hopi hende no ta compronde e parti aki y ta keha cu e dos prome termino ta hopi riba man” Romano ta bisa. Algo cu sinembargo no ta asina.

PERIODO DI DECEMBER

E periodo cu a pone pa paga number na december caba, lo keda aunke cu no hopi hende ta haci uzo di e facilidad aki. Pa loke ta e habrimento di asabra den luna di januari, ta evaluando pa cambia pasobra no hopi hende ta haciendo uzo di esey. Ta den luna di februari mas parti e problema ta bin. Aki si nan tin pensa di mantene e diasabra nan habri pa por facilita pago di number di auto. □

EGG-CITING EASTER DEALS!

Probecha di e miho ofertanan y papia cu e tarifa di mas abou di 35ct cu Digicel Aruba.

Huawei Media Pad Lite

Prepaid
Afl.399

Postpaid
Afl.59

Samsung Galaxy Mini S3

Prepaid
Afl.939

Postpaid
Afl.559

Samsung Galaxy S3

Prepaid
Afl.1399

Postpaid
Afl.1049

ZTE V857

Prepaid
Afl.199

Postpaid
FREE

Nokia N610

Prepaid
Afl.499

Postpaid
Afl.149

Samsung Galaxy S2

Prepaid
Afl.999

Postpaid
Afl.649

4G

Digicel

Oferta ta valido na tur tienda di Digicel te April 29, 2013 of tanten cu tin den stock. Prijs di postpaid di Media Pad ta valido cu contract di 2 aña pa Afl.69 pa luna cu pakete di internet bronce. Prijs di postpaid di tur celular ta valido cu contract di 2 aña pa Afl.94 pa luna incluyendo 120 min & 50 SMS. Activacion di One Rate ta gratis cu Top Up di Afl.10, yama *160# y credito lo dura mas largo. Tin condicion aplicabel.

Pionero di turismo Harold Malmberg na BON DIA ARUBA

Aruba por reemplasa Panama pa bira e hub commercial

ORANJESTAD – Aruba tin e chens pa coy e delantero portuario industrial for di pais grandi manera Panama. Y si esey logra, Aruba lo tin un oportunidad fantastico pa bay dilanti. Pensamento di pionero di turismo di Aruba Harold Malmberg na BON DIA ARUBA. E tabata un di e personanan presente durante e presentacion di Camara di Comercio recientemente riba Un Aruba sin un refineria. Y aki tambe Malmberg a duna su comentario riba e situacion cu por surgi manera a keda plantia.

ENCURASHA

Segun Malmberg, e la sali masha encurasha for di e lectura di Camara di Comercio, y ta spera cu pronto lo por tin accion riba e asunto aki. Ta cosnan cu e la yega di presencia caba den pasado y ta considera e reunion aki como un follow up di loke a bin dilanti caba.

CHENS UNICO

Pa e pionero di turismo, e ta sinti cu tin un chens unico pa Aruba bay dilanti. A compronde for di su fuentenan cu e situacion portuario industrial na Panama no ta mucho cos di gaba. Un di e clientenan grandi, cu ta e Chinesnan, no ta mucho contento cu situacion aki y lo kier un alternativa. “Si Aruba por bira e alternativa aki, esaki lo por ta fantastico pa Aruba” Malmberg a bisa BON DIA ARUBA. E ta mustra riba e presentacion di e waf cu a wordo haci, indicando cu e waf di Valero



ta mucho mas atractivo pa wordo uza, enves di esun di Barcadera.

PERCEPCION DI SERVICIO

Otro punto cu Malmberg a ilustra ta e percepcion di servicio. Valero tabatin hopi hende cu awor no ta traha mas na e refineria, y cu por wordo bon uza den e industria di servicio. Esey no necesariamente mester ta den sector turismo so.

“Tin hende cu ta dokter y cu ta presta servicio. Hende cu ta skirbi programa di computer. Tur ta ofrece un of otro tipo di servicio” Malmberg a bisa.

USA HENDENAN

Meter uza e hendenan aki, adapta e situacion na San Nicolas y crea un centro industrial uzando e waf di Valero na un miho forma.

Esey ta pone cu esnan cu awor no tin trabou, por wordo ‘re-schooled’ of por adapta cierto areanan cu e personanan aki tambe por wordo bon utiliza basa riba nan experticio. Esaki segun Harold Malmberg.

HISTORIA DI MALMBERG

Harold Malmberg pa hopi aña tabata na cabes di e empresa conoci awe como De Palm Tours. Algun aña e la retira activamente y a pasa e negoshi pa su yunan cu ta maneha esaki aworaki, y cu ta sigui crece. Malmberg tin un sin fin di experiencia riba e tereno aki y ta wordo, como tal, considera como un pionero riba e tereno aki.

Lekker Limpi

**E LINJA MAS ECONOMICO
Y COMPLETO DI LIMPIESA.**

**TENIENDO
CUENTA CU
BO CARTERA**

follow us

antillean soap company

Mientras cu e ta contento cu lectura di Camara di Comercio riba Aruba sin refineria

Marcelino Quant di SNBA kier y sa cu por mira cambio pa San Nicolas awor

ORANJESTAD – “Nos kier accion awo!” ta palabra di presidente di San Nicolas Business Association, (SNBA) Marcelino Quant despues di a experencia e presentacion di Camara di Comercio e siman aki riba un ‘Aruba sin refineria’. “Nos a sali sigur mas contento di e sala. Ta cosnan cu nos a predica hopi biaha caba y cu nos tabata sa caba” e presidente di SNBA a sigui bisa **BON DIA ARUBA**. Loke a haci’e contento ta e audiencia grandi cu a presencia e evento y cu ta muestra cu tin debido interes pa e topico aki.

PRESENTACION

Loke a wordo presenta, ta cosnan cu e tabata sa caba riba termino largo y mediano. E ta boga sinembargo pa cosnan sosode awor mesora. “Nos kier algo awor” Quant a sigui bisa. Berdad cu tin un eleccion na caminda y cu ta bira dificil pa politiconan tuma cierto decision. A bin dilanti cu berdad, pa por tuma cierto decisionnan crucial, por nifica suicidio politico pa e gobierno na mando. “Sinembargo tin cosnan chikito cu por wordo haci, cu no mester di un envolvimento di Gobierno.

REPSOL

Mester pensa p.e. tambe si,

kico por pasa si dado caso Repsol (compania cu ta explorando gas rond di Aruba) haya gas y petroleo den nos region. Tambe si PDVSA dicidi cu nan kier bin Aruba toch. Tin cu habri full e refineria atrobe, of ta adapta esaki pa haci’e mas productivo posibel? Tur ta preguntanan segun Quant, cu mester di un contesta awor.

LEY SPECIAL

Loke cu Quant ta boga pe, ta pa bin cu un ley cu ta destina San Nicolas como un zona economico special. Esaki ta pone cu Gobierno lo ta cumpliendo cu e reglanan di OECD (Organization for Economic Cooperation and Development), cu lo por yuda genera actividad economico pa San Nicolas. Problema segun Quant, cu e cos a dura largo, ta cu tin asina hopi ley cu tin cu wordo adapta y cambia. Aunke mes momento Quant ta bolbe indica cu tin cosnan cu por haci awor, cu no mester di ley. E no ta haci mencion di esaki si aworaki.

TRABOUNAN ANTERIOR

Pa esnan cu si a traha algo na San Nicolas, e ta aprecia. “Si, pero no suficiente” Quant ta bisa. Mester corda



tur e añanan cu nada no a parce cu semper San Nicolas a wordo haci, segun Quant. Ta haya e ‘short end of the stick’. Algo cu segun Quant, mester cambia. □

**SWIMWEAR
NEW
ARRIVALS**

hunkemöller
PASEO HERENCIA MALL

Easter Brunch

FRESH FRUIT SMOOTHIE STATION | SALAD STATION
PEEL AND EAT SHRIMP | SMOKED SALMON DISPLAY
GARLIC SPIKED PRIME RIB | SHRIMP PENNE PASTA
FRESH BAKED MUFFINS AND PASTRIES
BAKED GROUPER IN TOMATO BASIL CREAM
GLAZED PINEAPPLE HONEY BAKED HAM
OMELET STATION... AND MORE!

\$34.95

kids 6 - 12 half-price
kids under 5 free

Sunday March 31, 2013
7:00 AM - 2:00 PM

RESERVATIONS RECOMMENDED 520 6601

La Vista

Monica Kock & Partners tabata anfitrión di grupo grandi di doñonan di trabao

Charla encuanto cambionan den Leynan Laboral

lo ripiti dia 3 di april



Riba combinacion di potretnan por mira charla encuanto cambionan den leyman laboral.

ORANJESTAD -- Recientemente Parlamento di Aruba a aproba leyman nobo riba tereno laboral cu lo mester

shift, standby, uitzendkracht, pago na incapacidad laboral, tips y service charge.



drenta na vigor entrante dia 1 di april 2013. Ta trata aki especificamente di articulan nobo den nos Codigo Civil cu ta regarda e contracto laboral, tambe e Ordenansa di Labor nobo, Ley di "uitzendkrachten" y cambio di Ley di Salario Minimo y Ley di vigilancia di ley laboral.

Den cuadro di esaki abogado mr. Monica Kock a tene un charla ayera den Surfside Marina. Aki dunadonan di trabou por a pone nan mes na altura di e ultimo desaroyonan riba e tereno aki, manera suspension sin pago, clausula di pensioen, ora di sosiego nobo, pago di overtime mas halto,

Mr. Monica Kock ta masha conoci den nos comunidad pa su experiencia di 20 aña como abogado, cu hopi conocimiento riba diferente tereno. El a traha den diferente fundacion pa comunidad y semper a dedica su mes na educa nos pueblo cu charlanan riba tereno di ley di famia.

Abogado Monica Kock tambe ta conoci como ex Parlamentario na unda den su periodo a concipia tres ley riba diferente tereno manera violencia domestico, ley di LTU y pa cambia e edad pa consumo di alcohol di 16 pa 18 aña.

Na e charla aki tambe a par-

ticipa abogadonan mr. Carolina Hart y mr. Carolina Lopez-Paz. Ambos abogado tin nan experticio riba diferente tereno y conhuntamente cu mr. Monica Kock ta forma e team ideal di Monica Kock & Partners.

E demanda pa mas informacion di e cambionan den nos leyman laboral ta asina grandi cu den un par di dia e evento tabata sold out. Monica Kock & Partners a dicidi di pone un curso mas pa dunado di trabou cu lo ta dia 3 di april 2013. Por tuma contacto cu oficina na 5834900 of via email: algemeen@kockadvocaten.com. □





Sr. Francis Jacobs candidato di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

ORANJESTAD – Segun Sr. Francis Jacobs di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP), pueblo di Aruba no ta hayando e informacion corecto di loke cu ta trata nos turismo. Esaki Jacobs a declara ayera tardi durante conferencia di prensa di MEP cu a wordo teni riba Plaza Turismo. Segun Jacobs, Minister di Turismo ta trece cifranan dilanti di cantidad di turistanan cu ta drenta Aruba, pero ta haya cu e Minister tambe mester duna cifra di cuanto di e turistanan aki ta keda atras na Aruba.

Jacobs ta puntra, dicon hoteleronan ta bisa cu e situacion na Aruba awor aki, ta malo.

E candidato riba lista di oposicion ta bisa cu un hotelero di un hotel grandi a bisa cu, “Nunca di mi bida mi por a experiencia un temporada halto asina malo.”

E ta sigui bisa cu ora bo mira hendenan den sector di horeca ta perdiendo nan trabou, ta pasobra cu cos ta malo.

E Gobierno actual a trece un maneho durante e ultimo tres (3) aña y mey cu un turista

Segun Sr. Francis Jacobs candidato di MEP

Hopi turista ta bin nos pais y ta keda atras na Aruba

por bin Aruba y keda 180 dia como turista y cu hopi di e personanan aki ta drenta nos pais y no ta bay bek.

Segun Jacobs e personanan aki ta bin y nan ta tuma trabou unda nan ta wordo paga menos cu minimum loon cu consecuencia cu e ‘yiunan di tera’ ta perdiendo trabou den horeca.

“Minister por wel di bisa cu desempleo no a aumenta pero

esaki no ta e caso, paso desempleo a aumenta,” Jacobs ta remarca.

Esaki tin consecuencia cun’e cu criminalidad a aumenta. Jacobs ta señala cu Aruba tabatin hopi bon efecto di inmigrantenan cu a bin Aruba y traha pa hiba e pais aki dilanti y ta aplaudi esaki, pero e mester bay di un manera disciplina, pasobra segun Jacobs, nos puertonan no ta wordo

controla di e miho forma.

Jacobs ta puntra cuanto tempo pasa nos a tende cu ilegalnan ta wordo deporta? Nan ta bin Aruba, nan ta keda y ta wordo permiti pa opera den nan forma ilegal.

“Cudadanonan e cifra cu ta bin p’adilanti door di Minister di Turismo, no ta cuadra cu realidad,” asina Jacobs a termina bisando. □



ARUBA

EASTER BRUNCH IN CORAL

Complimentary champagne and mimosas

31
march
2013



ASSORTED COLD APPETIZERS

Smoked Salmon platter with Onions and Sour Cream
Peel and Eat Shrimp with Cocktail Sauce
Stuffed Eggs
Cheese Platter and Cold Cut Platter

ASSORTED SALAD BAR

Greek salad, Potato salad
Marinated Grilled Vegetables, Crab salad
Pasta salad with Mozzarella, Marinated diced Tomato
Sweet and Sour Cucumber, Marinated Sliced Beets
Mixed lettuce
Dressings (Ranch, Italian, Bleu-cheese and Oil and Vinegar)

SOUP

Conch Soup

MAIN COURSES

Scramble Egg, Bacon, Sausage
Mahi Mahi Creole
Spicy Honey Glazed Chicken Thighs
Roast Beef with Red Wine Mushroom Sauce
Garlic Mashed potato, Mixed Vegetables, Carnival Rice

KID'S STATION

Corn dogs + French fries, hamburger

CARVING STATION

Roasted Lamb Leg with Au Jus and Mint Jelly

DESSERTS FROM THE PASTRY CHEF

Chocolate mouse
Éclairs with custard
Cheese cake orange and cherry
Flan, Forest cake, Coconut cake, Apple pie
Chocolate cake, Poche cream cake
Petite Mixed dessert
Easter bunny, s chocolate
Mixed Chocolate

EGG HUNT AT 1.00 PM

Price per Person

US\$ **29.50**

plus **15%** Service Charge

plus **1.5%** BBO tax

KIDS 0-3 FREE
KIDS 4-12 HALF PRICE

For more information call: 586-3600



*Mientras cu speculationnan ta sigui den caso retiro Laina Westerhof***Ministerio Publico ‘no ta desmenti ni admiti’ cu tin investigacion andando**

ORANJESTAD – Ministerio Publico di Aruba no ta desmenti ni admiti cu tin un investigacion andando den caso di labamento di placa cu ta trata un ex parlamentario pa partido AVP. Esaki ta nifica cu por interpreta esaki di varios forma. Ayera BON DIA ARUBA a tuma contacto cu vocero di Ministerio Publico, cu a contesta simplemente. “Nos no ta nenga ni confirma esey”. Mas nan no por a bisa.

MOTIBO

E motibo ta cu nan ‘no ta comenta riba casonan individual. Esey ta pa proteha privacy di personanan in nan interes di eventual investigacion’. Esey ta textualmente loke nan a splica BON DIA ARUBA un biaha mas ayera.

INTERES GRANDI

E motibo di pregunta ta e interes grandi ainda den comunidad cu tin pa e caso aki, cu pa hopi ta zona mucho misterioso y cu mester haya mas claridad. Mientras cu gruponan politico ta cuestiona e asunto pa nan motibonan politico y ta haciendo politica cun’e, e realidad ta keda cu e situacion no ta uno ‘normal’

manera cu e la tuma luga y como tal e merece di mas investigacion.

RELEVANTE

E punto segun hopi, ta cu berdad no ta relevante mas si e persona aki en cuestion (Laina Westerhof) ta parti di e partido berde mas of no. E, mescos cu otronan den pasado, a tuma su retiro y esey ta e realidad. Eynan hopi ta di acuerdo, y cu e partido tin cu ‘move on’. Pero mes momento e forma con e partido y e persona en cuestion a anda cu e asunto, ta crea aun mas pregunta.

ACUSACION SERIO

Mas ora cu cierto politiconan a lansa acusacionnan serio den direccion di dirigentenan politico, y cu ningun di nan no a bin dilanti pa sea reclama, exige rectificacion of algo por el estilo, ta pone cu tin algo cu mester tin di berdad. “Ora cu bo lansa un acusacion y e doño di culpa no reacciona of exige un rectificacion, ta indica cu tin algo di berdad eynan” un analista politico cu kier a keda anonimo, a bisa BON DIA ARUBA recientemente.

UPDATE

Hecho ta keda cu tur dia pa e ultimo simannan aki, tin hende ta puntra kico a para di e caso aki y con lo sigui. Mientras esaki ta e caso, storianan ta sigui bin dilanti, for di un malesa teribel te na malversacion di fondo di tercero y of di partido, cu a pone cu a sosode loke a sosode. E hecho cu Ministerio Publico no a desmenti e informacion (pero tampoco a admiti) ta pone cu tin algo eynan, y cu merece mas investigacion.

KICO A PASA

Tabata algun tempo atras cu den un forma repentino, e persona (Laina Westerhof) a presenta su renuncia na e partido cu e tabata forma parti di dje, cu e motibo di malesa cu e no por a continua cu su labornan como parlamentario y como miembro di e partido. Esaki siendo cu algun dia prome ainda e tabata campaña fervientemente te cu e tabata e prome cu a lansa su mes publicamente pa e proximo eleccion. Aki ta unda cu hopi a cuestiona e asunto.

LAINDA

Laina na BON DIA ARUBA

BA a bisa, cu berdad e tabata campaña un dia prome ainda, pero cu apenas un dia despues, e la ricibi resultado negativo di un test cu e la haci, y cu a fors’e di retira abruptamente pa por atende su asuntonan di salud personalmente y pa e por recupera di e malesa. E no a confirma ki malesa e tin tampoco. “E no ta algo cu mi ta bay muri di dje” Westerhof a sigura BON DIA ARUBA na tal ocasion. “Si por mi ta bolbe ora cu ta

asina leu” Westerhof a sigura BON DIA ARUBA.

NORMAN ROOS

Mientrastanto e siguiente riba lista pa bira parlamentario, Norman Roos, a confirma cu e ta interesa y lo ta e proximo candidato. Aworaki ta den proceso pa keda cla cu su huramentacion pa e por asumi su posicion como parlamentario pa partido AVP den Parlamento. No tin un fecha ainda pa esaki tuma luga. □

Prome Minister Mike Eman, Presidente di Conferencia di Reino e aña aki

Prome Minister Rutte ta bishita Aruba na luna di juli

DEN HAAG/ORANJESTAD – Diaranson Prome Minister Mike Eman y Minister de Meza a papia cu Minister Ronald Plasterk di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino riba entre otro e siguiente Conferencia di Reino. Aruba ta e pais anfitrión pa e cumbre aki entre gobiernonan di Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda. E conferencia ta wordo teni den e di dos siman di luna di juni. Prome Minister Eman ta fungi como presidente. E cumbre ta un continuacion di e prome Conferencia di Reino cu a wordo teni na december 2011 na Den Haag. E delegacion Hulandes ta wordo guia dor di Minister Plasterk. Minister Plasterk a confirma tambe cu Prome Minister Rutte ta bishita Aruba y e otro islanan cu un delegacion comercial di dia 13 pa 20 di juli binidero. Futuro Rey Willem-Alexander y futuro Reina Maxima ta haci un bishita na e parti Caribeense di Reino di dia 12 pa 24 di november. Banda di tur otro noticia positivo pa Aruba, esakinan ta tres mas riba e lista. Minister Plasterk a reacciona entusiasmo riba e noticia cu e mundo empresarial Hulandes tin hopi interes pa e conferencia ‘Europe meets the

Americas’ cu ta wordo teni na Aruba di 5 te cu 8 mei. Como resultado di e protocol di cooperacion firma entre Aruba y Hulanda, e Nederlands Centrum voor Handelsbevoordoring (NCH) a tuma riba su mes pa selecta empresanan Hulandes pa participa na e conferencia. Prome Minister Eman a informa Plasterk cu e cooperacion cu NCH, pero tambe cu MKB Nederland pa haci di e conferencia ‘Europe meets the Americas’ un exito ta canando hopi bon. “Esey ta bon pa Aruba y bon pa Hulanda”, Eman a remarca. El a informa Minister Plasterk tambe di e preparacionnan cu ta wordo haci pa hancra den ley cu no ta permiti mas pa tin deficit presupuestario. Gabinete Mike Eman por a inverti den e ultimo añanan algun shen miyon mas den proyectonan di mehoracion, si na su entrada e no a wordo confronta cu un debe di gobierno cu tabata completamente for di control. Mientrastanto e deficit anual di presupuesto a wordo disminui te na 3% pa aña 2014 loke cu ta e norma internacionalmente. Siguiendo e maneho actual ta conduci cu na 2016/2017 e presupuesto ta bay ta estructuralmente ekilibra. □



Durante reunion entre Minister Presidente Mike Eman, Minister Plenipotenciario Edwin Abath, Minister di Finanzas, Mike de Meza y Prof. Mito Croes hunto cu Minister Plasterk y su conseheronan.

Easter Brunch

11 am - 2 pm

AT

Bon Bini
Restaurant

Special items on the buffet are:

- Peel and eat shrimp
- Seafood salad ceviche
- Caprese salad
- Arroz con pollo
- Easter ham
- Snapper criollo with banana
- Healthy superfoods
- Smoked Salmon
- Omelet satation

\$32

excluding service charge and taxes

for reservations call **586-4466**

THE WESTIN
RESORT & CASINO
ARUBA





Despues di 15 aña...

Di musica en bibo, entretenimento unico, martininan special y ciganan di alta calidad...

Garufa Ultra Lounge lo sera su portanan riba dia **30 di Maart 2013.**

Pasa cualkier dia pa celebra e recuerdonan di e dushi temponan bieu cu Antoine, Blanca, Nelson y Janiro!

★ *Tur Diabierna* ★
Dennis Zeppenfeldt
cu "Golden Oldies"

★ *Tur Diasabra* ★
Yibison Salsa Band

Bin y festeha cu nos cualkier dia te ora nos sera!



Garufa Ultra Lounge, Wilhelminastraat 63, dilanti di El Gaucho Argentine Grill

Segun Parlamentario Arondino Croes di fraccion di MEP

Prome Minister a introduci un 'economia cosmetica'

ORANJESTAD -- Segun Parlamentario Arondino Croes di fraccion di MEP, Prome Minister a introduci un 'economia cosmetica'. Motibo pa cual e Parlamentario ta bisa esaki ta pasobra cu tur loke ta sosodiendo den tur e proyectonan no tin niun efecto di contribucion laboral, ni tampoco un resultado final. "E Gobierno aki a bay rond pa diferente pais manera Brazil Petrobras, Colombia Ecopetrol, Petrochina nos por wak con Gobierno ta creando expectativa di un economia cu nos por categorisa, un 'economia cosmetica', pasobra na final di dia no tin niun resultado," Croes a señala.

INSIGURIDAD DI REFINERIA

Croes ta uni su mes na comentarionan haci na e conferencia recien di Camara di Comercio cu ta bisa, "Kico ta bay pasa cu e futuro di e refineria. Ban pone un 'paro' na esaki y tuma un decision riba e asunto aki." E Parlamentario ta sigui bisa cu nos economia mester ta uno cu diversificacion y no un economia cosmetica manera esun aki di Gabinete Mike Eman. Croes no ta compronde con Prome Minister ta menciona cu e ta trahando riba e di tres (3) economia di Aruba, siendo nos no tin ni di dos (2). Ya cu ta un economia nos tin cu ta turismo.



Prome Minister Mike Eman dunando su discurso dilanti logo di Aruba, riba Plaza Turismo dia 17 di Maart 2013.



Parlamentario Arondino Croes di fraccion di MEP durante conferencia di prensa teni riba Plaza Turismo, Linear Park.

GUERA DI LOGO

"Anto ora cu nos ta kere cu den e parti di turismo nan ta duna contenido, nos ta mira un Prome Minister cu tin un guerra cu Minister di Turismo," Croes ta remarca. Pasobra, segun e Parlamentario nos por wak con Prome Minister ta pone un logo grandi, riba tereno di Gobierno cu ta bisa 'I Love Aruba' pero awe nos ta wak Minister di Turismo, Sr. Otmar Oduber, kier competi y bay den guerra cu Prome Minister di logo di Aruba riba Plaza Turismo pa muestra Prome Minister cu e ta den control.

DIVISION

Un caso cu a bay te na corte, Croes ta bisa, cu ta ilustra e problemanan cu tin unda cu nan no por sincronisa. "Na e momentonan aki nos ta wak cu e partido aki ta habriendo for di otro y bo por wak cu cada un di nan ta habri nan oficina apart den diferente parti di Aruba," esaki segun Parlamentario Arondino Croes di fraccion di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), e partido geel den oposicion. □

ROCK N' LENT MENU SPECIAL

Available for lunch & diner on Friday's only





- **Fish and chips**
served with fries, tartar sauce and lemon on the side
- **8oz Mahi Mahi**
served with mashed potato, steamed veggies and lemon on the side
- **Veggie Burger**
served with sub salad and choice of dressing

\$ 21,95 INCLUDES SODA PER PERSON

Price is per person. Service Charge & Tax not included. Offer is valid until March 2013. Cannot be combined with other offers and discounts.



SEE THE SHOW

ARUBA

PALM BEACH 55 • SOUTH BEACH BUILDING LOC. 33 • +297 5869966 • NOORD, ARUBA
FACEBOOK.COM/HARDROCKARUBA • HARDROCK.COM

Segun Minister di Transporte Otmar Oduber, despues di algun contratiempo Aruba Airlines ta den su fase final pa logra haya nan Air Operating Certificate

ORANJESTAD – Manera ta conoci Aruba Airlines ta den su parti final pa logra haya su AOC (Air Operating Certificate). Un di e cosnan cu ta rekeri pa por logra nan



Aruba Airlines na Aereopuerto Internacional di Aruba, Reina Beatrix.

AOC ta cu e aerolinea mester cumpli cu un cantidad di ora, o sea 'proof rounds', di buelo pa por logra haya nan AOC, unda durante e proceso aki nan a confronta cierto contratiempo pa motibo di algun problemanan tecnico, segun Minister di Turismo, Transporte y Labor, Sr. Otmar Oduber. Minister ta splica cu nan a confronta cierto cosnan cu mester wordo cambia y ahustad den e manualnan y una bes cu esaki ta haci, nan por continua e proceso. Segun Minister Oduber, e cambionan aki a wordo entrega diabierna ultimo cu lo significa cu den e dianan nos dilanti, e 'proof rounds' nan aki lo continua. "Y despues di tanto ora, si mi no ta hera ta 24 ora di vuelo, lo haci un evaluacion un bi-



Minister di Transporte r. Otmar Oduber den sala di prensa di Gobierno, Dialuna 25 di Maart 2013.

aha mas, pa e ora yega na e fase unda e AOC por wordo otorga na e compania," Minister Oduber a bisa. Recientemente tambe Minister a bisa BON DIA ARU-

BA cu ta trata di un cambio di avion, di Aruba Airlines y ta bayendo pa un Airbus. Pa cu esaki mester a haci algun cambionan necesario ariba e AOC. □

Segun Sr. Carl Giel di MEP

E mal calidad di e trabou na Linear Park ta haci cu esaki ta kibrando caba

ORANJESTAD – Ayera tardi durante conferencia di prensa di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP), candidato di MEP, Sr. Carl Giel ta remarca cu recientemente el a bishita Linear Park hunto cu un bon amigo di dje, kende ta un 'Quality Controller'. Segun Giel, e calidad di e trabou

ta malo y consecuentemente e 'tegelnan' ta kibrando caba. Motibo pa esaki e candidato

di MEP ta splica cu ta pasobra cu 'tegelsnan' grandi a wordo pega cu djies un pida 'holo' di

cement.

Giel a sigui bisa cu e 'tegel' ta uno caro di material di coral, pero nan no a wordo poni cu suficiente cement nan tras, esaki ta pone cu na momento cu un hende trapa demasiado duro riba dje of algo ta dal levemente, e ta kibra. Giel ta bisa cu e parti unda e logo di Aruba ta poni ya caba ta bezig ta torno y tegelnan aki ta tur kibra.

"Esaki ta placa benta afo y e ta tristo pa wak con un proyecto cu mester ta algo bunita, pa falta di interes of di seriedad, el a wordo haci di un manera asina slordig," Giel a bisa. Giel ta finalisa bisando cu e ta urgi Gobierno pa atende cu e parti aki, mirando cu si un mucha cu bin hunga eynan



Sr. Carl Giel candidato riba lista di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

trompica y herida su mes, ken lo bay cubri e gasto aki? "Gobierno mester pasa controla e trabounan haci pa preveni e tipo di cosnan aki pasobra esaki ta cosnan cu pueblo lo mester bay paga pa drecha e cosnan aki bek, pasobra na final di cuenta, e parke aki ta di pueblo. □



Minister Otmar Oduber hunto cu Sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes na inauguracion di Linear Park, dilanti di logo di Aruba.

CLASIFICADO

SERVICIO

Auto Bieuw - Auto Bieuw
Nos ta piki tur auto bieuw, completamente GRATIS
També nos ta piki: airco, bateria, stoof, frigidair, wasmaschin, etc:
Yama nos na Tel. 561-4297 / 592-5766

199126

TA BUSCA

pa cumpra un pick up Nissan of Toyota double cabina, placa cash Phone. 564-0646

198872

TA BUSCA MANAGER

pa drenta servicio
• mester tin experiencia den tireshop
• mester por traha independientemente por aplica por favor yama den horario di trabajo entre 8:00 - 6:00 pm
na 563-8815

199143

TA BENDE

Un Hyundai Accent den bon condicion, Standard, color blauw, año 2007, pa Afl. 13500
Tel. 592-9944

199144

C.I. EULATAM N.V.

Ta busca

NAAIER / STER

Contact persoon: Yaneth Rodriguez
Adres: Tanki Flip #10A
Tel: 592-6504

Prome cu solicita of yama mester pasa registra na DPL Seroe Blanco #4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna.

TOMMY HILFIGER

Ta busca

SALESMAN

Adres: L.G. Smith Boulevard # 94
Tel: 583-8548

Prome cu solicita of yama mester pasa registra na DPL Seroe Blanco #4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 am - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna.

Renaissance Aruba Resort & Casino tambe a contribui na 'Earth Hour'

ORANJESTAD – Maart – Esaki ta e di dos aña consecutivo cu Renaissance Aruba Resort & Casino ta contribui na 'Earth Hour' cual ta un evento mundial cu ta wordo organisa tur aña dor di World Wide Fund of Nature (WWF). E meta di 'Earth Hour' ta pa crea conscientisacion cerca negoshinan y casnan di famia riba e necesidad pa tuma accion riba cambianan cu nos ta experienciando den nos clima y movecion global dor di paga nan luznan durante 1 ora. Renaissance Aruba Resort & Casino tambe a uni su mes cu e 'Earth Hour'.

Diasabra ultimo for di 8:30pm te cu 9:30pm Renaissance Aruba Resort & Casino a paga tur e luznan riba e parkinglot dilanti di oficinanan di gobierno, palonan di luz comun, partinan di e facade di Renaissance Marina Resort, luznan na parti pafo di tanto Renaissance Mall, Renaissance Marketplace como Seaport Casino y Crystal Casino Tower. "Renaissance Aruba Resort constantemente ta sostene actividadnan pa con-

scientisa riba proteccion di nos medio ambiente. E movimiento berde ta un movimiento cu ta crea mas consciencia riba tereno di reciclahe y practicanan mundial pa yuda conserva nos 'Mama Tera'. E aña aki nos pueblo a muestra aun mas interes pa e 'Earth Hour' y nos ta sumamente orguyoso di por a paga e luznan principal di nos resort y area rond di nos empresanan pa contribui na e causa importante aki", esaki di acuerdo cu ehecutivonan di mercadeo di dicho compania; Zugheila Lindeborg, Edalitz Weller y Tirzane Williams.

Riba fotonan adhunto por haya un impresion di e 'cambio' prome y despues di e 'Earth Hour', un bista realmente fascinante pa mira un di e 'edificionan destaca' den nos centro di ciudad contribui na un causa asina importante, ademas di esaki por mira algun empleado cu ta realmente compromete na e causa, aki representando henter e cuerpo di empleado di e diferente empresanan di Renaissance Aruba. □



Our Special Easter Menu

Appetizer

Our best selling appetizers
Conch Harbor Style
Or
Traditional Argentinean grilled Chorizo y Morcilla

Entrée

Argentina's most popular cut, the Skirt Steak
or
Mixta Mar, a sample plate of our signature seafood dishes, on the menu since 1977
Grouper Fillet, Garlic Shrimp and Calamares Buenos Aires

Dessert

A sample of the most requested desserts
Homemade Caramel Flan, Crepes with Dulce de Leche and Brownie

A glass of wine included

\$35.00
+15% service charge and tax

*Chocolate eggs
for all kids!*

Enjoy our regular A La Carte Menu. Open daily 11:30am to 11pm
Kids Playroom • Live Music with strolling guitarists!

For reservation call 582-3677.
Wilhelminastraat 80. Oranjestad.
www.elgaucho-aruba.com

Super WORKSHOP na A'89

*** TEKENEN ***
*** SCHILDEREN ***

Dicta pa e maestro Arubano
*** NIGEL MATHEW ***

Cuminsando for di Dialuna 8 di APRIL 2013 y ta pa un luna, te cu 2 Mei. E ta di Dialuna pa Diahuebs. Ora ta di 6.30pm. pa 9.30pm. Edad ta 14 aña pa riba. Lugar ta Ateliers '89, Domi – nicanessenstr. 34 Oranjestad. Pls. pasa personalmente y inscribi bo mes of yama sr. Elvis López na 5654613 o 5885776. via mail elvis@ateliers89.com. O check www.ateliers89.com

ateliers '89

**"FAVI FUNDACION
CU VISION"**

Relaciona cu e notificacion cu sindicato STA a pidi pa tene un referendum

AHATA y La Cabana ta perde caso contra Mediador di Gobierno

ORANJESTAD – Ayera Hues a dicta sentencia den e casonan cu La Cabana y AHATA a cuminsa contra mediador di Gobierno, señor Pontilius pa para e organisamento di un referendum pidi pa sindicato STA na La Cabana. Hues den su sentencia ta rechasa e demanda di tanto La Cabana como AHATA.

Dia 9 Februari 2013, mediador di Gobierno señor Pontilius a notifica La Cabana cu el a haya un carta di sindicato STA cu e peticion pa tene un referendum entre e trahadonan di La Cabana.

El a mostra La Cabana riba La Cabana su obligacion a base di ley di publica e notificacion di e referendum na un luga visibel pa e trahadonan. La Cabana a cuminsa un caso LAR contra e notifica di mediador di Gobierno, caminda La Cabana ta pidi Hues pa ordena e mediador di Gobierno pa abstene su mes di organisa un referendum pidi door di STA na La Cabana y a demanda un daño y perjuicio di 50 mil florin pa cada dia of parti di dia cu e mediador di Gobierno keda sin cumpli cu e orden di Hues.

Hues den su evaluacion di e caso ta mostra cu e carta di e mediador di Gobierno no mester wordo mira como un decision di Gobierno contra cual por cuminsa un caso LAR. P'esey Hues ta declara La Cabana no admisibel den su demanda. Den e otro banda Hues ta mostra cu ta keda



James Hepple

La Cabana ainda e caminda pa haci e demanda na Hues civil. Den tal caso e demanda si ta al caso.

Pa loke ta e demanda Hues ta mostra cu segun La Cabana, e mediador di Gobierno a tuma e prome paso pa tene un referendum pidi door di STA y cu esaki inhumamente ta pone e paz laboral cu ta existi den e hotel na peliger.

La Cabana ta haya cu e mediador di Gobierno ta actuando contra su maneho esta cu pa un periodo di 6 luna, despues cu e prome peticion pa un referendum a wordo haci den un empresa, no ta permiti pa tene un otro referendum.

Di parti di Gobierno, ta desmenti cu a actua inhumano pa cu La Cabana.

E hurista di Gobierno a mostra cu ainda e mediador di Gobierno no a dicidi cu lo bay organisa un referendum



Anselmo Pontilius

cato STA a haci un peticion pa tene un referendum. Hues ta haya cu Gobierno tin rason den e caso aki. E ta haya cu e mediador di Gobierno simplemente a cumpli cu ley pa notifica La Cabana cu STA a manda pidi pa tene un referendum.

Hues a mostra cu a base di ley, mediador di Gobierno mester haci e notificacion aki dentro di 48 ora y cu den e periodo aki ainda e mediador di Gobierno no a tuma ningun decision ariba e peticion. Na opinion di Hues, esaki ta trece cun'e, contrario na loke

hecho cu e mediador di Gobierno a dicidi cu e referendum lo bay tuma luga, La Cabana no a demostra esaki.

Esey ta pone Hues yega na e conclusion cu mester rechasa e demanda di La Cabana.

SENTENCIA

Hues su sentencia ta cu e ta rechasa e demanda di La Cabana.

AHATA tambe a uni den e caso aki riba e mesun cuestion y AHATA su demanda pa cu e carta di mediador di Gobierno ta wordo considera no admisibel.

Aki Hues a mostra, mescos



pidi door di STA y cu e carta ta solamente cumplimento cu ley caminda e mediador di Gobierno tin e obligacion di notifica La Cabana cu sindi-

La Cabana ta pensa, cu no por saca ningun conclusion cu e mediador di Gobierno lo bay organisa e referendum of no. Hues a mostra tambe cu e

cu ariba menciona, cu e carta no por wordo considera como un decision di parti di Gobierno y como tal no por cuminsa un procedura LAR. □

Door cu carta di specialista a yega demasiado laat

A bolbe pospone caso penal contra dokter venezolano falso

ORANJESTAD— E caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e Venezolano Jose Guaimacuto Rojas a bolbe wordo posponi ayera tardi. Manera **BON DIA ARUBA** a publica, ayera merdia 1.30 tratamento di e caso mester a tuma luga den sala di Corte di Husticia.

E caso aki diferente biaha a wordo pospone hustamente door di investigacionnan cu mester a tuma luga.

E unico investigacion cu mester a keda conclui, ta esun cu Hues a ordena pa e specialista haci. Ya caba Ministerio Pu-

blico ta dispone di e investigacion haci Instituto Forence na Hulanda (NFI), cu a constata cu e sospechoso a pasa e victima dama P. inyeccion robes riba 12 di December 2011, cu consecuencia cu el a fayece.

E intencion tabata cu ayera lo por a trata e caso, unabes cu Hues a haya e rapport di e experto cu mester a evalua e forma di traha di e sospechoso. A base di reclamo di mr. Lejuez, a ordena pa e experto tambe papia cu e sospechoso como tambe e mester a papia cu e mama di e victima y un persona cu tabata presente den e

camber ora cu e sospechoso tabata atendiendo e victima. Ayera merdia a tarda bastante prome cu e sospechoso a wordo treci for di KIA pa sala di Corte.

Despues di tur e wardamento aki, a resulta cu tratamento di e caso tampoco no ta sigui.

E motibo pa bolbe pospone e caso ta pasobra cu, contrario na loke tabata palabra, no a haya e rapport di e experto na tempo. E palabracion tabata cu dos siman prome cu tratamento di e caso, e abogado, Fiscal y Hues mester haya e rapport. Ayera, rato prome cu

tratamento di e caso, e rapport a keda presenta. Ademas di esey a constata cu ainda falta partinan den e rapport.

Falta e parti di e declaracion di e dos personanan menciona. Parce cu e persona cu lo tabata presente na momento di e tratamento, tabata den exterior y esey a haci cu e experto no por a keda cla cu e interrogacion dilanti Hues Comisario.

Ademas falta tambe un contesta di parti di psicologo.

Tur esaki ta haci cu tanto Hues, Fiscal, como abogado no a haya e tempo sufici-

ente pa studia e rapport aki. P'esey Hues a dicidi cu ta bolbe pospone e caso pa asina tur hende tin e tempo suficiente pa por studia e rapport debidamente y tambe ta crea oportunidad pa e ultimo parti di e rapport cu no a keda cla na tempo.

Door cu e schedule di casonan di Corte ta asina yen, Hues a opta pa bolbe fiha un fecha cu no ta riba e dianan di casonan penal y tambe un orario cu ta diferente.

A keda palabra cu e caso awor ta keda posponi pa dia 22 di Mei pa 1.30 di merdia. □

Pa habri caminda pa formacion nobo

Gabinete Hodge a tuma retiro pa motibonan tecnico

WILLEMSTAD – Gabinete Hodge a tuma su retiro ayera pa facilita e formacion di un gobierno nobo. Prome Minister Daniel Hodge a entrega retiro di e Gabinete pa 3 or di atardi.

E lidernan politico a tene un conferencia di prensa unda a duna mas informacion riba e situacion cu a surgi. Prome cu esey Prome Minister Hodge a presenta su renuncia na Gobernador Adèle van der Plijm-Vrede.



Gabinete Hodge di Corsou.

ter cuminsa for di awo caba pa keda den e termino di 6 luna. Pa haci esey, e Gabinete formalmente mester ta demisionario”, asina el a bisa. El a afirma ku e solucion cu a busca ta un poco “onhandig”, pero no tin otro manera.

El a rechasa, cu tin tension den e Gabinete of entre e lidernan di partido. “Todo lo contrario. Pas Trankilidad y Prosperidad keto bay ta e meta”, asina el a bisa. Por cierto cu el a revela tambe cu algun miembro di Gobierno tin palabracion cu nan lo regresa nan trabou original den 6 luna di tempo, manera tabata e acuerdo original.

VARIOS MIEMBRO LO REGRESA

Partido Nashonal a indica caba, cu nan lo keda cu Earl

Balborda den e Gabinete nobo. Mesun cos ta conta pa Jose Jardim na Finansa pa loke ta trata e miembro independiente Glenn Sulvaran.

Ainda ta poco confuso, kico ta bay ta e posicion di Partido Pais. Lider di Partido Pais, Sr. Alex Rosaria no tabata disponibel pa duna su comentario al respecto.

Rosaria a wordo remplasa den e conferencia di prensa awe pa Stanley Palm, Secretario General di e partido. Presidente di e partido Mike Franco ta den exterior.

Mientras tanto a surgi nomber di Steven Martina como e proximo Gobernador di Corsou. Den ultimo dianan tabatin diferente nomber ta circula pa e puesto aki. □

Ronald Plasterk den Tweede Kamer

Hulanda no por cera Refineria Isla: ta asunto di Corsou mes!

WILLEMSTAD/DEN HAAG - Hulanda no por interveni y cera Refineria Isla, aunke e ta sushando e isla. Ser Refineria Isla ta un asunto autonomo di e isla. Asina minister pa Relacion den Reino Ronald Plasterk a declara den e asina yama “Vragenuurtje” di Tweede Kamer ayera.



Minister di Asuntonan di Reino Ronald Plasterk.

E “Vragenuurtje” aki ta un sesion cu ta tene tur siman diamars entre 2or di merdia pa 3or di atardi. Parlamentarionan ta haya chens di haci pregunta riba topiconan cu nan ta considera actual. Partido GroenLinks ta e partido politico di Hulanda cu mas a bin ta protesta den ultimo añanan cu e refineria ta practicamente un desaster riba nos isla.

Refineria Isla ta perhudica salud di hende i e ta perhudica medio ambiente. E partido a cita varios investigacion cu a tuma luga den pasado. Den nan tin e rapport cu a constata cu 18 hende cu ta biba den e area a perde nan bida a consecuencia di e polucion aki. Un parti di naturalesa cu ta importante tambe ta bayendo perdi. Ineke van Gent, ex miembro di Parlamento Hulandes cu durante hopi aña a representa GroenLinks tabata instrumental den esaki te cu aña pasa. El a forma parti di un delegacion parlamentario Hulandes cu a haci un bishita di trabou na Corsou y unabes bek na Hulanda, a cuminsa exige pa cera e refineria.

E partido a bolbe cuminsa boga pa cera e refineria, despues di e programa Zembla. Profesor den e materia di gobernacion Herman Broring a declara den e programa di television di VARA, e pro-

grama Zembla cu intervencion di Hulanda debidamente ta posibel paso segun e, aki por papia di mal gobernacion. Pero minister Plasterk ta diferencia di opinion cun’e riba esaki.

Segun Plasterk Hulanda no por mete cu e asunto aki. “Corsou ta un pais autonomo y Hulanda solamente por interveni si e institucionan democratico di e pais aki no ta funciona. Anto a base di e situacion na Isla no por conclui esey”, segun Plasterk.

Plasterk ta di opinion cu Departamento Ambiental ta atendiendo cu e refineria. E minister a bisa cu e ta comparti e “preocupacion, ansiedad y rabia” di e lider di fraccion di GroenLinks Bram van Oijk completamente. Plasterk a bisa, cu el a yama prome minister di Corsou Daniel Hodge y cu el a insisti cu mester haci algo cu e polucion di Refineria Isla.

Corsou ta carga responsabilidad pa e asunto aki, pero e manera cu e ta atende ta insatisfactorio. Corsou a bira pais autonomo den Reino y como tal ta e mes ta atende asunto manera medio ambiente y salud publico. □

PALABRACIONNAN

Segun fuentenean cu BON DIA ARUBA ta dispone di dje ta, cu nada particular no ta pasando.

“Lo cuminsa e proceso pa pa yega na un gabinete politico conforme palabracion. Mes-



Registration pa caminata lo ta Afl. 5,- for di dia 2 di April na Starbucks Renaissance Marketplace. Lo tin 20 diferente premionan atractivo

Segun Kenneth Bremer (ABVO):

Bomberonan ta keda den accion te ora tin claridad riba pago di overtime

WILLEMSTAD – A pesar cu gobierno a garantiza pago na personal di Servicio di Bombero, e trahadonan ta keda den accion te ora cu ta conoci ki ora ta paga nan placa di overtime y cu tin palabracionnan cla haci. Esaki segun declaracionnan haci door di Kenneth Bremer.

Ta p'esey awe mainta e trahadonan tabata na sede di ABVO pa asisti na un reunion informativo y Brandweer tabata plat. Kenneth Bremer, miembro di directiva di ABVO a splica, cu ta p'esey presencia dje trahadonan na ABVO awe mainta hustifica. Segun Bremer, di direktiva di ABVO el a papia ku minister di Hustisia Nelson Navarro ayera. E minister a bisa e sindicalista cu awe gobierno ta atende e asunto pa yega na un instruccion di pago (betalingsopdracht). Awe mainta Bremer a declara, cu ainda e no tin claridad si e instruccion di pago di berdad ta tuma luga y ta ki ora esaki ta tuma luga. Ta p'esey, segun e vocero sindical ta hustifica cu e personal di Brandweer ta presente



na sede di ABVO awe mainta en espera dje informacion ta ki ora nan por bay cobra. Bremer a splica, cu e problematica di e personal di Servicio di Bombero ta vigente tres luna caba i cu e trahadonan no ta dispuesto pa

warda y lag'e dura mas. "E trahadonan a duna indulgencia, ora cu a pidi nan cooperacion". Bremer a sigui bisa, cu Servicio di Ambulance tabatin e mesun problema, pero mientras tanto personal di e servicio ey si a ricibi pago. □

Condena condicional pa polis acusa di maltrato

WILLEMSTAD – Corte awe mainta a sentencia e polis Silvania na un castigo di prizon di 6 luna condicional pa maltrato di dos ciudadano. Corte sinembargo a nenga e peticion di Ministerio Publico pa retira e polis. Segun e acusacion, e polis a maltrata un homber den 2010 i un dama den 2012.

Despues di a scucha e argumentonan di Ministerio Publico, hues a yega na un condena di prizon di 6 luna condicional.

Hues a instrui e polis tambe pa e bay obligatoriamente un psicologo y tambe Reclassering. E mester cumpli ademas cu 120 ora di trabou pa comunidad y mester paga cada un di e victimanan 600 florin.

Ministerio Publico lo bay den apelacion, como cu a existi tambe pa kita e polis for di trabou. Hues no a bay di acuerdo cu e demanda aki. □

Paloma
FIRST QUALITY EXPORT RICE

SURINAM AIRWAYS

Gana pasashi 2 persona pa Surinam!

Pa Participa:

- ~ Cumpra cualkier saco di Aroz Paloma (1Kg-2Kg-5Kg-10Kg)
- ~ Cambia saco di Aroz Paloma pa tickets na **TEC Inc., Arendstraat 103, Oranjestad, Aruba**
- ~ Cada 2Kg ta dunabo 1 ticket

Premio:

- ~ Premio major: 2 roundtrip tickets di AUA pa SUR + 4 nights hotel stay
- ~ Otro premionan: 5 Hamilton Beach Rice Cookers

Sorteo: 27 July 2013

TEC Inc. THE EIGHTH CONTINENT INC. IMPORT & EXPORT

5821304

www.tecaruba.com

Monseigneur Luis Secco, Obispo di Willemstad

Miguel Pourier tabata conoce y a biba principionan di Iglesia



Monseigneur Luis Secco.

Willemstad, CORSOU— Miguel Pourier tabata conoce y a biba principionan di Iglesia. Asina Monseigneur Luis Secco, Obispo di Willemstad, a reacciona riba morto di ex

politico y ex mandatario. “Riba diadomingo di Rama, celebracion di comienso di Siman Santo, nos a ricibi e noticia di fayecimento di nos miembro fiel di Iglesia, consehero di nos diocesis y miembro di nos Fundacion di Biennan Inmobil di obispado, Sr. Miguel Pourier.

Un persona cu tabata conoce y biba principionan di Iglesia, un persona cu un fe grandi cu el a demostra cu su bida den su parokia y cu e trabounan cu el a eherce pa nos obispado. Semper cla pa coopera, semper cla pa duna un contribucion cu su analisis, cu su palabranan di inspiracion y di animo pa aporta na bienestar di henter diocesis.

Hopi ta nos hendenan cu den tur e encuentonan i reunionnan, e por a duna algo di su

calor, cu e tension cu e tabata tin pa esunnan rond di dje y tabata traha cun’e. Nunca el a lubida di informa na e situacion personal di un amigo, conoci of colaborado. Su motivacion enorme, tabata funda den su interes grandi pa bienestar di nos Iglesia y specialmente pa mantencion y restauracion di nos edificionan pa proteha patrimonio di nos Iglesia, pero tambe di nos comunidad en general. Como miembro di nos Fundacion di Biennan Inmobil y presidente di comision pa recauda fondonan pa e meta aki, el a contribui intensivamente. Tur esaki for di su vision di importancia di Iglesia pa bienestar spiritual y temporal di tur hende.

Maske su edad a subi y su salud tabata strob’e de bes

en cuando, su contribucion a keda consistente te den e ultimo lunanan. Cu un grado halto di responsabilidad, cu su caracter di persona di palabra, el a contribui na tur momento cu su conocimiento, su experiencia y su contactonan.

Lo e keda cu gratitud den nos memoria y pensamentonan. Nos ta convenci cu lo e sigui duna nos un man for di su luga cerca Dios Tata. Pasobra ta cu un fe grandi i speranza firme nos ta kere cu awor aki Dios a tum’e den Su Reino pa e por sosega na pas pa tur loke el a haci pa su Iglesia aki na mundo”, asina e mensahe di Monseigneur Secco ta bisa.

Mientras tanto famianan a informa, cu e acto di entierro a muda di misa di Brievengat pa World Trade Center. E entierro lo ta diamars otro siman. □

Violencia hubenil dia pa dia mas serio

Willemstad, CORSOU — Violencia hubenil ta hayando dia pa dia proporcionnan alarmante. Expertonan a adverti pa esey na diferente ocasion. Ta conoci cu dia pa dia hobennan ta cayendo mas den ambiente di criminalidad.

Ta conoci tambe cu violencia por ehempel riba caya y na scol ta manera ta subiendo mas i mas. Riba diferente plachi di scol sa tin casonan di violencia cu diferente obhetto, entre otro cuchiu i sker. Cu violencia hubenil ta aumenta, a resalta diamars den un caso serio cu a tuma luga na Weto.

Tabata den careda di 16.39’or Central di Polis a dirigi un patruya na un cas na Weto pa un caso di hincamento. E patruya cu a yega na e sitio a concentra cu e hoben victima masculino di 16 aña di edad cu un hinca na su brasa robes y algo raspa na su curpa. For

di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio, a resulta cu un rato prome dos hoben femenino a presenta na e cas ariba menciona drenta paden y apropia e victima un hinca cu cuchiu. Despues di nan acto e dos hobennan a bay for di e sitio. Cu auto di famia a transporta e victima pa Policlínica di SEHOS pa tratamiento medico. Riba un mesa den e cas Polis a aña y confisca e cuchiu cu probablemente nan a uza pa hinca e victima cun’e. Polis a continua cu e investigacion y a bay na un cas na Rehderslust caminda a bin topa y detene e dos hobennan femenino C.E.K. di 17 aña di edad y T.R.J. di 15 aña di edad, tur dos ta nace na Corsou.

E motibo di e hincamento te na e momentonan aki ta desconoci y ta den investigacion. Departamento di Mucha y Contra Moral ta continua cu e investigacion. □

Bin celebra e Santa Comunion di bo yiu cu nos

Nos a prepara un menu special pa abo y bo invitadonan stima

Menu di Santa Comunion

Prome Plato
Calco "Harbor Style" Of Chorizo y morcilla prepara riba grill

Plato Principal
Natural Grass Fed beef tenderloin for di Argentina
Of
Platter cu combinacion di cuminda di lama:
Fillet di Jampau, cabaron cu konoflok y calamares Buenos Aires

Pasaboca
Quesillo, crepes cu dulce de leche y brownie
Incluyendo un glas di nos famoso sangria,
Prepara cu fruta fresco y biña burgundy di Carlo Rossi.

\$38.00 p.p
plus service charge y BDO

Pa un cena elegante na El Gaucho Grill Argentino, yama 582 3677, of manda un email pa Margaret@elgaucho-aruba.com pa mas informacion.
www.elgaucho-aruba.com

Huisartsenpost, Cruz Cora Y Imsan tambe cla pa yuda un y tur

Departamento di Emergencia di Hospital cla pa fin di siman venidero

ORANJESTAD- Semana Santa ta dilanti porta y durante e dianan aki, Departamento di Emergencia di Hospital ta bira mucho mas ocupa. Ta importante pa tene na cuenta cu Departamento di Emergencia ta primordialmente pa casonan di emergencian.

DEPARTAMENTO DI EMERGENCIA

Ta bon pa indica cu e cantidad di pashent durante Semana Santa ta mas halto cu normal. Door cu dokternan di cas no ta traha cu consulta riba dianan di fiesta ta acudi na Departamento di Emergencia pa consulta cu un dokter. Consecuentemente Hospital ta haya nan mes cu pashentnan na e

Departamento di Emergencia cu de facto no ta un caso urgente. Esaki ta causa tempo di espera largo pa e pashentnan, debi cu constantemente ta drenta pashentnan cu casonan mas urgente cu ta rekeri atencion medico mesora.

Aña pasa Departamento di Emergencia a trata mas o menos 85 pashent pa dia. Esaki ta un cantidad considerabel. Ta pa e motibo aki ta importante pa duna e atencion necesario y rapido na pashentnan cu ta mas urgente.

DOKTER NA WARD (HUISARTSENPOST (HAP))

Si bo tin un caso cu ta rekeri atencion di un dokter di cas



Departamento di Emergencia na Dr. Horacio Oduber Hospital

por acudi na oficina di dokter na warda miho conoci como Huisartsenpost (HAP) situa banda di Policlínica Urologia. Riba dianan di fiesta e orarionan ta di 9or di mainta te cu 1or di merdia y di 6or di atardi te cu 10or di anochi.

Tur pashent mester presenta cu nan carchi di AZV y si esaki no ta e caso lo ta necesario pa paga den forma cash e serviccionan ofreci. Aki tambe mester remarca cu e cuidio mester ta di un nivel di urgencia y si no ta asina por fabor acudi cerca bo dokter di cas diamars 2 di april.

CRUZ CORA Y IMSAN
No lubida cu diariamente lo conta cu sosten di personal di Cruz Cora y fin di siman nan lo t'ey parti anochi pa cualkier ayudo den e areanan di campamento. Y pa pashentnan residencia pariba di brug no lubida cu por pasa Imsan pa ricibi cuidio den caso di emergencian durante fin di siman venidero.

CARNET DI AZV
Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta spera cu henter comunidad gosa di e dianan liber di Semana Santa, pero semper

cuidando curpa. Si acudi Departamento di Emergencia no lubida di trece bo carchi di AZV pa asina yuda e proceso di inscripcion di e pashent cana mucho mas lihe y eficiente. Ta pone enfasis riba tur esunnan cu ta bay lama, pa tira un extra bista riba muchanan, no laga nan hopi ora den solo sin proteccion, pashentnan di epilepsia corda no bay lama bo so.

Pa pashent nan diabetico por fabor pone atencion na bo dieta y percura pa bebe suficiente awa. Pa e pashent nan di dialisis tambe nos ta pidi pa pone atencion riba nan dieta y specialmente e consumo di likido. Mirando e calor cu ta haci banda di lama tin e tendencia di consumi mas likido cu ta preskirbi pa nan dokter. Y por fabor tur hende: bay poco poco cu alcohol y siguramente no stuur auto bao di influencia di alcohol. Historia a siña Hospital cu mayoria di su pashentnan den e fin di siman santo ta debi na abuso di alcohol, sea ta haya nan mes envolvi den accidente, sea ta haya nan mes envolvi den casonan di maltrato of ta bira malo debi na demasiado alcohol den curpa. □



Gobierno di Aruba

Easter

SHOPPING

30 MAART



Gobierno di Aruba conhuntamente cu MAMBO ta invita pueblo en general pa bin haci compras pa Pasco Grandi Diasabra 30 di maart entre 10.00 am - 8.00 pm. den Caya Grandi.

Lo ta bay tin Musica y hopi actividad pa mucha y hende grandi.



Ta bay tin programa di exercise :
Body-Attack 45 min/ pause 45 min/ Zumba 45 min/ pause 45 min/ Body Combat 45 min/ pause 45 min/ Latin Swing 45 min

MEGA FIT EVENT

ORANJESTAD



Premier Eman contento cu reunionnan na Hulanda

Empresanan Europeo ta musta interes pa participa den EMA



Prome Minister Mike Eman contento cu reunionnan na Hulanda.

ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman su bishita na Hulanda tabata hopi mas cu e celebracion di Arubadag. E mandatario, hunto cu su colega di Finanza y Utilidad Mike de Meza y otro partnernan, tabatin un agenda basta pisa di encuentronan relaciona cu e Conferencia di ‘Europe Meets the Americas’ (EMA), cu ta wordo teni na Aruba na cuminsamento di luna di mei.

Na Hulanda a organisa un seminario titula “Investment Opportunities in a Sustainable Aruba”, cu a wordo organisa hunto cu Carbon War Room y TNO unda cu participantenan a tende tur loke Aruba, miembro di Reino Hulandes, ta haciendo riba tereno di energia renobabel y e oportunidadnan cu esaki ta crea.

Hopi enfasis a wordo poni riba e oportunidadnan grandi cu e maneho aki ta crea pa companianan di tanto continente Europeo como Latino-america cu kier crea lasonan comercial, unda Aruba ta hunga un rol tambe.

Premier Eman y su delegacion a logra reuni cu e.o. un compania di excavacion hopi bon conoci, esta Van Oord Marine Ingenuity, cu ta un compania conoci na Hulanda y internacionalmente specialisa den trabounan di excavacion.

Asina nan a traha riba e Islanan Palmas na Dubai, unda cu nan a traha dijknan, pero tambe viaductonan. Pa haya un bista mas cla, por bisa cu “Van Oord” ta un di e cinco companianan mas grandi di mundo, pa loke ta trabounan

di infraestructura maritimo y di excavacion. Nan ta envolvi den construccion di waf, aeropuerto y careteranan. E meta di e encuentro cu gerencia di Van Oord tabata pa lanta nan interes den e concepto Gateway Aruba.

Gabinete Mike Eman ta averiguando cual ta e companianan Hulandes y Europeo cu tin interes den e mercadonan grandi di Latino America – enfoca riba infraestructura y energia nobo – y cu alabes kier hazi uzo di Aruba como un partner cu tin hopi conocimiento den e area aki.

Importante pa e rol cu Aruba por hunga como un forma di intermediario, ta cu e isla conoce e idioma y e cultura comercial Latino.

Premier Eman ta mira hopi posibilidad pa e companianan grandi establece un sucursal na Aruba, creando cuponan di trabou pa Arubianonan profesional di e ramo cu por “deal” cu e clientenan di Latino America den nan mesun idioma y conociendo nan cultura. E aspectonan aki ta wordo poni riba agenda di tur e combersacionnan cu a tene na Hulanda, cual ta puntonan cu ta hunga un rol grandi den cualkier relacion di trabou.

Premier Eman na final di e reunion a indica cu e area di Latino America ta mercadonan di economianan creciente y estableciendo nan oficina na Aruba mescos cu TNO a haci, e bentahanan lo ta hopi pa empresanan Europeo y esnan di Latino America.

Ta e aspectonan aki tambe ta hala atencion di companianan

manera KLM, NACO, van Oord, Shell, Haskoning, pa participa den e Conferencia di EMA pa saca mas tanto provecho comercial pa nan empresa.

Den e varios encuentronan cu e delegacion di Aruba a tene na Hulanda, a conclui cu tin un lista di casi 25 compania cu a musta interes pa participa den EMA. Mientras cu di otro banda, Gobierno di Aruba a aserca companianan grandi di Latino America tambe cu e mesun argumentonan di pakico ta importante e concepto cu Gobierno di Aruba ta presentando, pa bira e brug entre e companianan di e dos continentenan.

No solamente tin delega-

cionnan a biaha caba pa Colombia y Panama, pero tambe e Embahadornan di Reino den region ta haciendo nan parti, promoviendo e encuentro grandi di EMA cu lo tuma luga den e prome siman di luna di mei na Aruba. Na mesun momento, a invita Embahadonan di Reino Hulandes den region pa ta presente na Aruba durante EMA cu e meta pa nan pone nan mes na altura di tur loke ta pasando, y sigui construi riba e concepto di Gateway Aruba.

“Mirando tur esaki, mi ta spera cu na luna di mei, durante e Conferencia di EMA, nos lo pone e fundeshi indiscutibel di e di tres pilar economico pa futuro di Aruba.” □

RENAISSANCE MALL OPEN ON EASTER MONDAY FROM 10 AM - 3 PM

STORES OPEN:

Adolfo Dominguez
Aruba Aloe
Atlantis Submarines
Benetton
Calvin Klein
Cigar Emporium
CiGusta
Coach
CosoSol
Custo Barcelona

Diesel
Dufry
Façonnable
Furla
Gandelman
Gucci
Guess
Guess Kids
Hilfiger Denim
Kenneth Cole

La Martina
Longchamp
Louis Vuitton
Michael Kors
Monalisa
Pier Minimarket
Ralph Lauren
Starbucks
Sunspecs
Vilebrequin

Happy Easter!



Located in the heart of Oranjestad at the Renaissance Resort

Tribunal di Superior ta absolve FARC di asesinato

Bogota, COLOMBIA— Un tribunal a absolve e cupula di e guerrilla di FARC, incluyendo e actual hefe negociado den e dialogonan di pas cu Gobierno Colombiano, pa e asesinato 11 aña pasa di un Arsobispo Catolico.

E decision di e hues Socorro Mora di e sala penal di e Tribunal Superior di e ciudad di Cali, capital di e departamento di Valle del Cauca a absolve tres di e seis miembran di e liña di mando di e Fuerzas Armadas Revolucionario de Colombia (FARC) di e asesinato di Monseigneur Isaias Duarte Cancino na 2002. E restante tres integrante di e secretariado cu tabata vincula cu e caso ya no ta na bida mas.

Adicionalmente, e hues Mora a cancela e orden di captura

contra di Rodrigo Londoño Echeverry, alias “Timochenko” of “Timoleon Jimenez” -maximo comandante di FARC-, Luciano Marín Arango alias “Ivan Marquez” y Jorge Torres Victoria alias “Pablo Catatumbo”.

Márquez, di 57 aña, ta e hefe di negociadonan di FARC den e combersacionnan di pas cu e representantenan di Gobierno di Presidente Juan Manuel Santos, tumando luga na Havana, Cuba.

E motibonan pa cual hues Mora a absolve Timochenko, Marquez y Catatumbo no ta conoci. Segun medionan di comunicacion Colombiano e ta absolucion ta basa riba e hecho cu durante e proceso no por a wordo demostra cu e orden di asesinato di e religioso

a bin di parti di e Secretariado di FARC.

Dia 20 di December 2011 un husgado di Cali a condena e integrantenan di e cupula di FARC na 25 aña di prizon como autornan intelectual di e homicidio di Monseigneur Duarte, den e Iglesia di Cali riba 16 di Maart 2002 den oranan di atardi.

Den un entrevista cu medionan di comunicacion di Colombia na 2003, Catatumbo a nenga cualkier relacion di FARC cu e crimen aki. Tocante e miembran actual y esunnan cu ya no ta na bida mas di FARC, kendenan masha poco biaha ta reclama autoria di cualkier accion, varios biaha nan a wordo condena pa varios caso cu ta varia desde secuestro te cu atentadonan.



Monseigneur Duarte asesina na 2002.

Conshero apoderado di e Banco di Chipre ta wordo retira



Consehero delegado di Banco di Chipre ta wordo retira for di su cargo.

Nicosia, CHIPRE- Yiannis Kypri, Consehero apoderado di e Banco di Chipre, e banco comercial mas grandi di e pais, a wordo retira for di su cargo, riba peticion di Union Europeo, Banco Central Europeo y e Fondo Monetario Internacional, segun informenan.

E peticion ta bin un dia despues cu e Presidente di e mesun banco, Andreas Artemis y cuatro miembro di e Consejo, a presenta nan renuncia como protesta pa no a wordo consulta pa e Banco Central di Chipre tocante e proceso di restructuracion di e entidad

bancario.

E retiran a wordo rechasa pa e resto di e miembran di e Consejo di Administracion, pero statuutnan di e banco ta bisa cu esakinan lo drenta na vigor un siman despues di e peticion si e personanan aki no trek in nan retiro.

Banconan na Chipre lo reanuda nan labornan awe y un serie di medidanan preventivo a wordo aplica riba e transaccionnan, despues di un acuerdo di rescate reciente negocia door di e Banco Central Europeo, Union Europeo y e Fondo Monetario Internacional. □



**PREMIUM
FISH SANDWICH**



Tensionnan ta halto entre ambos pais

Noord- Korea ta corta e ultimo liña di comunicacion cu Zuid- Korea

Pyongyang, NOORD- KOREA- Pyongyang a sigura cu e lo corta e unico liña di comunicacion militar cu e tabata mantene cu Zuid-Korea y cu ta ehecuto e acceso na e compleho industrial comun di Kaesong, mei mei di tensionnan halto entre e dos paisnan. “Desde awo, tur comunicacion militar entre Noord y Zuid lo wordo corta”, segun e agencia estatal Norcoreano. Segun e agencia, autoridadnan militar a splica na su bisiñanan Surcoreano cu “den un situacion unda cu guera por explota na cualkier momento, no tin necesidad di mantene e comunicacionnan militar” entre ambos pais.

E oficial a subraya cu e liña lo keda desconecta mientras cu Zuid- Korea “sigui cu actonan hostil” den un aparente referencia na e ehercionan militar Foal Eagle cu Seoul y Washington ta realisando den e dianan aki riba teritorio Surcoreano.

Di su parti, e Gobierno di Seoul no por a confirma si e liña en berdad ta corta of no, segun un vocero di Ministerio di Unificacion, despues di splica cu e esaki ta wordo uza solamente pa 8 or di mainta, ora local.

Cada dia na e ora ey, Seoul ta



Soldanan Surcoreano ta patruya e frontera entre e dos Coreanan.

notifica Pyongyang e cantidad di persona y vehiculonan Surcoreano cu lo crusa frontera pa accede na e compleho industrial di Kaesong, un proyecto conhuntito unda cu empresanan Surcoreano ta fabrica productonan den teritorio Norcoreano probechando e costo abao di mano di obra local.

Por lo tanto, si e corte di e liña militar wordo confirma, esaki lo por afecta e funcionamiento di e plataforma industrial; e unico simbolo for di un decada di e cooperacion entre e dos Coreanan. Por lo menos 457 Surcoreano tin acceso na Kaesong pa varios tipo di trabao, segun e minister di Unificacion.

Dia 11 di Maart ultimo,

Noord- Korea a corta e liña di comunicacion civil entre ambos Gobierno ubica na e pueblo fronteriso di e tregua di Panmunjom. Esaki ta bin despues cu Zuid- Korea y Merca a cuminsa otro eherci-



Un solda Norcoreano ta wak direccion zuid unda cu un guardia Surcoreano ta controla na e pueblo fronteriso di Panmunjon.

cio militar, Key Resolve, loke a laga e liña militar como unico via di contacto entre e dos Coreanan.

E cortamento di ambos liña ta bin door di e campaña di menasa practicamente diario cu

un tono di guera eleva dirigi riba Zuid- Korea y Merca desde cu dia 7 di Maart ultimo, ONU a anuncia sancionnan nobo na e regimen di Kim Jong-un pa e ultimo prueba nuclear na Februari. □

Autor di tiroteo den teatro na Colorado ta declara su mes culpabel

Denver, MERCA- E sospechoso di e tiroteo na Colorado, James Holmes a ofrece di declara su mes culpabel y pasa e resto di su dianan den prizon, y asina evita e pena di morto. Pero fiscalnan cu ta atende e caso no a acepta su oferta, ya cu nan lo por busca e pena di morto, segun documentonan presenta den Corte diaranson.

Holmes ta wordo acusa di un masacre den un sala di cine den e ciudad di Aurora cu a laga 12 persona morto y 58 herido dia 20 di Juli 2012.

“Manera ya a wordo declara den e tribunal, e abogado di meneer Holmes ainda ta explorando un defensa basa riba e salud mental di su cliente. E lo presenta y discuti cualkier recurso adecua den un huicio of sentencia, segun e necesi-



E autor di e masacre di Colorado James Holmes a declara su mes culpabel pa evita di haya e pena di morto.

dad”, segun e documentonan di Corte.

“Sin embargo, meneer Holmes ta dispuesto na soluciona e caso y yega na un conclusion lihe y definitivo pa tur esunnan involucra”. □

CAMPING TOTERS

Like us on
Facebook

Avg.
25,-
per toter

Nos ta huur Toter pa temporada di campamento, fiesta of actividadnan residencial y commercial.

Nos ta entrega e toter na bo residencia of negoshi y nos ta pasa buske e dia despues di e fiesta of actividad.

Campa den Grandi cu Ecotech y deshaci di bo desperdicio na un manera responsabel cuidando nos medio ambiente.

* Reservacion ta rekeri 2 dia adelanta pa asina nos por garantis e cliente su toternan.

E: info@ecotech.aw • www.ecotecharuba.com • T: 582-4684

Pa prome biaha

Vaticano ta revela e prome palabranan di Fransisco na momento di acepta e Pontificado

Ciudad di Vaticano, VATICANO- Recientemente Vaticano a revela e prome palabranan cu e Papa Argentino Fransisco a pronuncia na momento cu el a acepta e pontificado dia 13 di Maart ultimo.

Esaki ta un declaracion cu te cu aworaki tabata un secreto total. "Mi ta un gran pecado. Confiando

den e misericordia y den e pasenshi di Dios, den sufrimento, mi ta acepta", tabata e declaracionnan di e Cardinal Argentino, Jorge Mario Bergoglio despues di a wordo eligi den e Capiya Sixtina como e Papa number 266 den historia di Iglesia Catolico.

E prome palabranan di e prome pontifice Latinoamericano y e



Papa Francisco.

promer Jesuita a wordo revela pa e Cardinal Italiano Angelo Comastri, kende a participa den e conclave y cu permiso di e Papa den un documental di 50 minuut produci pa e Centro Televisivo di Vaticano (CTV).

E documental, realisa den High Definition (HD) lo wordo distribui desde dia 2 di April pa e corant Italiano Il Corriere della Sera.

E video lo wordo traduci den varios idioma, entre nan Spaño, ta conta un di e cinco simannan mas intenso di e historia reciente di Iglesia Catolico, desde e renuncia sorpresivo di Benedicto XVI, na Latin ten a e eleccion di e promer Papa naci den e Continente Americano.

E video ta inclui imagennan di e momento di renuncia di Benedicto XVI dilanti di e Cardinalnan, su traslado den helicopter pa Castelgandolfo, e reunionnan preparatorio di e Cardinalnan pa e conclave, e huma blanco, e promer aparicionnan di Fransisco, su promer discurso dilanti di e multitude congrega riba e Plasa di San Pedro y ta termina cu e historico abraso entre e dos Papanan, bisti na blanco, dia 23 di Maart ultimo.

E documental lo wordo entrega na Papa Francisco den e proximo dianan, segun Viganò, kende a realisa entrevistanan na cuatro Cardinal, entrenan e Hondureño Oscar Andres Rodriguez Maradiaga kende lo duna testimonio di e sentimento di orfandad cu el a sinti despues die renuncia di Benedicto XVI y tambe e alegria pa e promer Papa di Latino America.

CTV ta e agencia di television di Vaticano crea door di papa Juan Pablo II na 1983. □

STARTS TODAY!

COPA CEES BOSSERS BEACH SOCCER 2013

MARCH 28-30-31 & APRIL 1 @EAGLE BEACH

COME AND CHEER FOR YOUR TEAM ENJOY GREAT FOOD • DRINKS & MUSIC

For more information visit www.beachsocceraruba.com

AMSTEL **bright** **ROMAR** **GATORADE**

Dunando atencion na un di nos herencianan cultural

Minister Meza ta premira cu veld di Lago Heights lo bira masha uza y frecuente



ORANJESTAD -Centro di Bario Lago Heights ta un di e veldnan di bala di mas bieu na Aruba y San Nicolas, cu pa hopi aña no a haya ningun atencion y desde cu Minister Ing. Mike de Meza hunto cu su gobierno a tuma mando na 2009, a percursa pa pone e veld aki riba lista pa haya su debido atencion. Manera cu e go-

bierno a sinta na final di 2009, Minister Ing. Mike de Meza a percursa pa e haya su debido luznan y e plannan a cuminsa cana pa haya fondo pa drecha e veld completo. Pa mas di 15 aña e veld aki tabata un area, unda cu varios campeonato grandi a tuma lugha como tambe varios di nos

peloteronan a conoce nan caminda pa Grandes Ligas. "Pa basta aña a negligisha e veld aki basta, berdad ta cu algun coach y persona si a purba di mantene esaki, pero esey no tabata suficiente pa por mantene manera mester ta. Nos a percursa na comienso di nos gobernacion pa e haya e luznan adecuado y awo ta toca turno pa drecha e infra-estructura completo di e veld, pues e cura,tribuna, dog out y hasta e parti di e bar y cushina. Ta trata di un proyecto cu lo costa den cared'i 400 mil florin. E proyecto no ta keda na e veld so, sino lo expande e proyecto den un siguiente fase, cu lo ta e famoso speel-tuin pa nos muchanan, cu tambe lo conoce un renobacion completo. Hopi ta esnan cu ta haci uzo di e veld aki y p'esey mes nos ta completa-

mente convenci cu e merece di tur su debido atencion, specialmente p'esunnan cu ta biba den e area di Lago Heights y p'esunnan cu ta frecuente e lugha aki tambe", e minister a indica. E proyecto completo lo costa 400 mil florin y ta calcula cu lo termina den cared'i dos luna, pues pa memey di april. Boutisma Construction ta

encarga cu e realisacion di e proyecto aki y lo ta maneha pa e directiva di Lago Heights mes, cu semper a percursa pa eherce un tremendo trabou, manteniendo un di e veldnan di mas bieu na Aruba pa e distrito di San Nicolas, un joya di veld pa tanto nos chikittinnan, nos hobennan y nos grandinan, cu lo haci uzo di dje.

PALM BEACH PLAZA
Megaplex 8

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING **cinemaexpress** AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586 - 0074

ENJOY YOUR MOVIE WITH

MARCH 28 - APRIL 3

NEW THIS WEEK

Dwayne Johnson Bruce Willis
Channing Tatum

G.I. JOE RETALIATION

3D Version With Spanish Subtitles **PG-13**

Mon - Thurs 2:15 / 4:40 / 7:05 / 9:30
Fri 2:15 / 4:40 / 7:05 / 9:30 / 11:55
Sat 2:15 / 4:40 / 7:05 / 9:30 / 11:55
Sun & Hol 2:15 / 4:40 / 7:05 / 9:30

NEW THIS WEEK

Saoirse Ronan Max Irons

THE HOST

PG-13

Mon - Thurs 3:40 / 6:25 / 9:10
Fri 3:40 / 6:25 / 9:10 / 12:00
Sat 3:40 / 6:25 / 9:10 / 12:00
Sun & Hol 3:40 / 6:25 / 9:10

NEW THIS WEEK

Morgan Freeman Gerard Butler

OLYMPUS HAS FALLEN

With Dutch Subtitles **R**

Mon - Thurs 1:55 / 4:05 / 6:40 / 9:15
Fri 1:55 / 4:05 / 6:40 / 9:15 / 11:50
Sat 1:55 / 4:05 / 6:40 / 9:15 / 11:50
Sun & Hol 1:55 / 4:05 / 6:40 / 9:15

NEW THIS WEEK

Jurnee Smollett-Bell Lance Gross

TYLER PERRY'S
TEMPTATION
CONFESSIONS OF A MARRIAGE COUNSELOR

PG-13

Mon - Thurs 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25
Fri 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50
Sat 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50
Sun & Hol 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25

Nicolas Cage Emma Stone

THE CROODS **PG**

With Spanish Subtitles 3D Version
Mon - Thurs 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30
Fri 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30 / 11:45
Sat 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30 / 11:45
Sun & Hol 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30 / 11:45

Mia Wasikowska Nicole Kidman

STOKER **R**

Mon - Thurs 9:30
Fri 9:30 / 11:45
Sat 9:30 / 11:45
Sun & Hol 9:30

James Franco Mila Kunis

Disney
OZ THE GREAT POWERFUL **PG**

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 3:15 / 6:00 / 8:45
Fri 3:15 / 6:00 / 8:45
Sat 3:15 / 6:00 / 8:45
Sun & Hol 3:15 / 6:00 / 8:45

Nicholas Hoult Ewan McGregor

JACK THE
GIANT SLAYER **PG-13**

3D Version
Mon - Thurs 2:00 / 4:05 / 6:30 / 9:00
Fri 2:00 / 4:05 / 6:30 / 9:00 / 11:30
Sat 2:00 / 4:05 / 6:30 / 9:00 / 11:30
Sun & Hol 2:00 / 4:05 / 6:30 / 9:00

STARTING THURSDAY APRIL 4

JURASSIC PARK 3D **PG-13**

Minister di Turismo Sr. Otmar Oduber

Celebrando 30 aña di existencia di Oficina di Turismo di Aruba na Colombia



Riba combinacion di imagennan por mira celebracion di 30 aña di existencia di Oficina di Turismo di Aruba na Colombia

ORANJESTAD -- Durante estadia di Minister Otmar Oduber na Bogota, Colombia, caminda el a sostene diferente reunionnan importante cu resultadonan hopi positivo pa Aruba, tambe e tabatin e placer di celebra e 30 aña di existencia di ATA na Colombia. E celebracion aki a tuma lugar na cas di Embahador di Reino Hulandes na Bogota, Robert van Embden y su señora Maria Estele van Embden-Laguna y a conta cu presencia di diferente partnernan di nos isla na Colombia. E mandatario a gradici e em-

bahador y su señora pa a habri nan cas pa e bunita recepcion aki celebrando 30 aña di existencia di Oficina di Turismo na Colombia, igualmente el a yama bon bini na e invitadonan special di e anochi. Minister Oduber a muestra riba e hecho cu e palabra Aruba ta pone hende pensa riba beachnan grandi di santo blanco, lama blauw y solo. Un luga magico caminda “nos hendenan di diferente cultura y cu conocimiento di diferente idioma lo duna boso e bon bini cu sonrisa amabel y un tradicion di hospitalidad”.

Dunando un poco mas informacion, Minister di Turismo, Transporte y Labor a conta cu nos “Isla Feliz” ta duna e bon bini na mas di 1.5 miyon bishitante di henter mundo cu ta yega nos isla pa disfruta di un cantidad di actividadnan riba tera y lama, cu ta disfruta di e variedad y calidad gastronomico di 200 restaurant, bishita museonan, asisti na diferente demostracionnan di arte y cultura, goza di anochinan unico y relaha riba beach, disfrutando semper di e atencion di calidad halto y serviccionan den sector turistico.

“Durante e 30 añanan cu Oficina di Turismo di Aruba a bin ta presente na Colombia, e la percura pa profesionalisa agentenan di biahe riba diferente areanan, lo cual a permiti pa Aruba consolida como un destinacion diferente, atractivo y di un porcentahe halto di repeat visitors”, Minister Otmar Oduber a duna di conoce. Mostrando e importancia di turismo Colombiano pa Aruba, e mandatario a indica cu den e 30 añanan aki cu ATA Colombia ta existi, nos isla semper a kere den e turista Colombiano, motibo pa cual semper a considera e pais aki como un di e mercadonan mas importante, realizando inversionnan eyan di te hasta un miyon dollar anual. Siguientemente el a comenta riba e desaroyo di nos isla den e 30 añanan aki, comentando cu nos isla a desaroya hopi y a consolida su mes den varios aspecto. Tanto sector priva

como Gobierno a bin ta inverti hopi esfuerço y fondonan pa Aruba sigui briya como un lider den Caribe, specialmente den e area di turismo, pero tambe pa eleva calidad di bida y promove energia alternativo.

Specialmente den ultimo añanan Gobierno a bin ta inverti 670 miyon Dollar den proyectonan pa renoba, rehuvence y mehora calidad di bida di habitantenan, inversionistanan y turistanan. “Nos kier eleva e experiencia di e turista y nos ta logrando esaki”, Minister Otmar Oduber a duna di conoce. “Esaki ta un momento pa celebra y medita riba tur e momentonan excelente di e 30 añanan aki. Boso ta un parti di e éxito aki di Aruba na Colombia y nos ta felicita boso tur, specialmente ATA (Aruba Tourism Authority) y su socionan na Colombia”, Minister Oduber a finaliza. □



ANUNCIO

Cualquiera cu ta opina di por tin derecho den e propiedad menciona aki abao, ta ser suplica pa tuma contacto cu e notario suscrito prome cu dia 23 di mei 2013:

un tereno propiedad cu un grandura di 3.790 m2, situa na Cashero, cadastralmente concoci como Prome Divishon, Section R number 2409.

Explicacion: herederonan di Johannes Stephanus Rasmijn (naci na Aruba dia 26 december 1900) ta haci un apelacion ariba VERJARING (caducacion) y ta informa cu e propiedad menciona pa mas cu 10 (diez) aña tabata den poder di herederonan menciona y nan tabata di buena fe.

mr H.M. Rodriguez-Taekema
Notario
SUCU/de La Sallestraat 60
Oranjestad, Aruba
telefon: 588-2400
e-mail: notarisrodriguez@setarnet.aw



ATENCION

Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

Ta notifica su Alumnonan cu NO tin les

dia 29 di maart 2013 te cu 6 di april 2013
enconexion cu dianan di fiesta y vacantie di pasco grandi

Y alaves oficina tambe ta sera e dianan aki

Nos ta pidi tur alumno pa tuma bon nota di esaki

Compania di excavacion Van Oord

Hayando presentacion di concepto Gateway Aruba

ROTTERDAM/ORANJESTAD – “Nos ta un contratisa internacional. Nos ta traha global, pero kier ta presente local. Pa nos ta esencial pa ta cerca di nos clientenan. Ta p’esey cu nos ta gusta masha tanto mes e concepto Gateway Aruba”, esaki tabata comentario di Paul Verheul, miembro di e Hunta Ehecutivo y Chief operations officer di e compania di excavacion Van Oord. Un compania cu ta opera mundialmente.

Prome Minister di Aruba Mike Eman y Minister de Meza a wordo cordialmente ricibi diaranson na e oficina principal na Rotterdam dor di Verheul y su colega Ronald Schinagl.

E ultimo aki ta responsabel pa e actividadnan na Merca y Africa di e compania. Pa yama Prome Minister Eman, Minister de Meza y e delegacion di Aruba bon bini e empresa a hisa e bandera di Aruba. Cu un volumen di benta di 1,7 biyon Duro y 4.700 empleado Van Oord ta un di e companianan di excavacion



mas grandi na mundo.

E empresa di cual mayoria di su accionnan pa generacionnan caba ta propiedad di familia Van Oord, ta conoci pa su envolvimento den proyectonan espectacular manera e islanan den forma di un palma

dilanti di e costa di Dubai y e di dos Maasvlakte.

E encuentro di Prome Minister Eman y de Meza cu ehecutivonan di Van Oord tabata pa duna informacion di e concepto Gateway Aruba. Van

Oord, asina Verheul a bisa, ta fuertemente representa den Medio Oriente, Asia y Africa y menos den Latino America. A yega di ehecuto proyectonan den pasado y na e momentonan aki e compania ta tratando di wordo involvi den

e proyecto pa haci posibel cu por nabega riba Rio Magdalena na Colombia. E compania ta spera riba mas proyecto, sigur cu awor tin hopi proyecto riba tereno di infraestructura pa wordo ehecuto. “Dos aña pasa nos a habri un oficina na Panama. Loke nos ta ripara cu nos ta dal den diferencianan di cultura. E oferta di Aruba pa yuda empresanan Hulandes den surpasa esaki ta hopi balioso mas nos”, Verheul a bisa.

E miembronan di e directiva di Van Oord a mustra gran interes den e conferencia ‘Europe meets the Americas’ cu ta wordo teni di 5 te cu 8 di mei na Oranjestad, Aruba na unda empresarionan di Europa y Latino-America ta topa cu otro. Prome Minister Eman a bisa su huespednan cu nan ta sigui e combersacion na Aruba na luna di mei.

Paul Verheul, miembro di e Hunta Ehecutivo y Chief operations officer di Van Oord y hefe di telecomunicacion Robert de Bruin ta saluda Prome Minister Eman. □

E aña aki mas grandi cu nunca

Stichting Mount Horeb Ministries cu marathon di oracion 2013

ORANJESTAD - Pa 11 aña consecutivo Stichting Mount Horeb Ministries ta presenta pa medio di e prestigioso Radio Emisora Hit 94 e Marathon di oracion cu tur aña ta trece, un union masal den nos pueblo, recordando e dia tan especial aki, den cual nos ta recorda con Hesus a entrega su bida pa nos na e Cruz di Calvario.

Manera ta Custumber nos lo cuminsa for di 6am y termina pa exactamente 3or pm. E aña aki nos lo dirigi nos oracion pa tur Famia aki na Aruba pero specialmente nos hubentud. Ta pa nos un experiencia unico ora por scucha nos pueblo uni den Oracion, buscando cara di Dios pa 7 ora largo, den tur forma, sclamando pa nan famia, cas, yiunan den exterior, hendenan den adiccion, presonan, enfermonan den hospital, gobernantenan, cuerpo policial, Comerciantenan, studiantenan den exterior. Ta pa e fundacion mas cu deber pa trece e pueblo di Aruba den oracion dilanti di Dios, pasobra a yega e ora pa e pueblo aki realiza cu Hesus-



Cristo ta Rey di Reynan y Señor di Señonan. E Marathon no ta algo religioso, e ta pa delaster un ser humano aki na Aruba no ta importa bo rasa, credo, of color, pasobra pa Dios no tin excepcion di persona. Lo cuminsa pa 6am y durante dia lo tin presentacion di diferente invitado cualnan lo trece un palabra, pa

encurasha, y duna crecemento na e pueblo di Aruba.

Ta spera cu esaki, lo bira algo grandi y poderoso, yama y bo peticion di oracion lo wordo scucha.

Lo tin oracion pa enfermonan den hospital den situacion terminal, pasobra nos ta kere cu ta Dios tin e ultimo palabra. Tambe lo tin oracion special

pa esnan cu ta den adiccion di droga, pa Dios dunanan liberacion.

E aña aki a join cu Inge Maria Dijkhof, kende tambe tin su programa tur mainta “PORTAVOZ DI REINO” na mega 88 entre 8AM- 9AM. Hunto cu Inge y tur nos participantenan, pastooran, Ministernan di Dios, y tur esnan cu berdad ta stima Aruba, un clamor lo subi na cielo, y bendicion lo baha riba nos isla. Bo sintonia lo ta altamente aprecia, corda bon

bo oracion ta conta, sin falta e alabansa di 7 ora largo, pa glorifica.

Corda bon e number di telefon ta; 5839494, ta spera riba bo peticion. □



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 2 april 2013 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela Wilhelminastraat 23. E permisionan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisionan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Pariba di Rotonde Tanki Flip

Polis di Oranjestad a tene un control di trafico



Polis parando chauffeur sin seatbelt.

ORANJESTAD - Diaranson entre 9 or y 10'or di mainta, polisnan di distrito di playa a subi caya pa tene un control den trafico y hopi lihe a logra parti basta boet. Varios chauffeur tabata core sin seatbelt, auto no tabata gekeur of otro papelnan no tabata na ordo.

Autonan cu a keda para pa control tambe tabata autonan cu tint y specialmente esunnan cu tabata tin tint preto riba e windshield te abao, cu polis no por a mira ken tabata maneha e auto a para nan pa control. Den algun minuut polis a logra parti mas cu 15



Polis parando un van.



Polis dunado e pickup señal pa para.



Polis controlando si tur su papelnan ta na ordo

boet. Control di parti di polis ta continua specialmente e siman aki y banda di e area di campamento lo controla pisa. Riba Diadomingo ta bay tin henter dia un control preventivo den e areanan di Campamento. Importante pa prome cu un chauffeur sali cu su auto, pa e tin tur su papelnan na ordo, bisti seatbelt y tur hende mantene nan mes na reglanan di trafico, pa evita un boet. ☐



Polis haciendo anotacion.



Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het - middels Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

“Restauratie gebouw gelegen te Zoutmanstraat 1”.

Volgens bestek: BO-054-2010

Korte Omschrijving van het werk:

Het restaureren van het monumentaal gebouw gelegen aan de Zoutmanstraat 1, inclusief het reconstrueren van de originele zuidgevel, de begane grond, verlagen van de bestaande dak en vernieuwen van al de installaties.

Uitvoeringstermijn: 240 werkbare werkdagen na datum van aanvang

Het bestek is vanaf **28 maart 2013** verkrijgbaar bij het kantoor van CAST N.V. tegen betaling van **AWG. 850,00.**
De betaling te voldoen bij CAST N.V.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **28 maart 2013** te CAST N.V.

Inlichtingen worden verstrekt op **12 april 2013** om 2:00 uur p.m. ten kantore van het Monumenten Bureau te Schelpstraat 36/38.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgelegd op **17 april 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij CAST N.V.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **7 mei 2013** om **10:00 uur v.m. op het kantoor van het Monumenten Bureau**
De UAR-1986 Ned. Is op deze aanbesteding van toepassing.
De directie voering is in handen van CAST N.V. en het Monumenten Bureau
De gestand doeningstermijn is 60 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba;
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie ;
3. Andere vereisten die in het bestek zijn opgenomen.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Den area di Waf di Oranjestad

Pareha turista a pone nan bida den peliger ora nan a dicidi di bay dive y landa



Pareha saliendo for di lama pa polis papia cu nan.

ORANJESTAD - Diaranson den oranan di atardi Aruba Ports Authority ta avisa Central di Polis y Strandpolitie, cu nan a señala dos persona landando den lama den e area di waf unda barco ta dreña, y tambe eybanda ta hopi hundo cu coriente fuerte. Un boto

a señala nan tambe y a mira nan pazuid di e rif y nan tabata landando bay mas pabao un poco pazuid di ex Bushiri Hotel.

Mesora Strandpolitie a bay den e area aki, a wardanan dreña, di biaha a bay serca nan y a splika nan di e riesgo

cu nan ta core di dive of landa den e area di waf, pa motibo cu eybanda boto y barconan grandi ta pasa, cu ta hopi peligroso di ta den e lama eybanda, pa no haci'e mas, tambe tin hopi otro luga mas sigur unda hende por dive y landa na Aruba. □



Polis papiando y splicando e pareha cu loke nan a hasi ta pone nan bida den peliger di landa y dive den e area di Waf.



E pareha yegando tera net pabao di Ex Bushiri Hotel.

Cu Monumento Piscadonan Perdi Riba Lama

Minister Otmar Oduber ta conmemora piscadonan perdi riba lama

ORANJESTAD - Despues di un aña cu Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a acerca Fundacion Centro di Pesca Haidicurari pa bin cu un proyecto di Monumento pa Piscadonan Perdi Riba Lama, diaranson a logra firma acuerdo cu artistanan pa ehecuta e proyecto aki y inaugura esaki dia 29 di juni 2013 Dia di Piscador.

Durante e renobacion y expansion di



Pier Spaans Lagoen Minister Oduber a sinti hopi di cerca e dolor di famianan y colega piscadonan kico e ta pa perde un ser keri riba lama. Na e momento ey e mandatario a compromete su mes cu e monumento aki pa recorda piscadonan. Despues di un aña di conversacion Minister

Oduber a anuncia cu riba Dia di Piscado lo inaugura e Monumento Piscadonan Perdi Riba Lama. Meta principal tras di e proyecto aki ta pa conmemora e piscadonan cu no a regresa cas bek.

Manera e mandatario a indica e proyecto di e monumento ta wordo pa gran parti finan-

cia dor di e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) cu su proposito ta pa mehoracion di Producto Aruba y a tuma e responsabilidad pa carga e proyecto y honra nos piscadonan perdi riba lama.

Minister Otmar Oduber a firma diaranson e acuerdo cu artistanan Gilbert Senchi y

Fernando Vermeer cu ta encarga pa traha e piesa di arte monumental aki.

Monumento Piscadonan Perdi Riba Lama lo wordo construi riba Linear Park, na e beach dilanti Cas di Gobernador caminda antes tabata baha boto. Hunto cu esaki Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber, lo haci entrega di e buki cu historia

y nomber cu potretnan di tur e piscadonan cu a perde riba lama.

Minister Oduber ta haci un yamada na famia di piscadonan cu no a regresa cas bek pa tuma contacto cu Glenda na Santa Rosa tel: 5858102 of Castro Perez na Centro di Pesca Haidicurari y asina aki provee e informacion y historia di nan ser keri. □



Auto ta perde control y dal contra cura di Maria College



E Cabayero papiando cosnan bruha despues di e impacto.

ORANJESTAD - Diaranson un poco despues di 10 or di anochi ta sosode un accidente

yega na e auto y mirando cu tabata tin manera huma den e auto, no a perde tempo pero a



E auto pega contra e cura di Maria College.

den Van Leeuwenhoekstraat. Un Nissan X trail mancha pa un cabayero pa un of otro motibo ta perde control riba su vehiculo y ta bay dal contra e muraya di Maria College Mavo. Mesora dos cabayero a

carga e meneer aki pone na un caminda mas sigur. Aparentemente e huma tabata sali di e airbagnan. E cabayero aparentemente tabata tin seatbelt bisti y tabata muestra di ta bao influencia,



E parti dilanti cu hopi daño material.



Door di impacto fuerte parti abao na e tire a kibra.

den e auto tabata tin un botter di cerbes cu a basha. E cabayero tabata papi hopi bruha y no por a bisa kico a pasa cun'e of kico a pone perde control y accidenta. Po-

lis a bin na e sitio pa atende cu e accidente aki y despues cu personal di ambulance a trata e cabayero na e sitio a transporte cu urgencia pa hospital. □



Personal di ambulance hibando e victima na e ambulance pa transporte cu urgencia pa hospital.



Airbag a Sali.

42% di e personanan cu a haci screening di nan cuero a resulta positivo pa cancer



ORANJESTAD - Recientemente tabata tin un screening relaciona cu e malesa di cancer di cuero. Ta conoci cu cancer di cuero ta afectando hopi nos poblacion. Nos ta biba den un clima cayente, rondona pa lama y por a constata cu hopi persona no ta haci uzo di sunblock. Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser a declara cu e situacion ta hopi alarmante.

Relaciona cu e screening, cual a ser haci door di specialistanan di cuero manera Dr. Nuris Lampe y Dr. Eugene de Zwart, a screen mas cu 230 persona. E screening a tuma luga durante dos dia na Playa y na San Nicolas. Minister Visser a duna di conoce cu e personanan cu a acudi pa check nan cuero nan edad a varia entre 18 pa 100 aña. A enfatisa cu 42% di e pashentnan a resulta cu indicacion di

cancer. 18%, esta 42 pashent a duna como resultado indicacion severo pa tumor di cuero y cerca di 26% ta den estadio pre-canceroso. Banda di esaki ta bon pa tene na cuenta cu tur e personanan cu a participa di e screening ta pashentnan nobo. Mayoría no tabata consciente cu e cambio cu nan a nota riba nan cuero por tabata tin di haber cu cancer.

Entre nan, 18% tin indicacion di riesgo hopi halto. Tambe, entre e personanan tin algun caso di Melanoma cu ta e forma mas extremo di cancer di cuero. Minister Visser ta hopi preocupado y ta haci un apelacion na nos comunidad henter pa ta mas consciente riba e importancia di uza sunblock.

Esaki ta conta pa tur edad y color di cuero. Mester bisa cu esnan cu riesgo mas halto pa desaroya cancer di cuero ta esnan di cuero cla. Importante pa tur esnan cu ta traha den solo pa uza paña adecuado pa proteccion. Banda di esaki mester ta consciente cu entre 11'or pa 3'or di merdia ta e oranan di mas pelig-

roso pa expone oranan largo den solo, Minister Visser a remarca. E mandatario ta boga pa prevencion y p'esey e uzo di sunblock ta indispensable, ademas di e cambio di pensamiento den nos poblacion pa evita expone bo mes na solo durante e oranan di mas peligroso. □



Pasashi pa Ft Lauderdale

Hubert Figaroa a gana campaña di Bon Dia Aruba

ORANJESTAD – Ayera BON DIA ARUBA a saca e ganado di e biahe pa Ft Lauderdale, como premio pa e campaña cu tabatin. E nomber ganado a resulta di ta Hubert Figaroa Bubali 32, y cu telefon 5636257. Hubert a gana pues un pasashi pa Ft Lauderdale.

Bon Dia Aruba kier a felicita e ganado y gradici tambe tur

otro participante di e concurso y informa cu pronto lo tin mas concurso unda cu por gana premio. Riba e potret por mira momento cu ta saca e ganado di e premio. Riba e combinacion di potret por mira momento cu ta sacando e premio y finalmente Gerente General di Bon Dia Aruba, Maruschka Bernadina tin e ganado. □



Riba Diabierna Santo awor

Gobierno ta duna dispensacion pa tiendanan habri

ORANJESTAD – Den cuadro di maneho di Gobierno pa stimula nos economia y conforme palabracion entre Minister encarga cu Asuntonan Economico y Minister encarga cu Labor, Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DAECI) y Departamento di Labor y Investigacion (DAO) lo duna, riba peticion, respectivamente dispensacion pa tin un tienda habri y permiso pa un trahado por traha overtime riba Dia di Diabierna Santo, 29 di Maart 2013 di 9am pa 10pm.

E trahado no ta obliga pa traha riba e dia aki, pues si e traha mes, lo ta riba un base voluntario. E trahado cu voluntariamente traha riba e dia aki, tin derecho riba compensacion pa overtime di 200% pa cada ora cu e traha.

E maneho aki no ta valido pa sectornan unda cu Dia di Diabierna Santo ta un dia normal di trabou p.e. sector horeca, e sector continuo (hospital, boticanan na warda etc). Pa e trahadonan aki ta conta si cu nan tambe lo ricibi un compensacion pa traha riba e dia aki manera normalmente nan lo a ricibi esaki.

For di awor aki caba ta participa cu e maneho aki lo no conta pa dia di Labor, pues pa e dia di 1 di mei 2013 lo no duna dispensacion ni pa e tiendanan habri ni tampoco pa e trahadonan habri overtime. □





ENJOY SNACK TIME, EVERY TIME.

QUAKER
OATMEAL COOKIES

Come try these cookies
Thursday March 28
Superfood
4:30 - 7:30

ROMAR

SETAR ta saca su premionan pa e celebracion di 10 aña SETAR NV pa luna di Maart



ORANJESTAD - Awe 28 di maart 2013, SETAR lo ta sacando e proximo 10 ganadonan pa cu su celebracion di 10 aña SETAR. Un cantidad di giftcertificates ta keda reparti entre tur SETAR su clientenan tanto den telefon

di cas, celular, cable TV y Internet. Cada uno lo gana un suma di Afl.250,- na giftcertificates di SETAR. E ganadonan lo keda anuncia den medianan di comunicacion. Tur cliente di SETAR ta participa automaticamente den e

campana di gana cu SETAR tur luna premio. No mester registra!

Di e forma aki SETAR ta sigui cu su celebracion di su 10 aniversario di forma grandi

y cu diferente promocionnan y regalonan pa su clientenan tur luna den 2013.

SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confiansa deposita den e com-

pania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba. Un logro sumamente importante pa e compania, su empleadonan, clientenan y pais Aruba. □

HAPPY EASTER FROM DIGICEL RICIBI 25% EXTRA DI CREDITO

Recarga **AWE** y ricibi **25% EXTRA DI CREDITO GRATIS** ora di recarga cu Afl.10,-

Corda primi *160# pa ricibi e tarifa di mas abou na Aruba, cu Digicel bo credito ta dura mas.

Ta Extraordinario



ef DIGICELARUBA.COM

Digicel

Oferta ta valido solamente riba Diahuebs 28 di Maart, 2013 ora di recarga. Credito gratis ta aplicabel pa cualkier number di Digicel pa Digicel y ta valido te cu Diadomingo te cu 11:59 PM. Credito gratis ta visible na *142*3#. Tin condicionnan aplicabel



Embahador nobo di Reino na Colombia di bishita na Aruba

ORANJESTAD - Departamento di Relacionnan Exterior tabata tin e honor di coordina e bishita exitoso di e Embahador nobo di Reino Hulandes na Bogota Colombia. Sr. van Embden y su distinguida esposa a haci

un bishita di introduccion na Aruba, Corsou y St. Maarten recientemente.

Programa extenso y varia: E obhetivo tras di prome bishita ta pa duna e Embahador, den un corto tempo, un bista general di e situacion di



Arkeologo Raymundo Dijkhoff dunando un splicacion di e museo na e Embahador y su casa, den compania di Director di Relacionnan Exterior, Sr. Andy Lee.



E arkeologo ta continua cu su splicacion na e bishitantenan di afo.



Riba e foto por mira Director di Departamento di Relacionnan Exterior, Sr. Andy Lee, hunto cu Embahador di Reino na Colombia, van Embden, hunto cu su casa.

Aruba, riba diferente tereno, manera gubernamental y economico.

E embahada na Bogota, Colombia ta un di esnan cu cual Aruba tin hopi contacto cu n'e mirando e cantidad di turista Colombiano y esnan cu kier bin establece nan mes na Aruba. Ademas, e embahada por yuda den identifica, crea y fomenta lasonan comercial entre e paisnan.

Durante su bishita Embahador van Embden a reuni cu S.E. Gobernador F. Refunjol, Prome Minister Eman, Directora di DIMAS, Presidente di ATIA, Presidente y Director di KvK y por ultimo Sra. M. Kappeyne, ex embahadora di Reino Hulanda na Bogota,

Colombia, kende actualmente ta fungiendo como Liaison pa e conferencia Europe Meets the Americas.

Reunion cu Director Andy Lee:

Durante e reunion cu Director Lee, a discuti varios topico di importancia. E aspecto encuanto e maneho di visa, proceso, monitoreo y analisis tabata crucial ya cu e demanda pa visa especificamente pa Aruba ta mas halto cu p'e otro paisnan den Reino.

Despues di e reunion, nan a haci un bishita na Museo Archeologico, caminda Embahador van Embden y esposa a haya un splicacion amplio di parti di arkeologo R. Dijkhof. □



KOORYMAN

FELIS PASCO GRANDI!

TE CU 15% DESCUENTO*
RIBA DOS DIA DI PASCO
GRANDI Y RICIBI UN
DESAYUNO **GRATIS**** PA
E EARLY BIRDS!

Bishita nos dialuna entre 9AM - 10AM
anto ricibi:

- 3 coupon di descuento di **10, 12.5, anto 15%***!
- Ricibi cu cada compra un breakfast coupon **gratis****.

ORARIO SEMANA SANTA

- ❌ Diabierne Santo 29 di maart - sera
- ✅ Diasabra 30 di maart - habri di 8AM te 6PM
- ✅ Diadomingo Pasco grandi 31 di maart - habri di 9AM te 1PM
- ✅ Dialuna di dos dia di pasco grandi 1 di april - habri di 9AM te 1PM

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 • Dialuna - Diasabra: 8am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm • www.kooymanbv.com

*3 Coupons pa cliente • Coupons lo wordo reparti entre 9 - 10 uur • Coupons lo balido riba dialuna 1 di april 2013 • Descuento solamente riba un producto o mas producto di mes un sorto • Mientras cu tin den stock ** 1 pa cliente • Breakfast coupons lo wordo reparti entre 9 - 10 uur • mientras tin den stock • acudi na nos website pa mas informashon.



Minister Plenipotenciario Edwin Abath durante Arubadag 2013:

“E pasion Arubiano ta e elemento cu a trece nos na unda nos ta awendia”

ORANJESTAD / DEN HAAG – Na ocasion di Arubadag 2013 na HomeBoxx na Nieuwegein, Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath a tene su tradicional discurso di apertura pa e invitadonan y e publico presente. Akinan e mandatario a bisa cu

e mesun gran pasion a percura pa e idealismo y lucha Arubano nunca bay perdi.’

Sr. Abath a sigui bisa cu e mesun pasion aki a haci tambe cu e heroe di resistencia Boy Ecury durante di Segundo Guerra Mundial, no a vacila ningun momento pa, hunto

ambiente di actividad, di kere firmemente den nos mesun capacidad y cu hunto nos lo converti Aruba atrobe den e perla den Reino. Y tur esaki cu pasion!

Y sigur ta e mesun pasion aki, combina cu e nocion, e dedicacion, determinacion y liderazgo di nos Prome Minister Mike Eman y su Gobierno, cu a mira un dimension nobo, no unicamente e potencial di Aruba, pero mas aleu ainda, duna forma na un contexto mas grandi: nos Reino como



Minister Plenipotenciario di Aruba, Edwin Abath.

un contexto strategico grandi, den cual tur pais sa kico ta e meta comun,’ asina Minister Plenipotenciario Sr. Edwin

Abath a termina su discurso na Arubadag 2013, cual a ser coresponde cu un gran ovacion. □



E publico presente den HomeBoxx na Nieuwegein durante Arubadag 2013.

esaki ta su di cuater Arubadag como Minister Plenipotenciario y manera tur e añanan anterior un biaha mas e ta haci esaki cu masha orguyo, alegria y gratitud. ‘Na caminda pa e di 43 edicion di Arubadag mi a puntra mi mes kico ta haci e celebracion aki asina special; kico ta haci cu miles di Arubianonan ta bini hunto na un sitio central na Hulanda pa celebra e dia aki. Hecho ta cu, aparte di e caracter festivo di Arubadag, e momento aki tin un significacion ainda mas profundo. Y e palabra cu ta bin na mente den mi reflexion ta, banda di patriotismo, orguyo y determinacion ta PASION. E pasion pa sobresali no ta algo di awe. Na Plaza 18 di maart na Aruba awendia ta cende e vlam eterno cu ta un simbolo di determinacion, pero principalmente e pasion cu cual e Arubiano na 1948 a duna di conoce na e Gobierno di Reino cu e kier ta “Baas den nan mesun Cas”. Despues di casi 40 aña, ariba prome di januari 1986, e deseo aki a keda realisa den e Status Aparte di Aruba. Politiconan Arubiano stima pa nan pueblo, entre nan Henny Eman Sr. Shon A Eman, Juancho Yrausquin y Betico Croes den tur e añanan aki, cada un na nan manera, sinembargo cu

cu su compatriotanan Hulan- des – cu peliger pa su propio bida – bringa pa liberacion di Madre Patria Hulanda. Abath: ‘Ta e pasion profundo den e curason di nos icononan musical, manera Rufo Wever, Padu Lampe y Hubert Booi, cu pa medio di nos himno a sa di inculca e amor pa nos ‘Aruba Dushi Tera’ den nos. Aki rato nos ta bay mira con nos artistanan, cu pasion, lo demonstra nan talentonan ariba e stage. E mesun pasion aki ta biba den e curason di centenares di hobennan Arubiano cu tur aña ta tuma e paso determinante pa bin desaroya nan mes aki na Hulanda y na otro parti di mundo. Ta cu e pasion aki e obrero ta desaroyo di nos pais cada dia. Pasion ta refleha den e fuente di amor y cuida cu cual e mayornan na Aruba ta desplega nan tareanan educacional y e maestro di scol ta eherce su tarea di forma e futuro generacion.’

E mandatario a sigui bisa den su discurso cu recientemente cu el a bishita Aruba, un sentimento di orguyo a yen’e pa mira e transformacion grandi cu ta tumando luga na nos isla: Caya Grandi, e tram y renobacion den e barionan. ‘Pero mas importante ainda, e atmosfera placentero; e positivismo cu a bin bek. Un

CUBAN NIGHT

SATURDAY MARCH 30 @10PM

LIVE MUSIC BY CUBAN SOUL

Old Parr

TROPICAL Grand Café

Located in Renaissance Marketplace

Please enjoy responsibly | 18+

Prome Minister Eman ta lantando interes na Hulanda pa e concepto Gateway Aruba

DEN HAAG/ORANJES-TAD- Manera ya ta custumber e bishitanan na Hulanda di Prome Minister Eman ta bay acompaña pa un agenda pisa cu ta involvi diferente encuentro cu hendenan cu ta importante pa Aruba.

E biaha aki Eman a tene varios reunion cu directornan di empresanan y otro institutonan Hulandes pa discuti e concepto di Aruba Gateway y interesa nan pa participa den dje.

Esaki ta loke Aruba ta boga p'e y gobierno ta haci tur cu e por pa logra realisa e concepto aki cu ta na bienestar di Aruba y su hendenan. Prome Minister no ta laga ningun oportunidad pasa bay pa trece e concepto Aruba Gateway bou atencion di otronan y muestra nan con nan por ta parti di dje.

"Dialuna mi a topa cu mas di 20 empresa durante un presentacion hunto cu Carbon War Room y TNO pa papia riba e desaroyonan riba tereno



Riba e foto por mira Minister Eman durante un di e reunionnan programa durante su bishita na Hulanda. Foto cortesía Nico v/d Ven.

di energia sostenibel. Tambe a bin padilanti e forma con nos kier crea un sociedad caminda e parti di e crecimiento economico ta cana mas man den man cu e bienestar general. Esaki ta un aspecto cu ta capta hopi atencion aki na Hulanda cu aprecio pa e forma di pensa aki.

Tambe e maneho cu a keda introduci pa haci esaki posibel a cay grandemente na agrado aki ya cu asina bo ta construi un sociedad mas duradero".

Eman a bisa cu e reunion cu gerencia di waf di Rotterdam tambe ta masha importante pa Aruba.

E waf aki ta e Europoort di

mundo pa Europa.

"E empresa cu ta maneha e waf aki ta parcialmente un empresa di estado y parcialmente di municipio Rotterdam. E hendenan aki tin un conocimiento grandi riba maneho di waf".

Eman a bisa cu gobierno ta desea pa e empresanan aki habri un sucursal cu un parti di nan operacionnan na Aruba cu e conocimiento y experticio cu nan tin riba nan tereno. Nan por provee e conocimiento y experticio ey pa e area di Latino-America.

Nan ta haci esaki for di Aruba hunto cu Arubianonan cu a studia den e mesun direccion aki, pero cu ta papia e idioma y conoce e cultura di e region Sur Americano.

Asina ta crea oficina cu ta bay brinda servicio riba tereno di entre otro desaroyo y maneho di waf.

"Havenbedrijf Rotterdam ta hopi interesa den e concepto aki. Mi a papia cu nan y cu NACO riba tur locual gobi-

erno ta haciendo riba e tereno aki".

NACO ta e empresa cu ta diseña aeropuertonan. E ta traha cu Schiphol y den pasado a traha na Aruba.

Actualmente e ta na Aruba atrobe pa yuda cu e parti pazuid di aeropuerto. NACO ta un compania mundialmente conoci y tin hopi interes den desaroya su clientela den e parti Latino-Americano.

Prome Minister Eman "E interes cu nos ta lantando aki ta bay ta nos enfoka durante e conferencia 'Europe meets the Americas' pa empresanan cu nos ta bishita pa bin establece nan mes na Aruba y mira locual Aruba tin di ofrece. Pa stimula nan un poco mas nos ta trece nan den contacto cu empresanan di Latino-America cu ta biniendo Aruba pa e conferencia.

Di e forma aki nos ta consolida e interes cu tin aki y traduci esaki den un decision pa nan establece nan mes na Aruba". □

KOK OPTICA

Locations: Wilhelminastraat 11 – Caya Betico Croes #27 (Mainstreet) – Paseo Herencia – LG Smith BLVD 90-92 – Queen Beatrix Airport

DEPORTE

BON DÍA



Directora nobo

Pagina B3



Competencia paso fino

Pagina B4



Keda empata

Pagina B5

SEMIFINAL



Pagina B2

Team di futbol buscando hungado pa zomer

Barcelona kier haya Mats Hummels

Barcelona, SPAINA - E medio campista Aleman di Borussia Dortmund, Mats Hummels, lo ta e siguiente esfuerso di Barcelona pa e zomer aki, segun e corant Aleman "Sport Bild". Segun cu loke a wordo publica den e corant Aleman, e director di area di futbol di Barcelona, Raul Sanllehi, ta e persona encarga cu e negociacionnan cu e club bavaro pa incorpora mas lihe posibel e hungado di Borussia.

E contract di e futbolista hoben di 24 aña ta termina te na 2017, y su clausula di recesion ta di 37 miyon di euro. Condicion cu lo pone e caso den marcha ta cu e club Aleman ricibi un oferta formal prome cu e dialuna proximo dia 1 di April.

Pa su banda, tanto Borussia y e tata di hungado, a nenga rotundamente di tin algun tipo di contact cu e team Spaño pa un traspase pa Hummels. □



Mats Hummels cu ta hunga pa Borussia Dortmund y seleccion di Alemania.

Weganan di pretemporada di baseball

Ryan Zimmerman ta dal tres homerun

Florida, MERCA - Ayera Ryan Zimmerman durante wega entre Washington Nationals y Atlanta Braves ta dal tres homerun, mientras cu e Venezolano Wilson Ramos ta dal dos homerun tambe. E wega di pretemporada di Major League ta termina 11-2 na favor di Washington Nationals.

Ramos a haci cuater RBI durante e wega. Daniel Rodriguez, e pitcher Mexicano di Braves, a wordo castiga cu ocho careda momento cu Nationals a dal cuater homerun den algo mas di dos inning. □



Ryan Zimmerman na bate.

Torneo di Miami Masters 1000 y Premier Tennis

David Ferrer y Maria Sharapova a pasa pa semifinal

Miami, MERCA - E tenista Spaño David Ferrer y Ruso Maria Sharapova a dal un stap mas cerca pa conquista e corona di e torneo di Miami Masters 1000 di tennis pa homber y Premier pa muhe, despues cu nan a sali victorioso den nan wega.

Ferrer, di tres faborito, ta bira e prome semifinalista masculino den e evento, cu ta tumando luga na Crandon Park di Key Biscayne, despues di a gana e Austriaco Jurgen Melzer cu e scorenan di 4-6, 6-3 y 6-0. "Melzer ta un gran hungado, el a cuminsa bon pero despues el a comete varios error y mi a cuminsa enfoca mas miho," Ferrer ta señala.

E contrincante di Ferrer den e siguiente rond lo bin entre e Frances Gilles Simon y e veterano Aleman Tommy Haas ken a elimina e number 1 di mundo Novak Djokovic.

Den oranan mas trempan e tenista Ruso Maria Sharapova a gana e Italiano Sara Errani cu score dobel di 7-5 y ta converti tambe un di e semifinalistanan entre e femenino. Pa e wega di semifinal Sharapova mester warda riba e encuentro entre Jelena Jankovic y Roberta Vinci.

E tenista Ruso lo purba di bira e di tres hungado pa conquista e dos prome torneo di aña di e categoria Premier den e forma consecutivo. □



Maria Sharapova.



David Ferrer.

Claire Williams ta e directora adhunato di team di Formula 1



Claire Williams cu a bira e directora adhunato di scuderia Williams.



Frank Williams fundado y director di scuderia Williams.

London, INGLATERA - E scuderia Williams a anuncia ayera cu Claire Williams, yiu di Frank Williams, e fundado y director di team cu tin fam di dje, lo ta e directora adhunato di e formacion y lo ta encarga di e gestion di dia pa dia den e circuitonan. "E puesto nobo aki cu Claire lo ocupa ta di traha hunto cu e fundado y director Sir Frank Williams y e lo hunga un pa-

pel fundamental di e dia pa dia di e team. E cambio aki lo fortalece e futuro di e formacion y sucesion den Williams," segun e scuderia. Williams a adverti cu den e cambio di e structura tabata premira pa anuncia esaki prome cu e comienso di e temporada 2013, pero cu e fayecimento di Virginia Williams, casa di Frank y mama di Claire, a provoca cu esaki a

wordo retrasa. Claire lo tuma posesion di su cargo nobo na un manera inmediatamente, pero lo mantene su luga di directora comercial di marketing di e scuderia. "Mi a crece den e deporte aki y mi a siña hopi for di un

di e hefenan di scuderia legendario di Formula 1, asina ta mi ta sintimi prepara pa e reto nobo aki. Ta un privilegio di hunga un papel den e team y mi ta spera di cuminsa cu un etapa exitoso," segun Claire Williams den un comunicado di e team, unda cu e Venezolano Pastor Maldonado ta

competi. E yiu di Frank Williams ta bira e di dos femenino cu ta na mando di un scuderia di Formula 1, despues di cinco luna cu Sauber a anuncia cu Monisha Kaltenborn a tuma e mando di e team den e substitution di Peter Souber, cu ta dedica na otro funcion. □

PARTICIPACION

Interupcion di Servicio di VOICE, DATA Y SMS
Postpaid, Prepaid y Postpaid Hybrid

SETAR ta informa cu debi na trabounan riba e 4G/3G network lo tin interupcion di servicio di VOICE, DATA Y SMS pa tur cliente di Postpaid, Prepaid y PostPaid Hybrid pa un periodo di 30 min:

Diaranson 3 di April 2013
entre 1or di marduga y 3or di marduga.

Nos disculpa pa cualkier inconveniencia.

SETAR

Ministerio di Turismo Transporte y Labor

ARUBA

ENSEÑANZA PA EMPLEO

ARUBA CERTIFICATION PROGRAM

"Como imigrante cu a bin biba na Aruba mi a adopta y adapta mi mes na e cultura y esey pami tabata inolvidabel"

"Nos a siña hopi con pa trata cu turismo y nos hende localnan"

Pa registra of mas informacion tocante programa di certificacion
"Mi Compromiso" yama tel. 5825662 of www.arubacertificationprogram.com

Den weganan di Lifida RCA a bataya contra Estudiantes y Dakota



Weganan cu RCA a participa den.

ORANJESTAD – Recientemente weganan di futbol infantil a continua, unda e tricolornan di RCA a bishita Estudiantes na Dakota.

Aki den tres categoria e dos ekiponan a topa otro. Den e

prome wega RCA Fatum Mini Baby a gana Estudiantes 4-0 cu golnan anota pa Mishawn Molina 2 y Josehua Wever 2.

Despues a sigui e categoria di Baby, aki Estudiantes ta sor-

prende RCA Fatum unda nan a bin gana cu e score preta di 3-2 den un tremendo encuentro, aki e hoben Julian Arends a anota e dos golnan pa RCA. E golnan di Estudiantes a ser anota pa Rupert Martha, Mar-

shal Marquez y Cesar Salazar. Den e ultimo minuut di wega e propio hungado Arends no por a anota un penalty pa empatar e partido.

Den e ultimo encuentro den

Lifida A, RCA Aruba Bank a gana Estudiantes cu e score di 6 - 0, aki e golnan a ser anota pa Glenbert Croes 2, G'Xon Schwengle, Giangelo Dave-laar, Jahiem Stamper y Ilan Soto. □

Competencia di cabay pasofino

Elizabeth, Melanie y Samantha ganado di competencia di amazona

ORANJESTAD – E competencia entre e amazonanan ta asina feroz cu ta imposibel pa bisa adelanta ken lo gana.

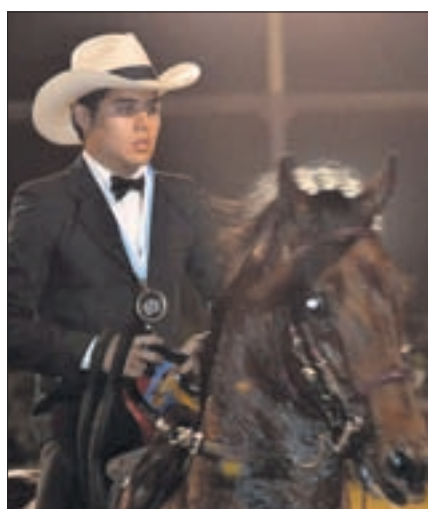
Es mas, esun cu a gana e competencia pasa no a sali mes den e mercado di e competencia di 18 di Maart cu ta net tras di lomba. Especialmente e competencia di 12 pa 14 aña ta tremendo den calidad y cantidad.

Ta asina bunita y entretenido pa mira 10 amazona pareu den e pista. E ganadora a bira nos champion mundial Melanie Wever, kende ta sigui busca perfeccion den su presentacionnan riba su cabay "Guardaespalda".

El a haya bon resistencia di Natalia Mouawad, kende a termina na prome luga y di Nina van Romondt, kende a termina di 2, pero e titulo di miho amazona a keda den man di Melanie.

Di tres pa kinto puesto a keda den man di Diantha Oduber, Eva Pols y Sanjli Nicholson respectivamente. Alexa Chin, kende tabatin un sublime victoria na December no a clasifica pa premio e biaha aki.

Den e competencia di principiante, Leeza Figaroa a bira e miho amazona en e grupo di 12 pa 14 aña, lagando IzaVie Figueroa cu e prome puesto y di e forma aki a tuma revancha di December. Noelani Figaroa y Aydee Kock a bira 2 y



Competencia di cabay paso fino.

3. Nan tur cuater ta alumno di Giandra Wever.

Den masculino avansa 12

Den amazona 9 pa 11 aña, Elizabeth Johnson di Villa Floralina tabatin un actuacion

di tercer. No tabatin competencia den categoria masculino. Otro interesante categoria di competencia tabata di edad 15 pa 17 aña. Aki Samantha Malmberg a bira e miho amazona, montando "Victorioso". Michelle Nicolaas a bira e prome finalista, Richelle Chirino e segundo y Savannah Hasham, cu na December a bira e miho mester a contenta su mes cu e tercer luga. E prome 3 atletanan ta di La Ponderosa.

Juan Jose Werleman a confirma su puesto di miho jinete den e grupo di 15 pa 19 aña, ganando di Shuan de Cuba. Den e grupo di 18 pa 20 aña

seya e titulo di miho jinete di su categoria, ganando di e actual champion mundial Mark Bruin, kende a termina di prome y Marc Yanez di dos luga.

Den amazona di 21 pa 24 aña, Alina Mansur a bira e miho amazona, montando e gran champion di e feria, "Escandalo". Di prome a keda Brigitte Werleman, ambos ta alumno di Igor Kock.

Notabel ta cu den un deporte cu semper tabata predominantemente un hobby di macho y ainda ta, den competencia di jinete esaki sigur no ta e caso mas. E cantidad di mucha homber



pa 14, ex-champion mundial Chayon Kock a bira e miho, ganando riba "Tartatarina" di Willem Werleman. Gianluca Curiel a haya e segundo luga.

solido pa bira e miho amazona. Aalijah Acosta a duna un bon pelea pa conquista e prome luga, lagando Sofia Schwartz di segundo y Genesis Pietersz

Tara Mansur a bira e miho amazona, montando "Teoria" y den jinete otro ex-champion mundial Wernher Dijkhoff tabatin un actuacion serio pa

cu ta competi como jinete den e deporte aki ta masha chikito, loke ta parece un rason valido pa cuminsa fomenta den mucha homber. □

Liga Hubenil di AVB

Britannia y Brazil Jrs ta keda empata

ORANJESTAD – E Liga Hubenil di futbol di AVB presenta pa Gatorada, cu ta e bebida deportivo di nos ho-

bennan futbolista a continua riba tereno di Yara unda e weganan valido den e categoria di Menor. Tambe na mesun

momento riba algun otro tereno a sigui algun partido den e mesun categoria.

Na Yara, e ekipo di Brazil Jrs a enfrenta a pumanan di Piedra Plat, esta Britannia. Mester bisa cu den un wega basta pareu e dos ekiponan a keda empata 1 - 1. E gol di Britannia Bright Bakery a ser anota pa Keano Maduro, mientras tabata tin un autogol. Den e otro resultadonan nos tin RCA Insel Air a empata cu Estrella na Pabilon cu e score di 2 - 2, e golnan tricolor a bini di Jesus Peñate y Champi vd Linden. Den e duelo di Noord, Nacional/Washington y Jong Aruba tambe a keda empata 1 - 1. E ekipo di La Fama ta logra un victoria minimo di 1 - 0 riba Riverplate. E wega entre Dakota y Caravel no por a continua pa motibo cu e referee no a presenta na tereno. Den e resultadonan di e division di Junioren nos ta haya cu Estrella a gana Caravel cu e score di 4 - 3, Dakota a gana Riverplate 4 - 0, Britannia a gana Arsenal cu e score di 4 - 3 y Brazil Jrs a cay venci na man di Nacional/Washington cu e score di 2 - 0. Pabien na tur e teamnan cu a gana nan wega. □



Wega entre Britannia y Brazil Jrs. Cu a termina empata.



Brazil Taekwondo Stichting preparando pa evento na Puerto Rico

ORANJESTAD – Recientemente directiva di Brazil Taekwondo Stichting a reuni pa atende riba e preparacionnan pa e evento na Puerto Rico, pero tambe a atende varios

otro puntonan di agenda. Tocante e reunion di Puerto Rico ta conoci cu Jendrique Gumbs y Jourde Klabér ta e unico dos atletanan cu ta bayendo Puerto Rico pa representa Aruba. Jeritza Arends lo bay ta nan coach. Esaki lo bay ta e prome biaha cu Brazil Taekwondo Stichting ta bay tin un coach dama cu ta bay coach e dos atletanan aki. Durante e reunion a atende e Panamerican Open cu ta tuma luga na Mexico na luna di September y ta preparando un team pa participa na esaki. Tambe a aproba e relato di Surinam cu Alberto Klabér a traha di e biaha, evento na unda cu e Team di Aruba a gana e Copa di T5. Brazil Taekwondo Stichting tambe a reparti e tarea di car wash di dia 31 di Maart cu lo tuma luga na Centro di Barrio Brazil y tur e fondo aki ta bay pa e siguiente biahenan. Dia 6 di April Brazil Taekwondo Stichting lo ta organisando e 5th Ultimate Taekwondo Cup na unda cu lo start cu e B y C team na e evento aki. Tambe a pone fecha pa e siguiente reunion na unda lo bay atende e puntonan pa e proximo evento,



Reunion di Brazil Taekwondo Stichting.



rifa y camp training cu ta bay tin na luna di Augustus duna pa e coach di Merca, Alberto

Klabér ta bay reuni cu Russell Beneby e siman aki na Merca. □



Primavera pa lama

Pa: Dr. Carlos Viana

Primavera na Aruba kiermen un migracion masivo pa lama. Y mi no kiermen turista. Mi ta describiendo bisina nan cu ta muda pa lama mientras nan ta keda leu pa henter un aña, pa pasa henter un siman ta campa na lama.

No kere pa ningun momento cu esaki ta algo tipicamente local. Hende ta wordo atraí na la lama pa fun, salud y revitalisacion desde tempo antiguo. Plato, e filosofo Griego a yega di bisa "Lama ta cura tur malesa di hende" Plato mes-cos cu Hipocrates, e tata nan di medicina moderno, hopi bi-a ha a prescribi baño den lama como tratamiento pa salud.

Nos tur sa cu un trip pa lama ta laga nos sinti manera "nobo". Pakico? na prome laga, e bi-ento di lama ta yen di Ion nan negativo.

Incontabel estudio nan realisa ta muestra cu Ion nan negativo ta kita stof di y pa e motibo aki ta reduci e sintoma nan di alergia, contra aresta efecto nan negativo di humamento, y ta incrementa e fluho di oxigeno pa e cerebro; resul-tando den un estado mas halto di alerta, ta mareamento, y ta produci mas energia mental. Wow, tur esey door di bay lama?

Bo tawata sa cu e awa di lama ta contene tur e 104 mineral-nan y elemento nan presente den e plasma humano.

E efecto nan di awa di lama ta asina poderoso pa e curpa humano, e mente y espirito cu tin un terapia di rehu-benecimiento conoci como Thalassotherapy, di e palabra Griego Thalasso" cu ta lama; y therapy pa tratamiento ta ser practica desde hopi prome cu siglo 18 ora cu e Frances nan a bin cu e palabra. Asina ta, cu drumi den lama, of si bo

no tin e suerte di biba cerca di lama, drumi den un badkuip di awa salo, t un terapia cu ta permiti e cuero absorbe y beneficia di e mineralnan di e oceano.

Como un dokter den me-dicina complementario y un antropologo antrologico, ami ta realisa cu e urgencia pa bay lama ora primavera yega, ta un urgencia primal pa haci nos mes limpi di e pasado pa asina nos por renace.

Ami ta recomenda semper cu ta posibel, pa mayornan hiba nan yiunan lama pa haci nan sinus limpi. Awa di lama ta un anti alergico natural cu ta yuda kita secrecion nan di e mucosa.

E ta un anti alergico hopi poderoso cu no ta hacibo suf y no tin ningun efecto secundario negativo. antibiotico no ta yuda bringa virus. Aunke, casi tur tipo di virus ta muri cu awa di lama y luz di solo natural.

Mi ta kere asina firmemente den e poder di sanacion di lama, cu mi a desaroya un te-rapia den awa pa nos pashent nan cu ta hincha dor di ede-ma. Mi ta yama e tratamiento aki "Het out Immersion". E cantidad di hende den nos co-munidad, cu ta riba diuretico, of droga nan pa saca vocht of edema ta alarmante. Hopi hende ta pensa cu si nan ta sufriendo di edema ta pasobra nan tin demasiado awa y nan ta limita nan mes den bebe-mento di fluido nan.

En realidad, edema actu-almente ta un signo di des-hidratacion of cu e curpa ta purbando di haci un veno mas fini. E fluido cu ta hincha bra-sa cu pia ta awa salo cu mester ser reemplasa pa awa limpi, y saludabel.

Ami ta supervisa mi pashent nan cu kier kita e awa sushi

aki dor di haci nan bebe mas awa y sinta den lama. {prome bo sali di cas midi e hincha di bo pia nan.

Bebe un liter di awa y bay lama. sinta den e awa pa 40 minuut te na bo nek, bo cabes mester keda afo, mientras bo pia nan y brasa nan ta bou awa. Si en caso bo tin pre-sion halto tambe, ora bo sali di e awa y bay cas bo ta bay ripara cu ora bo yega bo ta cla pa tuma un nap, Nos "head Out Immersion ta produci re-sultado nan positivo y aki na Viana Healing Center nos a mira cu e procedura facil aki a haci milager nan chikito cu curpa nan hincha. Porcierto bo tawata sa cu e diuretico cu bo ta bebe ta kita algo di e vocht y potasio di bo curpa pero e ta laga e salo atras?, esaki kiermen cu bo lo bay hincha atrobe mas lihe.

E head out Immersion tambe ta saca e exceso di salo di bo curpa. Mientras tanto, e potasio, ta un mineral impor-tante pa e bon funcionamiento di bo cel nan, tehidro, y organo di e curpa humano. Si bo ta be-biendo diuretico ta importante pa bo reemplasa e potasio cu bo ta perde. Hopi cuminda ta contene potasio, esakinan ta inclui tur tipo di carni, algun tipo di pisca, manera salmou, bacalou, pisca di awa hundo, y hopi diferente tipo di fruta, berdura y bonchi.

Un otro tipo di Hydro te-rapia (awa) hopi bon cu ta yuda desintoxica bo organo na y hidrata bo curpa ta pa haci un limpieza di colon (tripa). E te-rapia di Hidro colonico ta un tipo mas extenso y completo di e tradicional enema. E la-bado di colon ta envolvi na un infusion di awa louw cu ta ser introduci den e rectum door di un terapeuta entrena of dokter



naturista, uzando ningun tipo di droga of kimico nan. e Awa cu ta sali ta saca e exceso di gas, mucosa, infeccion nan. E ta e solucion natural pa condicion nan, cu ta interveni cu e funcionamiento normal di e colon. Nos ta haya hopi demanda pa e tratamiento aki den nos clinica, specialmente despues di tur e comemento di e dia nan di fiesta, of ora hende kier cuminsa cu un pro-grama di bahamento di peso of otro programa nan di salud, of simplemente como limp-iesa di primavera. Hopi pash-ent ta bisa cu nan ta sinti nan mes a nace di nobo despues di e terapia aki.

Get the point! Si abo ta ben-diciona dor di ta biba cerca di

lama, un di e miho cura nan pa hopi malestar ta gratis. Si abo tin e suerte di pasa bo vakantie banda di lama, tuma full bentaha di su propiedad nan curativo. ora bo yega cas, bo por check si den bo area tin un spa cu ta ofrece Thalasso-theapy of busca salo di lama organico pa tuma un baño na cas. Sea sigur di bebe sufici-ente awa mineral tur dia. Si bo kier mas ayudo specifico pa desintoxica of limpieza, nos ta ofrece limpieza hidro-colonico, analisis medico in-dividual y un programa cu ta adecuado pa cada persona. Mientrastanto, sea parti di e solucion, dor di conserva nos awa nan limpi pa asina e sana-cion por continua. □




AGI **DD** **ZRT**

*Food & Chemical Sensitivity Testing
*Specialized Hormone Testing
*Toxic Heavy Metal Testing
*Amino Acid Check

www.vianaheal.com
vianaheal@gmail.com

Kibaima 7
(schuin tegenover di Drive-in)
www.facebook.com/vianahealingcenter



Viana
HEALING CENTER

BUSCANDO ALIVIO ? 585-1270

DOLOR – DRUMI – STRES - ALERGIA – Problema cu STOMA, PMS, MENOPAUSIA, KEINTURA OF GRIEP Chronico – FERTILIDAD, EMBARAZO Natural, Post-Partum – ADICTION (Alcohol, Tur clase di Droga, Gamble, Sexo, BAHÁ PESO) - Problem di ENVEHECE of OTRO MALESA - Pa tur edad!

Gift certificates, Healthy products

Special pa Local
2 - 4 - 1
Acupuncture
Tur Dialuna
& Dيارanson!

Take home PARADISE



Prescriptions from PARADISE

International Book Award **WINNER**

IN BOOK & GIFT SHOPS, BOTICA'S
facebook.com/prescriptionsfromparadise
E-Book on **amazon kindle**

Investigacion haci pa studiantenan di EPI

'Bullying' ta un problema serio den scolnan basico

ORANJESTAD - Investigacion haci door di studiantenan di Colegio E.P.I sector Salubridad & Servicio - Welzijn ta constata cu na scolnan basico di Departamento pa Scolnan Publico (DPS) no tin un plan di maneho efectivo pa cu e problema di termento. Loke ta reforsa e conclusion di e investigacion ta cu maestronan ta bisa cu e problema ta wordo resolvi pero e gran

mayoria di studiantenan ta bisa lo contrario. Mirando e seriedad di e problematica aki, studiantenan di Colegio E.P.I sector Salubridad y Servicio tercer aña di e estudio Welzijn a scoge esaki como tema di nan celebracion di dia di trahadonan na bienestar general. Un dia mas cu celebra, ta pa educa nan studiantenan tocante e problematica social aki y e importan-

cia pa como futuro trahadonan den bienestar general ki rol lo por fungi pa contribui pa un cambio pa cu e problema aki bou nos muchanan. Algo pa remarca cu a wordo treci durante e dia di celebracion ta cu no solamente e mucha cu ta wordo tenta ta victima pero tambe e terdo ta victima di su propio inseguridad. Esey kiermen e momento cu nos kier trece un cambio, nos



Algun estudiante di Colegio EPI, sector Salubridad y Servicio.

Campaña di Aros Paloma ta hibabo Surinam

ORANJESTAD - Aros Paloma ta wordo cultiva den e veldnan di aros na Nickerie, Surinam. E fabrica a bay di generacion pa generacion pa asina por mantene e bon calidad cu semper nan a ofrece. Aros Paloma ya tin algun aña riba mercado na Aruba y tin su clientenan fiel. Awor Aros Paloma kier pa su clientenan experiencia e pais y e fabrica di unda e ta procedente. P'esey a cuminsa cu e campaña cu ta sigui te fin di Juli. Pa participa bo ta cumpra un saco di Aros Paloma cerca bo supermercado y ta cambia e saconan bashi pa ticket cu ta bay den tombola. Aros Paloma ta bin den diferente tamaño (1kg-2kg-5kg-10kg) y pa cada 2kg bo ta haya un ticket. Ta permiti pa combina saconan manera 1kg+1kg = 1 ticket of 5kg+1kg = 3 ticket. No ta importa si ta aros blanco of bruin, tur dos por participa. E saconan bashi di Aros Paloma por wordo cambia na TEC Inc. Arendstraat 103, Oranjestad. Dia 27 di Juli lo saca e ganadonan y e nombenan lo wordo publica den medio di comunicacion. E premio mayor ta un pasashi pa 2 persona pa bay Paramaribo, Surinam. E ganado lo keda hospeda na Hotel Torarika den centro di Paramaribo pa 4 anochi. E ganado lo haya un tour tambe pa bay Nickerie pa wak e plantacion y e fabrica di Aros Paloma. Otro ganadonan lo ricibi un Rice-Cooker di Hamilton beach. Lo ta bay tin 5 Rice-Cooker cu por wordo gana kieren mas chance pa gana! Si tin cualkier pregunta tocante e campaña of e producto por yama TEC Inc. na 5821304 of por manda e-mail na tec@setarnet.aw. □



Aros marca Paloma.

no por separa ambos actornan den e problema aki. E actor neutral, cual cu irealidad no ta existi paso pa e simpel hecho di no lanta para contra e acto di termento ta duna forza na e terdo. E actor neutral tin cu wordo motiva pa asina por lanta para contra e actonan di termento cu ta sosode nan dilanti. Diferente campananan rond di mundo ta wordo haci, pero cu en realidad cu hopi



Poster di campaña di Colegio EPI contra bullying.

poco resultado. Cual ta bay back na e poco informacion cu mayornan, maestronan y directornan di scol tin tocante e problema aki. Nos tin cu cuminsa na acepta y realisa cu esaki ta un problema cu tambe ta afectando e desaroya di nos muchanan. Studiantenan kier convence e personanan concerni tocante e importancia di e implementacion di un plan di maneho efectivo pa asina por logra nan meta cual ta pa por crea un ambiente sigur unda cu nan lo por duna

nan opinion sin wordo ataca, cu nan por tene cuenta cu sentimento di otro y enfrenta otro si un acto di termento tuma luga. Pero mas cu claro e cambio por cuminsa na cada un di nos. Mayornan ta mas alerta cu señalnan di termento; maestronan, directornan y miembronan di bestuur di DPS ban cuminsa cu stapnan pa por yega na e implementacion di un plan di maneho cu por yuda na baha termento bou nos muchanan di scol basico. □

SIGNARAMA Aruba Ta Apoya Stichting Mi Por

ORANJESTAD - Recientemente e compania popular specialisa den graphics, printing y signs, esta SIGNARAMA Aruba a haci entrega di un donacion na Stichting Mi Por. Como un di e compania nan internacional di mas grandi y renombra den e industria di imprenta y signs, SIGNARAMA ta percura pa cumpli fielmente cu su responsabilidad nan social na tur parti di mundo caminda cu nan ta opera. Pa e tienda na Aruba esaki no ta un excepcion. Aparte di ta uza un printer digital cu no ta causa daño na nos medio ambiente, SIGNARAMA Aruba ta kere tambe den e importancia di duna bek na esun nan cu mas tin mester di dje den nos comunidad. Despues di a haci entrega di un donacion na Fundacion Sonrisa, a toca turno e biaha aki na Stichting Mi Por pa ricibi un parti di e benta cu SIGNARAMA Aruba a genera den e luna nan cu ta tras di lomba. Yena di alegria y sentimento



Riba e foto por mira Sra. Esmeralda di Stichting Mi Por, hunto cu un representante di Signarama.

nan di gratitud, señora Esmeralda, president actual di Stichting Mi Por a ricibi e donacion for di gerencia di SIGNARAMA Aruba. Stichting Mi Por tin como meta pa yuda mucha nan y adolescente nan te cu 21 aña cu a nace of a desaroya un limitacion fisico yega na un bida mas comodo posibel door di adapta na nan necesidad y habilidadnan. Naturalmente SIGNARAMA

Aruba ta sumamente contento di por apoya y aporta na e bunita causa aki. Pa mas informacion tocante e servicio y producto nan cu SIGNARAMA Aruba tin di ofrece, por bay riba nan Facebook page facebook.com/SignaramaAruba, yama na telefon 5881001 of pasa bishita libremente na Schotlandstraat 49 tegenover di Caribbean Overseas. □

Manchebo Beach Resort & Spa a uni na Aruba Doet

ORANJESTAD – Diabierna ultimo, Manchebo Beach Resort & Spa y Aruba Doet a traha hunto pa organisa un dia special inolvidabel pa e clientenan di Stichting Thuiszorg Aruba (STA). E evento aki a inclui un dushi lunch den e Pavilion riba e beach, cuminsando pa 11'or di mainta, hunto cu entretenimento musical, te cu 2'or di merdia.

E miembronan di Hotel, boluntarionan di STA, hunto cu studiantenan di EPI, kendenan tambe a asisti pa duna un impresion positivo di esfuersonan combina di tur esnan envolvi.

Agregando na esaki, e contribucion di Manchebo tambe ta inclui instalacion di un porta di screen grandi den e edificio di STA, situa na Paradera 89. E prome aña di Aruba Doet ta consisti di 87 trabao chikito y na esaki tin casi 1700 boluntario envolvi – cu ta haci cu Aruba Doet ta e evento di boluntario mas grandi na Aruba. E evento a dura pa dos dia:



diabierna, dia 15 di Maart y diasabra dia 16 di Maart.

Aruba Doet ta duna fundacionnan, institucionnan di cuido, scol y asociacionnan deportivo e oportunidad pa completa trabaonan chikito cu nunca nan por a caba cun'e pa falta di staff. Ta pa e motibo ey Manchebo Maintenance Staff a bay na Aruba Thuiszorg pa instala e porta di screen grandi.

E exito di Aruba Doet ta wordo haci posibel door di e compromiso y asistencia di un cantidad grandi di participante, boluntarionan individual y famianan, compania, scol y fundacion/institucionnan. Aruba Doet tambe a bira exitoso danki na e compromiso y habilidadnan organisacional di tur coordinador. Institucionnan a beneficia grandemente di e manpower y tambe di e donacionnan cu casi tur a ricibi.

Aruba Doet ta wordo organisa pa Cede Aruba conhuntamente cu Oranje Fonds. Cede Aruba ta un fundacion dedica na e desaroyo di e sector social cu conocimiento y fondo. Oranje Fonds ta sostene iniciativanan social dentro di Reino Hulandes. Prins di Oranje, Prins Willem Alexander y Prinses Maxima ta e patrononan di e fundacion. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e dia activo di e clientenan di Stichting Thuiszorg. □



Relaciona cu e fin di siman di Pasco Grandi

Serlimar lo recoge desperdicio di campamento na beach

ORANJESTAD - SERLIMAR ta informa e pueblo di Aruba en general, en particular esnan cu ta campa, lo siguiente pa e siguiente fin di siman di Pasco Grandi:

Servicio di recoge desperdicio na nos beachnan

E aña aki atrobe SERLIMAR duna e servicio di recoge na sitionan di campamento. Esaki ta encera tur beach unda cu Cuerpo Policial Aruba a duna vergunning pa campa. Serlimar lo duna e servicio aki na bienestar di comunidad entrante diabierna 29 di maart te cu dialuna 1 di april den oran-

an di mainta. Na tur esnan cu ta bay campa of pasa dia na lama, por fabor percura pa tur desperdicio ta poni na ordo, preferiblemente den saco di plastic cera, pa nada no bula bay. E trucknan ta pasa durante oranan di mainta, pues prepara e desperdicio canto di caminda prome cu 8.00 am pa Serlimar recoge.

Recogemento na beachnan "Pariba" y "Pabao" di Brug

Pariba di Brug lo recoge cuminsando for di Zwart Mangel (pariba di KIA) te na e ranchonan na Barcadera. Y Pabao di Brug lo cuminsa di

Arashi te cu Nikky Beach/Talk of The Town. Pa esnan cu ta bay campa of pasa dia na sitionan unda cu e trucknan no ta yega p.e. na cierto bocanan na e Noordkust of riba rif, por fabor tene cuenta cu bo persona ta responsabel pa e desperdicio produci y corda hibanan cu bo ora di bandona e sitio. Por ultimo, SERLIMAR ta conta cu e cooperacion di tur persona cu ta campa of cu ta bay pasa dia na lama. Corda cu nos beachnan ta di suma importancia pa nos tur. Un sano y feliz fin di siman di Pasco Grandi na un y tur! □

Preparacionnan di Confirmacion pa adulto lo bay cuminsa

ORANJESTAD - Pastoor Juancho Pilongo y team di Confirmacion pa Adulto; ta informa cu na Centro Pastoral Aruba lo bay cuminsa cu e preparacion pa adultonan (18 aña pariba) cu ta desea di ricibi nan Sacramento di Confirmacion na november 2013. E preparacion aki ta cuminsa diaranson, 17 di april na Centro Pastoral Aruba pa 7.00 p.m. Tur esnan cu kier haya e preparacion aki por acudi na Centro Pastoral Aruba – Sta. Cruz 35B (pabao di Misa di

Sta. Cruz), of na nan parokia pa haya un formulario di inscripcion cu mester wordo yena y entrega na Centro Pastoral Aruba. E oranan di oficina ta 2.00 - 6.00 atardi di dialuna pa diabierna. Pa mas informacion por yama na e mes ora aki na Centro Pastoral Tel. 585 8378.

Sea asina bon di bini cu e "doopbewijs" (certificado di Bautismo cual bo por busca na e parokia unda bo a batisa). Ultimo dia pa inscribi lo ta 10 di april 2013. □



Mensahe di Dia Mundial di Teatro 2013 pa Sr. Dario Fo

“Actor y gruponan di teatro tin dificultad pa haya escenario publico y audiencia pa motibo di crisis”

ORANJESTAD – Ayera actor y actriznan rond mundo a celebra Dia Mundial di Teatro 2013. Aunke ta un dia despues, e actor, director di teatro, diseñador di escenario, compositor, campaña politico y recipiente di e Prijs Nobel den Literatura 1997, Dario Fo, a bin cu e siguiente mensahe.

“Hopi tempo pasa, Poder a resolve e intolerancia contra di e actornan di Comedia dell’Arte door di saca nan for di e pais.

Awendia, actor y grupo di teatro tin dificultad pa haya escenario publico, teatro y audiencia, tur pa motibo di e crisis. Ta p’esey e gobernantenan no ta preocupa mas cu problema di control riba esnan cu ta expresa nan mes cu ironia of na un manera sarcastico, ya cu no tin lugha pa actornan ni tampoco un publico na kende dirigi nan mes. En cambio, durante e epoca di Renaissance, mandatarionan di Italia mester a haci esfuerzonan serio pa mantene e



E director, actor, compositor y recipiente di e Premionan Nobel di Paz, Dario Fo, hunto cu su casa Franca Rame.

Commedianti bou control ya cu nan tabata disfruta di un audiencia grandi.

Ta conoci cu salida foi di e pais na gran escala di e actornan di Commedia dell’Arte a tuma lugha den tempo di contra-reformacion, durante cual

tur espacio di teatro mester a keda dismantela, principalmente na Roma, unda cu nan a keda acusa di a ataca e ciudad santo. Na 1697, Papa Innocencio XII, bou di presion di peticion insistente di e ciudadanonan mas conser-

vativo y e representantenan principal di clero, ta ordena pa basha e teatro Tordinona abou, pasobra, segun e moralistanan, eynan a tuma lugha un gran cantidad di obra obsceno.

Den tempo di e contra-reformacion, cardinal Carlo Borromeo, kende tabata activo den Noord Italia, a compromete su mes pa rescata e ‘muchanan di Milan’, estableciendo un distincion cla entre arte, como e forma mas halto di educacion spiritual y teatro, como e manifestacion di blasfemia y vanidad. Den un carta dirigi na su colaboradonan, cu mi ta cita di memoria, e ta expresa su mes mas of menos como lo siguiente: “Per-

curando pa elimina e simia di maldad, nos a haci nos maximo esfuerso pa kima textonan cu expresion bergonsoso, pa elimina nan foi hende su memoria y na mesun momento

persigui esnan cu ta imprimi y publica e textonan ey. Sinembargo, ta evidente cu, mientras nos ta drumiendo, e diabel ta labora cu triki nobo. Te con leu por penetra mas den e alma cu loke e wowonan por mira, cu loke por lesa foi di e bukinan ey. Cuanto mas destructivo pa e mente di e adolescente y e mucha muhe hoben e palabranan expresa, acompaña pa gestonan correspondiente, por ta, compara cu e palabranan morto imprimi den buki. Ta p’esey ta urgente pa deshaci di e hendenan cu ta haci teatro foi nos ciudad, manera cu nos ta haci cu almanan indesea”.

E unico solucion pa e crisis ta anto, den e speranza cu ta organisa un expulsion grandi contra nos y specialmente contra e hobennan cu kier siña e arte di teatro: un diaspora nobo di Commedianti, di hendenan di teatro cu, foi di tal castigo, sin ningun duda lo sa di saca probecho inimaginabel na beneficio di un representacion nobo. □

Wine, Women & Fashion ta ‘on’ pa dia 6 di April 2013

ORANJESTAD - Palm Beach Plaza Mall cu orguyo ta presenta un evento espectacular cu lo ta e evento di aña.

Wine, Women & Fashion lo tuma lugha di 6 di April 2013 cuminsando for di 5:00 pm na Palm Beach Plaza mall dilanti di stage grandi.

E dia aki ta dedica na cada un hende muhe cu ta e nucleo di famia pero tambe esun cu semper ta shop pa full famia.

Palm Beach Plaza Mall lo transforma den un tremendo escenario grandi cu DJ nan cu lo presenta pero tambe lo tin oportunidad di hiba bo item na un super bon prijs mes.

Lo tin ticket VIP cu por ser cumpra na Caribbean Cinema pa e damanan cu kier bay enjoy e show den nan lounge area cu lo ta parti ariba cu lo transforma den uno super chic cual e dama lo haya su welcome wine mas un goody bag cu lo tin items y brochure pa full e famia, ademas e dama lo haya un ticket cu e por wak e pelicula di su agrado ora cu e kier y dia cu e kier di su VIP ticket.

Apart di esaki pa tur e damanan cu kier bini cu nan casa, pareha of yiu nos ta take care di nan tambe.

Lo tin na di 3 piso un Men Day Care caminda cu e hende

hombre lo paga un fee super atractivo y e lo haya 45 minut cu e por disfruta di su cerbes y hunga biljard, weganan di mashin, lo tin big screen cu sports event, snacks y premionan cada 1 ora.

E muchanan lo pasa dushi den Kids Fun cu lo ta full bao encargo di Dream Bowl cu tin nanny’s pa cuida e muchanan di tur edad cu tambe ta inclui snacks y coi bebe.

Asina ta no tin motibo mas pa keda cas e luna aki di April Palm Beach Plaza Mall ta invita bo pa bini tur dia have fun y vooral dia 6 di April cu Palm Beach Plaza lo ta e cen-



Tur cos ta posibel den Palm Beach Plaza.

tro di atencion cuminsando for di 5:30 pm.

Corda e crew di Palm Beach

Plaza ta warda full famia paso lo e diberticion lo ta na Palm Beach Plaza Mall. □



Wine.



Shopping.

German Castaño:

The Blue Lobster Restaurant ta bay bek na e bon prijsnan

ORANJESTAD – Definitivamente como un restaurant nobo, The Blue Lobster Restaurant a haci nan debit den e arena riba e dushi isla aki, ta comprende y ta tende cuidadosamente y ta sigui e tendencianan di mas nobo den e industria.

E crew di The Blue Lobster ta comprende e momentum riba cada circunstancia y ta sigui cu e trendnan ey y tambe e circunstancianan.

Economia na Merca no tabata lo mehor durante e ultimo añanan y e cantidad di hende y organizacion afecta pa e horcan den e area tabata mayoria di e clientenan di Aruba y a haci cu gerencia a tira un bista serio riba con nan por ta parti di e recuperacion, aunke cu nos ta na Aruba, pero ta sinti solidario cu su clientenan.

Asina ta, gerencia di The Blue Lobster a informa cu un decision, e menu di e restaurant ta bayendo bek, bek na e prijsnan bieu.

E menu a wordo revisa pa honra e lema di e restaurant: “Good Food, Good Service and Good Prices”. (Mira e prijsnan aki riba www.arubabluelobster.com) Esey no ta tur.

The Blue Lobster a agrega na su menu un gran cantidad di platonan nobo cu ta bin forma parti di e parada di escogencia espectacular di cuminda.

16oz porterhouse steak, 15oz T-bone steak, 12oz. fillet mignon, 12 oz. sirloin steak ta disponibel, prepara cu amor y maestria.

Un berdadero treat pa amantenan di carni.

Pero pa e Amantenan di cuminda di lama. E menu a wordo amplia cu platonan nobo

cu tambe a wordo agrega na e seccion aki (algo pa tur hende), asina ta amantenan di cuminda di lama por disfruta di fresh red snapper fillet, un maraviyoso platter di seafood, oven gratinated scallops, oyster soup, fresh wahoo, Australian Mussels, tur esaki y mucho mas ta bin forma parti di e menu cu ya caba ta extenso, di cual por bin disfruta di e lobster, ricamente prepara den mas cu 18 manera diferente, mas tambe e ya famoso Live Lobster, prepara a la minute pa e chef Michelin experiencia Sandro. Y e lista ta continua.

The Blue Lobster ta bo luga pa cuminda di lama... (Y e Prime Choice USA Meat).

Chef Sandro, tumando den consideracion cu tur cos ta



famia y sintando na mesa cu nos yiunan ta asina importante y considerando esaki, el a bin cu un tremendo menu pa mucha... y na prijsnan excelente tambe.

Clientenan por disfruta awo lunchnan suculento cumin-

sando for di bao di dies dollar. German Castaño ta comenta: “Nos ta take care di nos clientela y nos ta comprende cu den momentonan duro mester sortia y traha hunto como un ekipo, ta haci cu cosnan ta bay mas facil.

The Blue Lobster Restaurant a uni forsa na esnan cu kier yuda otronan recupera for di momentonan duro. The Blue Lobster ta ganado di un certificado di TripAdvisor di Excelencia 2012.

Bishitando e restaurant chiki-

to y excelente aki ta un mester.

The Blue Lobster ta bay mas leu den e odisea aki. A wordo menciona cu algun promocion atractivo lo ta disponibel pa e temporada aki manera: un full three course dinner (Appetizer, plato principal, dessert y un botter di biña pa mesa pa simplemente \$36.50 pa persona) (valido riba dialuna, diaranson y diasabra) Otro gran promocion ta un free surprise pa celebracionnan di cumpleaños y aniversario.

Asina ta tur cos ta aden, yen di diversion, bon cuminda, bon prijs, bon servicio y e miho experiencia culinario ta djis algun step for di e hotelnan grandi, na Palm Beach 154-A. □



Programa Semana Santa Misa Santa Filomena Paradera 2013

ORANJESTAD – Pa cuminsa cu e dianan solem di reflexion Misa Santa Filomena na Paradera ta bin cu su programa di Semana Santa.

Diahuebs dia 28 Maart (HOLY THURSDAY)

7.00 PM: Santa Misa di ultimo Cena. Renobacion di promesanan di lectornan y Ministranon di Santa Eucaristia. Labamento di pia di apostelnan. Procesion, Adoracion y Vigilia di Stmo. Sacramento. Durante exposicion di Stmo. Nos tin oportunidad pa confesa.
12.00 a.m.: Ceramento di Tabernakel y peregrinacion y caminda di Cruz pa Alto Vista.

Diabierna Santo dia 29 Maart (Good Friday)

10.00 am: Caminda di Cruz pa muchanan

3.00 p.m.: Meditacion di Pasion di Cristo. Adoracion di Cruz y Santa Comunien. Nota: E collect di adoracion di Cruz ta pa Tera Santa.

Diasabra Santo dia 30 Maart (Holy Saturday)



8.00 p.m.: Vigilia Solem, Bendicionamento di bela di Pasco, Liturgia di palabra, Bendicionamento di awa, Renobacion di e promesanan di Bautismo (Trece Bela), Santa Misa.

Diadomingo di Resurreccion dia 31 Maart (Easter Sunday)

10.00 a.m. Santa Misa

11.00 a.m. Sacramento di Bautismo

5.30 p.m. Santa Misa

Dialuna despues di Resurreccion dia 1 April (Monday after Easter Sunday)

9.00 a.m. - Santa Misa y partimento di Awa Bendita. □

Iglesia El Camino cu un evento di drama pa comunidad

“Escogencia pa bo bida eterna of morto”

ORANJESTAD – Iglesia El Camino e aña aki a dicidi di presenta un drama riba e tema di “Escogencia pa bo bida eterna of morto.”

E evento aki lo tuma luga dia 31 di Maart binidero cuminsando for di 6:30 di atardi te cu 9:00 di anochi. E drama lo ta tumando luga na Iglesia El Camino situa na Pos Chiquito 17.

Entrada lo ta gratis pa tur hende. Pa mas informacion por tuma contact cu Jerse-line Granviel na 561-4447. Pastoor Jessy Granviel ta invita comunidad completo pa bin presencia e drama aki. E meta di e drama aki ta pa mostra cu nos tur tin e derecho di scoge si nos kier tin un bida eterno of morto. □

Caminda di Crus
28 Maart 2013
Misa La Birgen di Fatima pa Kapel di Alto Vista

Don't Forget!

Oran 11.30 di anochi
Bin cu un Rosario,
boter di awa
(flashlight)

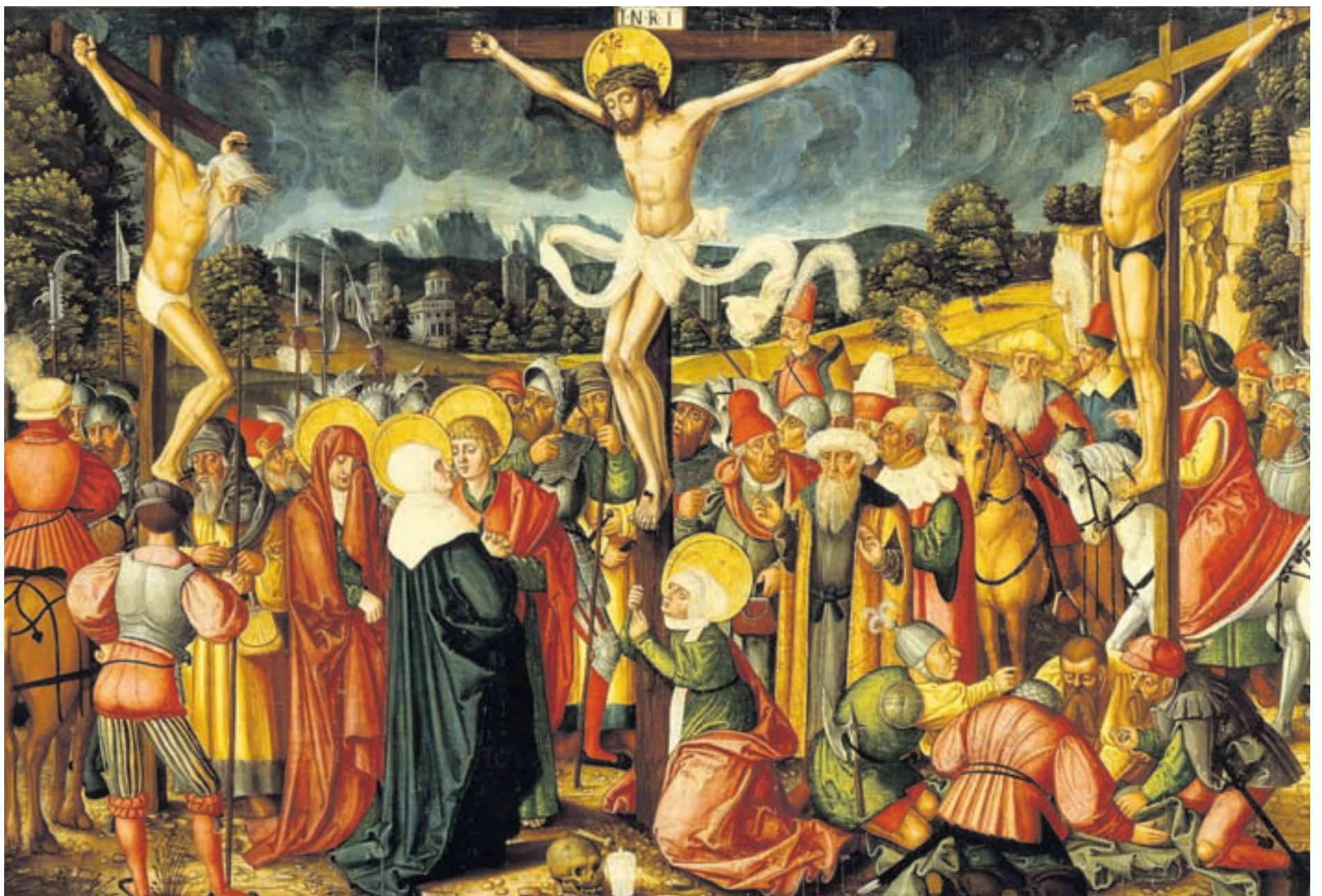
Pa un y tur
Hoben y Adulto

Diahuebs anochi maneco Diabierna Santo

Ban cana, resa, canta y Alaba nos Señor Hesus
Ban bisa Hesus DANKI pa a muri pa nos na crus.
pone tur problema, preocupacion y tristesa den
su man. Hesus ta nos Salvador !!

Abo, bo famia, amigonan y Aruba completo ta BON BINI.

* Na final lo tin un BUS disponibel pa transporta esnan cu no tin transporte bek pa Misa di Dakota.



Cotton Ball and the Easter Bunnies

Cotton Ball is a little fluffy white kitten
With sparkling blue eyes
When Cotton Ball is sleeping
He looks just like a little ball
of white cotton only when he gets up and opens his
eyes
do you see that it is a little kitten
Because he looks like a little ball
of white cotton they call him: "Cotton Ball"

But little Cotton Ball has a problem
Cotton Ball was born without a tail
Well not exactly without a tail
He has a very short little tail
You can hardly see it

Cotton Ball's Mommy is very worried
because she noticed that when
Cotton Ball jumps of a little height
he loses his balance.
Cats must have tails to maintain
their balance.
Whenever a cat jumps from a height
it always lands on its four feet

Cotton Ball is never allowed to play
outside with the other cats
Mommy is afraid that Cotton Ball
will hurt himself
Cotton Ball always has to stay inside

Little Cotton Ball is very sad
He looks at the other cats
with their long tails, playing outside

One evening Cotton Ball and his Mommy
were lying on the floor under the kitchen
table
His Mommy fell asleep, but little Cotton
Ball could not sleep
He got up and began walking around
in the kitchen

Oh ... oh some one left the kitchen door open
Cotton Ball who never went outside ventures
to stick his head outside the door opening
It is very dark outside
Cotton Ball's eyes open very wide

Cotton Ball does not see an other cat playing
in the yard
Now Cotton Ball steps outside
Very careful he climbs down the steps
Cotton Ball knows he is doing some thing
that he should not do
If his Mommy awakes she surely will
be angry with him

Still Cotton Ball does not see any other
cats outside
He is looking and looking but does not even
see a shadow of another cat

When Cotton Ball reaches the back yard
he suddenly sees a little open field on this field he sees
three little figures running around cotton Ball walks up
closer to have a better look

Miauw... miauw, they are three little
kittens with very short tails
just like him cotton Ball cannot believe his eyes
Hop... hop...hop... they are jumping and
running around.

Cotton Ball goes on the field and makes
friends with the cats with the little tails
They jump and run around
They have lots of fun
Hop... hop... hop... they are jumping
and running around they play hide and seek and every
time they find Cotton Ball they have lots of laughs

It is the first time that Cotton Ball plays
outside he is having so much fun that he even forgets
that he has to go back home

Suddenly he hears a rooster crowing
Now he realizes that he has to go back
home before Mommy wakes up
Cotton Ball tells his friends goodbye and
runs back home



By: Roland W. Peterson

Cotton Ball is lucky the kitchen door is still open he
runs up the steps and into the kitchen lucky for him his
Mommy is still sleeping

Cotton Ball lies down next to his Mommy he is very
tired of all that running around in a wink of an eye he
falls asleep

In the morning when they awake Cotton Ball tells his
Mommy what happened and how he had so much fun
with the cats with the little tails

Mommy does not believe Cotton Ball she tells him that
she never saw a cat with a little tail and that most likely
Cotton Ball dreamt everything no matter what Cotton
Ball does he can not convince his Mommy about the
encounter with the cats with the little tails

Cotton Balls gets irritated because no one
believes him
To calm Cotton Ball down his Mommy
promises him that that evening she will
go with him to the field to see the cats
with the little tails

Cotton Ball becomes very anxious about
visiting the field with his Mommy
That day he is constantly asking his Mommy
when are they going to the field?
Finally the sun sets and it gets dark

With a lot of confidence Cotton Ball leads
his Mommy to the field
Look ... Mommy...look... you see I am
telling you the truth
And... really on the field there were three
little figures running around
Mommy goes closer to the field
to have a better look
Suddenly she starts to laugh
My little darling... these are not cats
with little tails... they are rabbits
Rabbits have little tails

Mommy then tells Cotton Ball what rabbits are and that
he may play with them when the rabbits noticed Cotton
Ball they ran to him and invite him on the field

Cotton Ball is very happy he ran onto the field and starts
to play with the rabbits

But that night Cotton Ball and the rabbits have a special
job to do they have to color all the Easter eggs and
hide them, because on Easter morning all
the little children will search for them

Mommy sits down and sees how Cotton
Ball and the rabbits color the Easter Eggs
The different colors, red, blue, green, yellow,
purple and so on

With baskets full they were running and hiding all the
eggs you should see little Cotton Ball, he has
paint smudges all over his body Mommy was very
satisfied that cotton Ball finally has some
friends to play with

And so Cotton Ball paints and hides until the last
Easter egg is done since that day Cotton Ball helps the
rabbits color and hide the Easter Eggs

When Mommy tells Daddy and Cotton Ball's brothers
and sisters how Cotton Ball mistook the rabbits for cats
with little tails they all laugh and have lots of fun

Since then every night before Easter, Mommy
tells the story about little Cotton Ball and the rabbits
And they all laugh and laugh until they fall asleep

Lotto ta informa tur su hungadonan

Bierna Santo y dialuna di Pasco Grandi no tin sorteo



ORANJESTAD - Lotto, e loteria di Aruba, ta desea di informa tur su hungadonan, cu tur dos oficina lo ta cera riba dos dia. Ta trata di e dianan, diabierna 29 di maart, conoci como Bierna Santo y tambe dialuna 1 di april. E dianan aki ta considera como 2 dia oficial di celebracion religioso y cultural. Lotto no tin sorteo riba e dos dianan aki tampoco. Tanto diasabra 30 di maart y dia-domingo 31 di maart, si lo tin sorteo normal. Y diamars 2 di april, oficinanan di Lotto, ta habri atrobe y tur sorteo ta sigui normal atrobe. Lotto ta desea tur su hungadonan un feliz siman santo y

pa nan tene cuenta cu e dos dianan cu no lo tin sorteo, pero si lo por sigui hunga nan weganan preferi e otro dianan, p'asina Lotto sigui cambia bida di su hungadonan, haciendo nan soñonan bira realidad.

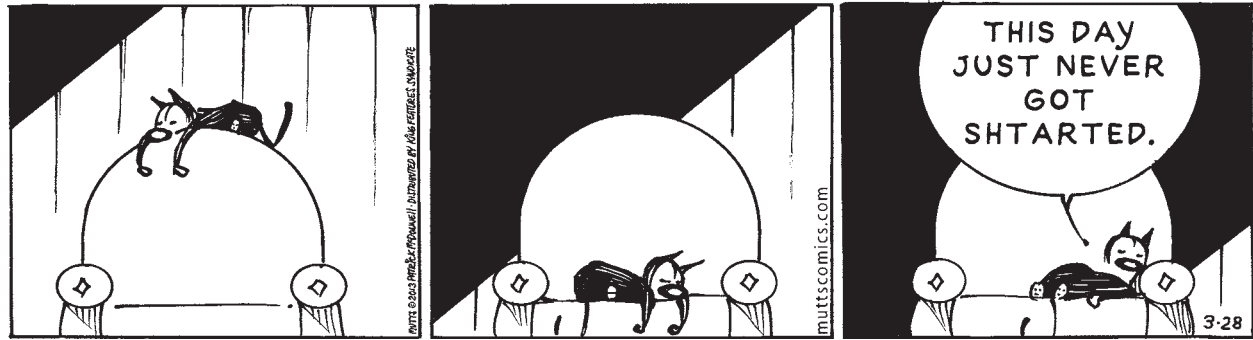
Lotto, e loteria di Aruba tin 7 diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou. Cump-rando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su gadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

Kerekentenchi camp Nr9 den April Vakantie ' Union ta haci forza'

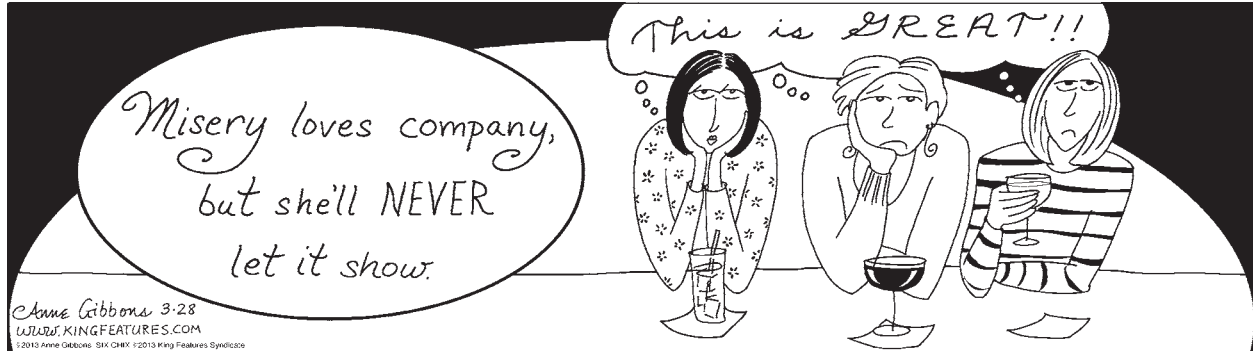
ORANJESTAD - E grupo cu hopi energia y semper cu hopi animo pa traha riba proyectonan infantil ta presenta un otro camp den April Vakantie. Tur camp ta basa riba un tema y e tema scogi pa e camp aki ta 'Union ta haci forza' cu e tema aki ta bay educa e muchanan cu trahando hunto ta logra cosnan grandi y bunita den bida. Durante e camp lo tin diferente workshopnan interesante cu ta amplia e conocimiento di nos muchanan, diferente disciplina di arte ta bay wordo presenta, deporte, speurtocht, competencia den grupo y na final lo tin un show pa tur mayor cu

ta termina den un ambiente di clubbing cu Megateca Genie. Siman di camp ta dialuna 1 April pa diabierna 5 April 2013 orario di 8or di mainta pa 5or di atardi na club Trappers. Costo di participacion ta Afl.125 pa mucha di cual ta inclui, sandwich mainta, lunch, snacks, refreshments y un DVD na final di e camp. Pa mas informacion di Kerekentenchi camp por yama 593-86-64 of bishita nos facebook Kerekentenchi show, diahuebs, esta awe, dia 28 di Maart ta ultimo dia di inscripcion na Centro bon tardi (pa-tras di Taco Bell St Cruz) di 5pm pa 8pm. □

Mutts



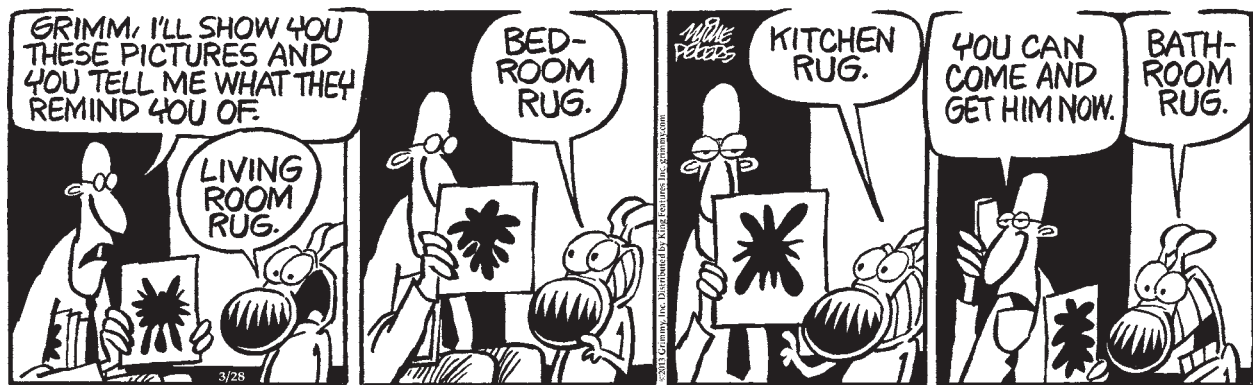
6 Chix



Blondie



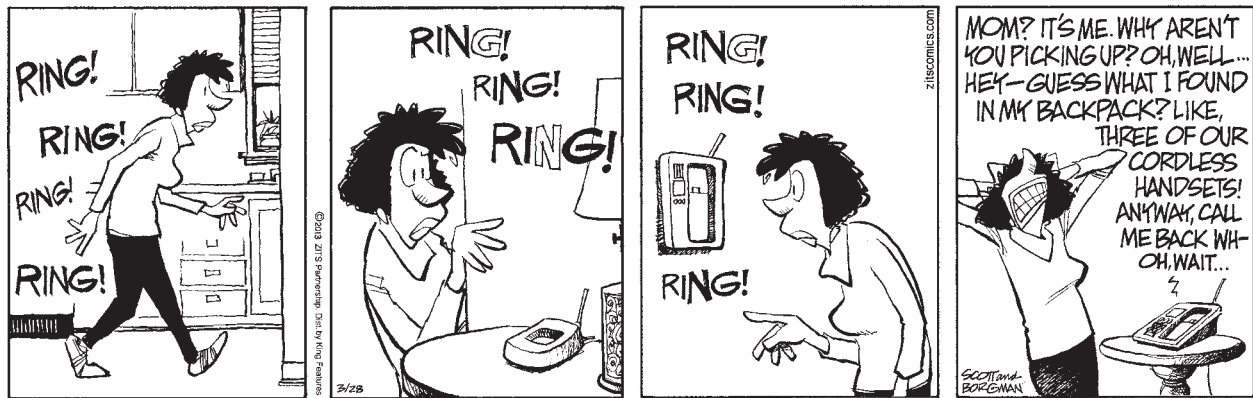
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		9					4	
5				6	8			
		8				9		7
	7		2		9			
	8						1	
			5		4		6	
1		3				6		
			4	7				5
	2					3		

Difficulty Level ★★★ 3/28

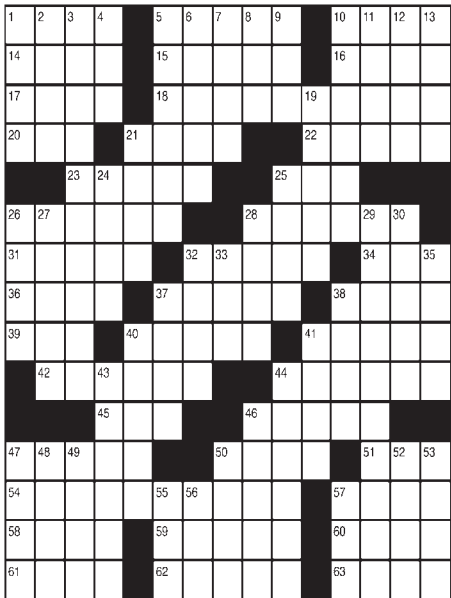
Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

3	7	2	9	1	6	4	5	8
1	9	8	4	3	5	2	7	6
5	4	6	8	7	2	1	9	3
7	5	4	2	6	3	8	1	9
8	6	3	5	9	1	7	2	4
9	2	1	7	4	8	6	3	5
6	1	9	3	2	4	5	8	7
4	8	7	1	5	9	3	6	2
2	3	5	6	8	7	9	4	1

ACROSS

- 1 Carpets
- 5 Endeavors
- 10 Edinburgh resident
- 14 Perched upon
- 15 Jewish leader
- 16 Cab
- 17 Shade of blue
- 18 Opening remark at an awkward time
- 20 Definite article
- 21 Peak
- 22 Make a __; get emotional in public
- 23 Harshness
- 25 Inquire
- 26 Waltzed, e.g.
- 28 Fluid part of the blood
- 31 Carrying a gun
- 32 Postponement
- 34 Everybody
- 36 Nourish
- 37 Large couch
- 38 Soft cheese
- 39 Light brown
- 40 Ambulance's warning device
- 41 Bart Simpson's mom
- 42 Boulevard
- 44 Beauty parlors
- 45 Conjunction
- 46 Scatter about
- 47 VP __ Agnew
- 50 Loafer or clog
- 51 Two-cup undergarment
- 54 Change
- 57 Sad fate
- 58 Coal or gas
- 59 Dig deeply
- 60 Take apart
- 61 TV show award
- 62 Went out with
- 63 Buzzing insects



Created by Jacqueline E. Mathews 3/28/13

Wednesday's Puzzle Solved

OCTET	SPAS	LUBE
DOUSE	POLE	ABED
DANCE	IDLE	BORG
STEAMERS	MORALE	
	PINE	REBATES
INTENT	AIDED	
NOR	GEARS	YOKEL
NAIL	RUDER	RARE
SHOAL	DORIS	TIN
	TAPIR	DEPEND
ARSENIO	HERE	
SHINER	BASINGER	
CITE	ALAN	ATONE
ONES	TANK	LUNGE
TOSS	EDDY	SPELL

(c) 2013 Tribune Media Services, Inc. All Rights Reserved. 3/28/13

DOWN

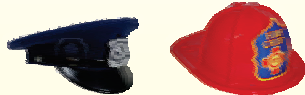
- 1 __ and rave; go on a tirade
- 2 Ogden's state
- 3 Self-__; autonomy
- 4 __ on; watch from hiding
- 19 School composition
- 21 Like fine wine
- 24 Frosted
- 25 Pres. Chester __ Arthur
- 26 Loony
- 27 Regions
- 28 Make arrangements
- 29 Soup-flavoring item with a rich inner core
- 30 Straighten
- 32 Soil
- 33 Genesis lady
- 35 Pinky & Bruce

- 5 Three-legged stand
- 6 Foyt or Unser
- 7 Mountain goat
- 8 Flow's opposite
- 9 Gentleman
- 10 Piles
- 11 Birthday party dessert
- 12 Strong animals
- 13 Spare __; item in the trunk
- 19 School composition
- 21 Like fine wine
- 24 Frosted
- 25 Pres. Chester __ Arthur
- 26 Loony
- 27 Regions
- 28 Make arrangements
- 29 Soup-flavoring item with a rich inner core
- 30 Straighten
- 32 Soil
- 33 Genesis lady
- 35 Pinky & Bruce
- 37 Passed away
- 38 Bundle of hay
- 40 Mexican mister
- 41 Female horse
- 43 Seldom
- 44 High on drugs
- 46 Push
- 47 Not in danger
- 48 Reddish purple
- 49 Dating couple gossiped about
- 50 Gritty residue
- 52 __ away;
- 53 Actor John __
- 55 Find a sum
- 56 Soothing drink
- 57 Give a name to

DOCTER NA WARD
Oranjestad
Dr. van Trigt

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD St. Cruz Tel: 585-8028
S. NICOLAS San. Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Carnival Freedom

MORTORIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC

Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION

Anti-Droga

Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

Diabetic Foundation

Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

Foundation Amor

pa Prohimo

Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties

Foundation

Tel: 583-5400

Sorteo di 27 Maart 2013



06 19 01
17 04 07 A



0 9 1 4

Signo: Cancer



7 1 7 1



3 6 5 6

1 6 4 5

3 5 8 2



05 14 09 08

17



09 20 25 27

Mega Ball
05



3 7 6 2

2 9 0 9

9 1 9 4

DIARIO

3 0 1 3

1 9 3 6

5 9 7 2

SUPER

4

9 3 6 3

Sorteo di 16 Maart 2013



06 11 13 24

35 53 X5

Jackpot \$ 14 MILLION

Sorteo di 22 Maart 2013



14 27 34 37

41 38

Jackpot \$ 26 MILLION

Meteo Aruba:

No lo tin cambionan significante den tempo

ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu durante e proximo dianan no ta premira cambionan significante den e patronchi di tempo den nos region y un shelo por lo general parcialmente nubla ta sigui prevalece sin awasero di importancia.

CONDICION DI LAMA
Modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta principalmente poco nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 31°. Indice di calor lo ta te 35°. Indice ultravioleta: 13. Biento ta for di direccion oost alrededor di 17 nudo, cu rafaga te 27 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 25°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 15 nudo, cu rafaga te 25 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA MAÑAN MAINTA

Shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 30°. Indice ultravioleta: 13. Biento lo ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 17 nudo, cu rafaga te 27 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA MAÑAN ANOCHI

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 25°. Biento lo ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 29 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA DIASABRA MAINTA

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 30°. Indice ultravioleta: 7. Biento lo ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 21 nudo, cu rafaga te 32 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. □



Aries

Un hende di bo pasado ta bolbe pa inki-
etabo. Si bo falta un situacion comprom-
etado, ni sikiera alimenta nan recuerdo y
habri bo mes pa e etapa nobo di bo bida.
Numbernan p'awe: 12, 22, 33 y 47.



Tauro

Tur cos lo pasa den e momento preciso.
Lo bo wak. Awe lo bo ta dilanti un si-
man hopi interesante ya cu lo bo reeval-
ua hopi cos den bo bida. Numbernan
p'awe: 2, 13, 29 y 47.



Geminis

No tin nada cu bo no por soluciona.
Bo ta cabando un luna cu ta di hopi
relevancia p'abo ya cu ainda bo ta na
tempo pa recupera e tempo cu bo por
a perde y tuma rienda. Numbernan
p'awe: 17, 20, 29 y 41.



Cancer

No desalenta bo mes pa un contratiem-
po chikito. Awe bo por bisa cu ta un di e
dianan afortuna di bo signo. E siman aki
lo trece emocion den tur sentido. Num-
bernan p'awe: 6, 13, 25 y 38.



Leo

Duna pasonan concreto den un ciclo di
progreso y bienestar. Bo sexto sentido
lo activa loke ta formidabel, ya cu e lo
yudabo discerni hopi bon. Numbernan
p'awe: 24, 27, 31 y 36.



Virgo

Luna den bo signo lo accentua e parti
mas intuitivo di bo personalidad. Awo
bo ta conta cu Luna cu lo purba di di-
versifica bo tempo durante e siman aki.
Numbernan p'awe: 4, 16, 21 y 44.



Libra

Loke tabata parece imposibel lo keda solu-
ciona rapidamente. Si bo pone na duda e
lealtad di bo pareha, lo bo ta mandando
señalan poco convincente y por crea
problema. Numbernan p'awe: 2, 18, 24
y 35.



Scorpio

Foutnan lo wordo rectifica. Lo bo keda
asombra di loke bo bay haya sa. Bo ta
cuminsando un etapa bunita caminda
bo ta descubri balornan den bo pareha
y den bo mes. Numbernan p'awe: 7, 11,
29 y 41.



Sagittario

No exige demasiado na esnan cu stima-
bo. No inhibi dilanti situacionnan nobo
cu bo pareha y explora e partinan mas
scondi den bo bida en comun pa dis-
fruta mas. Numbernan p'awe: 18, 25,
33 y 38.



Capricornio

No inhibi bo mes y lo bo sinti miho den
intimididad. Ta existi e posibilidad di un
salida romantico, un especie di escapa-
da silencioso y discreto cu bo por biba
fantasia. Numbernan p'awe: 8, 11, 28
y 44.



Aquario

Aumenta e calidad di bo bida sexual.
Un di e propositonan cu bo mester haci
durante e ciclo aki ta logra cu bo bida
ta cada biaha mas intenso, apasiona y
amoroso. Numbernan p'awe: 8, 14, 26
y 35.



Pisces

Lo bo bay gana un placa inesperada-
mente. Ta existi un gran diferencia en-
tre scucha un consejo di un bon amigo
y e inestabilidad cu ta causa ora hende
bisabo ki pa haci. Numbernan p'awe:
10, 23, 33 y 41.



“ He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty .
Psalms 91:1

With deep sympathy we announce the death of our beloved daughter, mother, sister, aunt, cousin, grandmother, great grandmother:

Ester Elizabeth Richardson
better known as: “Ester”
02-12-1953 – 24-03-2013



Left to mourn:

Mother Ada Thomasine Richardson

Son: Alvin A. Richardson in Holland

Grandchildren: Ashmeila Gario
Allestar Richardson
Diamon Richardson

Great grandchildren: Jesaja

Sisters: Angele A Richardson in St. Maarten
Child: Sergio O. Richardson

Prudencia O. Richardson
Children: Jahdencia Richardson
Lenny Richardson

Sharon Richardson and family in St. Maarten
Children: Rosario Richardson
Tavari Richardson

Brothers: Fernando Richardson
Children: Daniel Richardson & family
George Richardson
Kezia Richardson
Shalisha Richardson
Sheniqua Richardson
Stepdaughter: Judy Richardson

Guillermo Richardson
Children: Marsha Richardson & family
Elton Richardson

Octavio Richardson & family in Holland
Children: Daniel Richardson
Jadeo Richardson

Special cousin: Sandra Richardson

Aunty: Violet Conner in St. Maarten

Sister in laws: Silda Curiel
Olivia Hodge

Nieces and nephews too numerous to mention

She was related to: Richardson, Whitfield, Gario, Nisbeth, Connor, Illidge, Bailey's, Curiel, Hodge.

The funeral will take place on Wednesday, April 3, 2013 at 4 pm leaving the Cristo Rey Church in Brazil to the Government Cemetery in San Nicolas. Condolences will be accepted from 2 to 4pm in the church followed by the service at 4pm.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



“ Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haya forsa. ”

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:

GENOVEVA KROZENDIJK – RODRIGUEZ
Mihor conoci como “ Veva ”
03-01-1923 - 24-03-2013



Na number di su:

casa: Jose Rodriguez

yiunan: Ervilia y Douglas Naar (hulanda)
Ephraim y Leticia Maduro y yiunan
Violeta y Bert Lisset y yiunan (hulanda)
Glenda y Henri Faulborn y yiunan
Valerius Rib y Claudia Velasquez y yiunan (hulanda)
Rolando Rib
Franklin Rib y yiunan (hulanda)
Ivan Thiel, Roberta Vrolijk y yiunan

rumannan: Hendrick y Magdalena Krozendijk y yiunan
Maria Statius y yiunan
Marcelina y Ambrosio Nicolas Sintjago y famia

Ruman di criansa: Pedro y Maria Willems y famia
Su nieto(a)nan, bisanieto(a)nan i tataranieto(a)nan na Aruba y Hulanda.

Su subrino- y subrinanan

amiganan: Mena Maduro, Susana de Cuba, Linda y Maria y demas amiganan

famia: Willems, Krozendijk, Rib, Lumenier, Flanegin, Statius, Kelly, Henricus, Kelkboom, Solognier, Angela, Wernet, Geerman, Maduro, Faulborn, Naar Lisset, de Cuba, Ellis, Thiel, Marchena, Vrolijk, Rasmijn, Bikker,

Lo tin un box di collecta na funeraria, pa Koningin Wilhelmina Fonds pa sostene nan bon trabou.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro persona of famia.

Ta invita pa asisiti na e acto di entierro cu ta tuma lugar diahuebs 28 di maart 2013, pa 4 or di atardi saliendo for di misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico “Pastor de Vries” na Santa Cruz. Veva lo ta reposa for di 2 or pa 4 or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Ta ricibi condolencia riba diaranzon 27 maart 2013 di 7 or pa 9 or di anochi na the Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Despues di entierro no ta ricibi bishita na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Aruba Airport Authority N.V. (AAA) ta anuncia fayecimento di

Sra. Sarah Louise Spanner

Mama di nos colega den e departamento di Seguridad, Sr. Victor Spanner.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs 28 di Maart, 2013 for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Teresita na San Nicolas.

Gerencia, Staf y Personal di AAA N.V. ta extende palabraman di profundo condolencia na Victor y demas famia.



In co-operation with Schiphol International B.V.





If an able-bodied man dies can he live again?
All the days of my compulsory service I shall wait, Until my relief comes.

15 You will call, and I myself shall answer you.
For the work of your hands you will have a yearning.
(Job 14:14-15)

With deep sympathy we announce the death of:



Anne Martha Faustin-Felicien
May 26th, 1923 - March 24th, 2013

Left to mourn are her:

Children: Fortuna Edwards
Hector & Lena Faustin
Clive & Martha Faustin
Kenneth & Gladys Faustin
Leila Faustin
David & Joel Faustin
Nathan Faustin & Deborah Zembko

Sisters: Theresa Trim & Family
Pauline Couloute & Family
Catherine Julien & Family
Ceceilia Licien

Brothers: Richard Lubrun & Family
George Jonas & Family
Ignatius Trim & Tanzin Dore & Family
Lawrence Trim & Family

nieces and nephews: Lazaris Jonas and Family in Aruba
And all those abroad

Grand Children: Bithiah Croes
Vanessa Fernandez
Anthony Fernandez
Christopher Faustin
Abigail Faustin
Joshua Faustin
Myra Faustin
Natasha Faustin
Imri Faustin
Joseph Faustin

Great Grand Children: Azaliah Croes
Aaliyah Labyad
Brandon Faustin

Care taker: Liliana & Eloy Figueroa

Other Families: Faustin, Felicien, Trim, Dore, Alfred, Labadie, Agustin, Riley, Jean-Baptiste, Mohammed, Rasmijn, Jonas, Fernandez, Acosta-Amaya, Quiroga-Nieto, De Koning, Croes, Iriarte, Lewis, Camacho, de Haas

Nieces & Nephews: To numerous to mention.

Like Family: Lugay, Titre, All her Brothers and Sisters of Jehovah's Witnesses.

The funeral will take place on Saturday, March 30, 2013 at 4 o'clock leaving the Jehovah's Witness Kingdom Hall at Cumana to the cemetery in Sabana Basora. The late Mrs. Martha Faustin will be laid out from 2:00 to 3:30 in the afternoon in the Jehovah's Witness Kingdom Hall at Cumana, followed by a sermon.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Thursday, March 28, 2013 from 7 to 9 pm

Our apologies if we have forgotten to mention anyone in our moment of grief.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



“ Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

A fayece:



Maria Maxima Kock
Mihor conoci como: “May of Tia May”
25 maart 1937 - 26 maart 2013

Na number di su:

Yiunan: Kenneth y Anett Hoevertsz -Mc-Intyre y famia
† Randolph Maduro (Renny)
Jeanette y Alex Henriquez-Maduro y famia
Marlon y Bernadeta Maduro-Brete y famia
Carina Maduro y famia
Madlania Maduro

Nieta y nietonan cu ela stima: Melina y Mohamed Aaraar Hoevertsz y famia

Ruthjean y Rajif Landaeta- Helder y famia
Evelien y Sousa Gomes- Cecilia y famia
Jeandira y Cesar Blokhuis- Henriquez y yiu
Kenneth Jr. y Ichmenah Cecilia- Walker y famia
Kevin y Stacy Lake- Koolman y famia
Marlenne y Jacobo Maduro- Arendsz
Emmeline (Nina) Webb
Sveny Maduro
Marlon Anthony y Ruthmila Maduro Dorothal
Jean-Franc Henriquez
Leroy Maduro
Rudleen, Zoraima, Zaidra Correa
Maria Cuero

Bisanietonan y bisanietanan

Rumannan:

Vda. Enfie Tromp-Kock y famia
Vda Rina Werleman-Kock y famia
† Rinolfa Kock y famia
Placido (Du) y Canisia Kock-Ruiz y famia
Isidro (Chito) y Gloria Kock-Salazar y famia
Elda y Silo Tromp-Kock y famia
Ronny y Rulfia Kock-Werleman y famia

Sobrinanan y sobrinonan stima

Tanta y omonan: Vda. Paula v/d Linden y famia
Iani y Nelly v/d Linden y famia
Shaki y Chindi v/d Linden- de Cuba y famia
Vdo Shondo v/d Linden y famia

Iha: Roland Tromp y famia

Primanen y primonan

Amigonan di cas: Lidia Dirksz y famia; Lina Dirksz Mariana y famia
Olga Janga y famia; Geechi y famia; Steveni y famia;
Lidia Garcia-Angela y famia, Norma Angela y famia;
Tina Maduro y famia

Compañeronan di Maristella

Amistad di famia: Eugene Castro y famia; Jasmin Vrolijk-Jacobs y famia

famia: Kock, v/d Linden, Hoevertsz, Maduro, Helder, Henriquez, Webb, Correa, Cecilia, Lake, Gomes, Tromp, Brete, Werleman, Granadillo, Romero, Croes, Donata, Angela, Banfield, Garcia, Landaeta, Blokhuis, Janga, Rey, Hadji, Aaraar, Koolman, Franken, Paula, Goede, Salazaar, Schwengle, Jansen, Maria, Wouters, Bislik, Solognier, Paskel, Winterdaal, Thijzen, Noguera, Teuben, Giel, Quandt, Kelly, Rasmijn, Ras, de Cuba, Pieters, Vlaun, Velasquez, Ruiz, Antonette, Ridderstap, Vrolijk, Campbell, Patiño y demas famia ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar Diaranson 3 di April 2013 pa 3 or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal di Tia May lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana

Diamars 2 di April 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Invitacion



“ Nos Coy stima
Orguyoso nos ta di bo
pa tur cos cu bo a siña
nos y
Semper cla pa yuda tur
hende

Pober of Rico, Amor e
tabata tin pa tur

Persona recto tur momento

Inmensamente feliz di tabata cu nos te na morto

Y awe ainda nos ta yore cu yen di dolor.”

Pa medio di esaki nos kier a invita pa un santo sacrificio di misa pa recorda prome aña di fayecimento di nos Coy stima (Ivan Carroll Gregory Simon) diadomingo 31 maart 2013 pa 7 or di anochi na Misa San Francisco na Playa. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

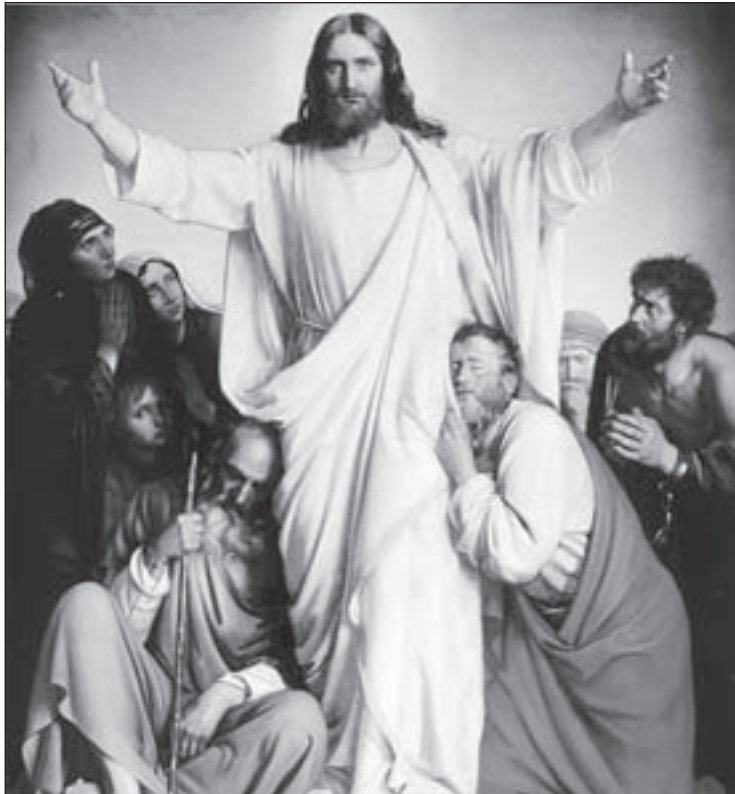
Na number di su mama y tata stima: Roy y Ludwina Simon

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



E morto riba cruz ta e hecho miho testigua di e biografia di Hesus di Nazareth

Siman Santo 2013: E Pasion di Cristo, bao di e vergrootglas di historia



“El a padece bao di e poder di Poncio Pilato, el a ser crucifica, muri y ta dera”. Ningun historiado serio, ta duda awendia di e veracidad di e morto di Hesu Cristo cu ta recoge e cuatro evangelionan y ta menciona textonan di autornan no Cristian como e historiado Hudiu Flavio Josefo, kende a afirma den su

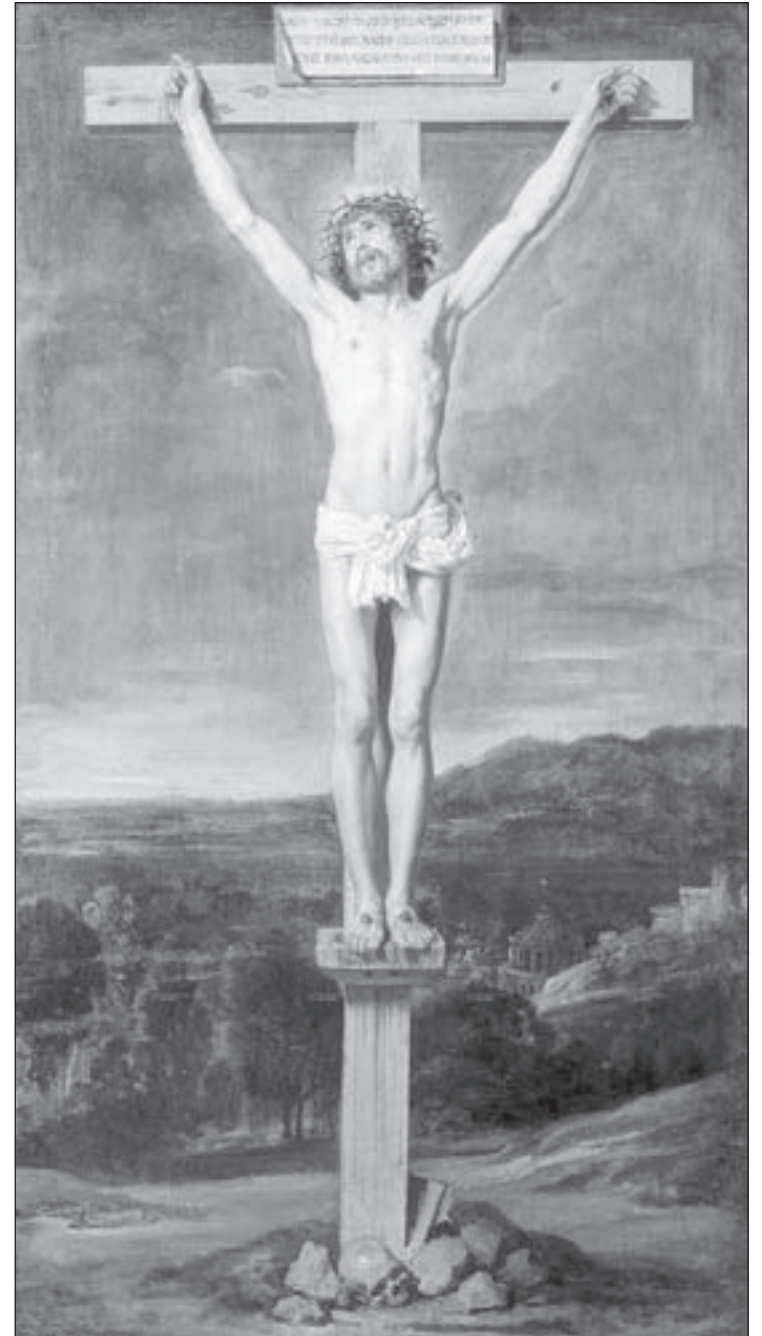
Scruturanan na fin di siglo I cu Pilato “a conden’e na cruz” (Antiguedadnan Hudiu 18, 63) of e Romano Tacito kende a informa poco despues den su Analnan cu “el a ser condena na e pena capital riba orden di Poncio Pilato durante e principado di Tiberius.” “E morto riba cruz ta e hecho historico miho testigua di e

biografia di Jesus”, Santiago Guijarro, catedratico di e Testament Nobo di e Facultad di Teologia di e Universidad Pontificia di Salamanca, a señala. Tambe Talmud ta muestra noticianan mas despues riba e crucifixion, aunke den e obra riba ley, tradicion, customber, historia y leyendanan Hudiu ta wordo percibi un cierto vacilacion riba e manera cu Jesus a muri. “Ta wordo bisa cu Jesus a wordo “colga” despues cu un heraldo a anuncia cu e lo a bay wordo “piedra”, e biblista ta añadi.

E catedratico di Filologia Griego di e Universidad Complutense Antonio Piñero ta muestra cu den su opinion den e buki “E berdadero historia di e Pasion, segun e Investigacion y e Estudio Historico”: “Mi no conoce comentarista serio cu ta nenga e historicidad di e crucifixion di Jesus, ya cu e tabata algo teribel pa e siguidonan di Jesus, kendenan a plantia innumeroso dificultadnan teologico”.

E crucifixion tabata e morto di mas denigrante, un tormento especialmente cruel cu no tabata bon pa papia di dje ni pa mira. No por tabata un invencion di e prome Cristianan pa ta un hecho “humillante” cu e prome apostelnan di Jesus no a Sali bon para door di a bandon’e.

Kico a pasa pa e siguidonan di Jesus cu a emprende e caminda bek pa nan casnan bolbe pa Jerusalem pa duna testimonio di loke nan a mira y biba y esnan cu a sconde durante e proceso y e ehecucion di nan maestro nan perde e miedo di papia? E Resurreccion no ta pertenece na e ambito di historia, pero



si tabata tin un cambio di actitud den su discipelnan, un transformacion cu “nan no por a splica facilmente desde e punto di bista historico si no ta for di e acontecimiento berdaderamente extraordinario”, Guijarro a bisa. Segun nan a

bisa, Jesus a resucita. Na e luz di esnan cu a kere den e Resurreccion a skirbi e prome relatonan riba e Pasion di Cristo.

“Durante e periodo inicial, e discipulonan di Hesus no a sinti e necesidad di pone por escrito loke nan a biba. Solamente ora cu esnan a disparce di e bida di Jesus of ora cu e comunidatnan a sinti e necesidad di conoce su origennan, e discipelnan a cuminsa skirbi nan recuerdo”, Guijarro a splica.

Historiadan ta coincide den señala cu a existi un naracion previo na e prome evangelionan, esun di Marco, cu despues di a confirma su existencia lo tabata hunto cu e denominado di e Documento Q e naracion mas antiguo.



**Continuacion di
Pagina B17**

Marco a incorpora e relato aki den su escritonan den año 70 AD y den dje a inspira Mateo y Lucas. Tambe Juan lo a basa den e relato previo aki cu a recorda e ultimo dianan di Jesus ya cu e ta coincidi esencialmente den e parti aki di su evangelio cu e otro tresnan, yama sinoptico. E vision teologico di cada un ta impregna su naracion, empedrando e texto cu e alusion di e Escrituranan y añadiendo simbologia pa splica e mensahe cu nan tabata kier a transmiti.

E crucifixion di Cristo
E detayenan di e morto di Cristo ta wordo nara den forman contradictorio den e Evangelionan. Segun e sinopticonan, tras su detencion, Hesus a wordo hiba na e palacio di e sumo sacerdote Caifas, pero, segun e Evangelio di Juan, el a wordo hiba prome dilanti Anas, kende el a wordo interroga. E tradicion Huidiu ta consigna e crueldad di e clase dirigente saduceo: “Ay dimi pa e cas di Janin

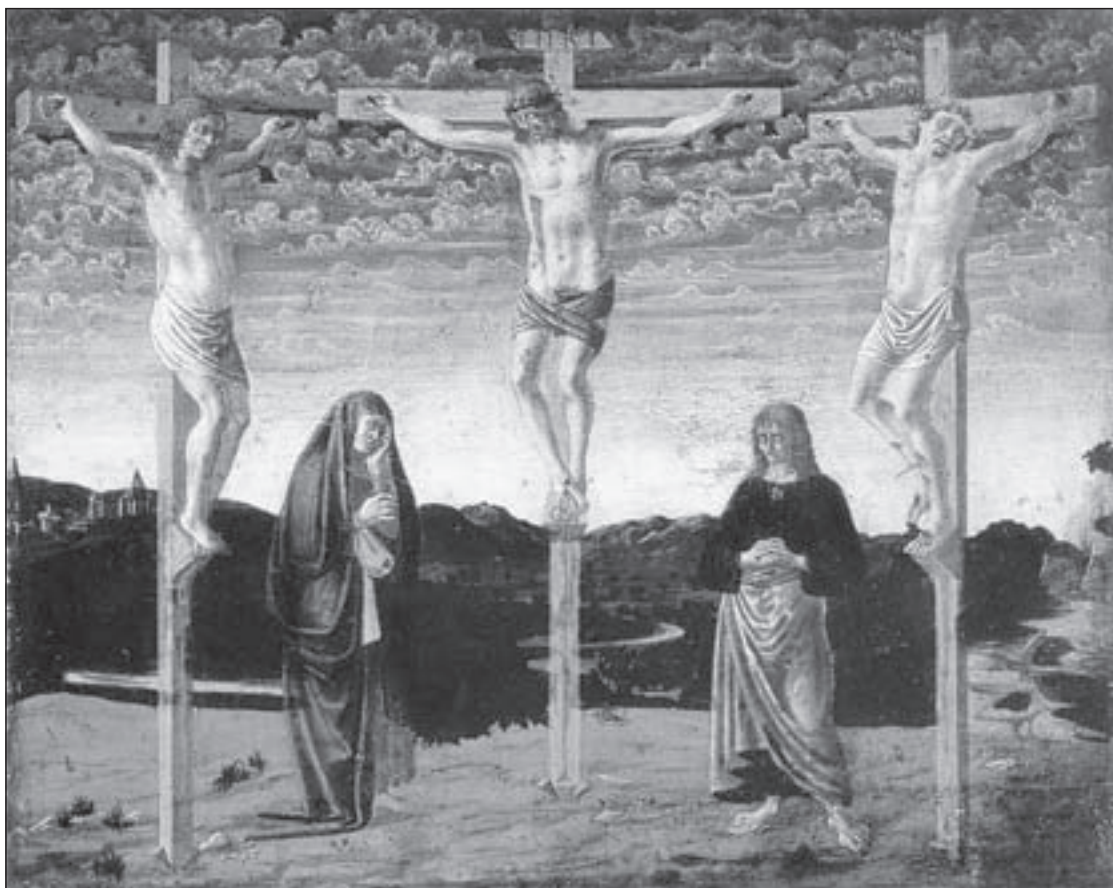
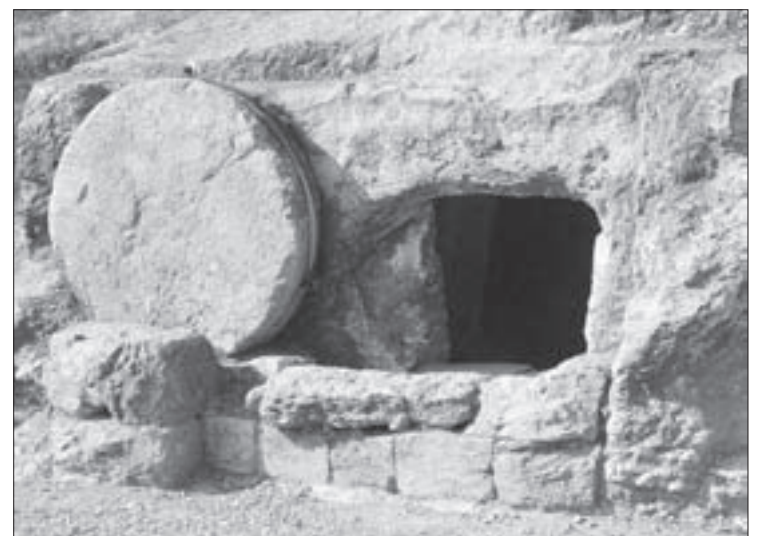
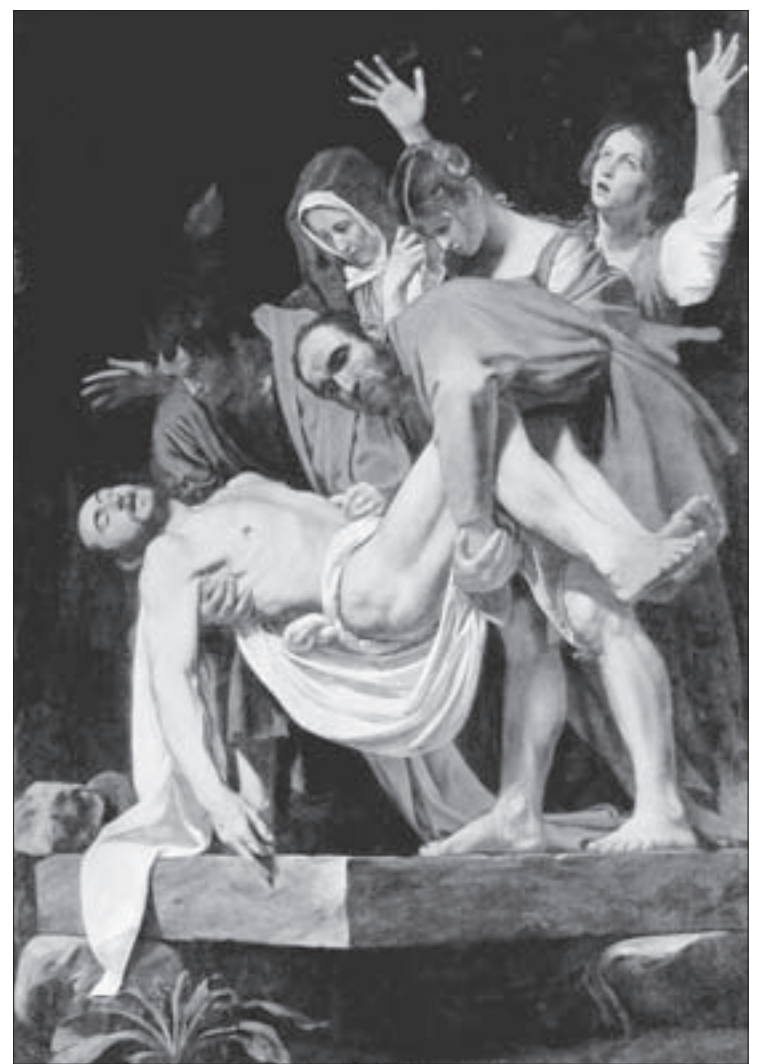


(Anas), ay dimi pa su calumnianan!”. Jesus a wordo condena na morto, segun e evangelionan, door di henter e Sanhedrin reuni; Segun e otronan, solamente pa e yega na e sumo Sacerdote. Segun e evangelionan sinoptico di Jesus, e lo a wordo ehecuta e mesun dia cu e Pasco Huidiu, mientras cu den “segun Juan” el a sosode bispo di e fiesta aki.

Despues di a haye culpabel di blasfemia, el a wordo entrega den man di e Romanonan. Su dia siguiente, pues e huicio

Romanonan tabata wordo haci prome cu merdia, Jesus a wordo hiba dilanti di Poncio Pilato, e prefecto-procurador Romano. Evangelio di Lucas ta añadi cu Pilato a manda Jesus dilanti Herodes Antipas, tetrarca di Galilea, kende tabata di bishita na Jerusalem, algo historicamente corecto, ya cu den ley Romano e hurisdicción ta coreponde na e luga di origen di e acusado. Herodes a mand’e di nobo pa Pilato ya cu e no a haye culpabel di nada. A pesar di lo anterior, e corona di sumpiña a wordo poni riba cabes di Jesus y e borchí di e cargo a indica cu el a wordo condena na muri na cruz bao di e cargo di sedicion, ora cu el a considera su mes cu el a proclama di ta rey, loke ta nifica e aplicacion di e Lex Lulia Lesae Maiestatis.

E actitud misericordioso y vacilante di Pilato describi den e evangelionan, ta contraresta drasticamente cu lo describi pa Flavio Josefo riba su personalidad violento y actonan di extremo cruel-



dad. Ademá, e episodio cu a wordo presenta na Pilato otorgando e pueblo e decision di libera of condena pa aclamacion na un prizonero acusa di sedicion, ta viola e ley Romano y ta falta di precedente. E supuesto “custumber di libera un preso durante dianan di fiesta” tampoco no a wordo consigna pa Josefo ni pa e Talmud, no siendo historico. Te cu awor aki no sa cuanto zweep Cristo a ricibi, ya cu segun ley Huidiu solamente ta duna 39 golpi, mientras cu e Romanonan sa duna mucho mas. E humiyacion di Cristo, loke a inclui cu nan a disfras’e di rey cu un mantel cora, un caña den su man drechi manera un cepter y un corona di sumpiña, ta parece sigui un custumber di e legionnan cu nan tabata scoge un esclavo durante Saturnalia di fin di año, pa bisti’e di rey, humiye y despues sacrific’e. E soldanan Romano a scupi’e y a

golpi’e. Nan tabata burla di dje bisando: “Saludos, rey di Huidiunan.”

Segun e Evangelionan, e Romanonan a duna Jesus biña cu hiel. Den tempo di Jesu Cristo, e soldanan Romano tabata bebe un biña floho, acido of marga, conoci den Latin como “acetum (binager) of ora cu e ta dilui cu awa, “Posca”. Probablemente esaki tabata e bebida cu a wordo ofreci na Jesus mientras cu e tabata riba cruz. Na prome instante el a nenga esaki, pero otronan ta bisa cu poco despues di expira, el a acepta e biña for di un spons cu nan a acerca na su boca.

Pa tres’or di atardi, Hesus a sclama: “Eloi, Eloi, lama sabactai”, cu den Arameo ta nifica: “Mi Dios, Mi Dios, dicon bo a bandonami?” Su ultimo palabranan prome cu el a expira tabata: “Tata, den bo mannan mi ta encomenda mi spirito.” □

Caminda dos of tres reuni den mi nomber, Ami lo ta hunto cu nan (Mt 18,20)

Diadomingo awo ta Pasco Grandi, resureccion di Jesu Cristo



Pasco Grandi ta e solemnidad di mas grandi di nos fe Cristian. Jesus a lanta for di morto – despues di un sufrimento y morto bergonsoso. Pa poder di Dios Tata El a resucita, a aparece na e hende muhenan cu kier a bishita su graf y na su discipelnan, y a drenta den gloria di Tata. E ta biba pa semper! Den Spirito Santo E ta presente mey mey di nos. Awo nos por topa cun'E den su Palabranan, den su sacramentonan, cu ta encuentonan cu Cristo y den e fe y amor di tur su discipelnan:

“Caminda dos of tres reuni den mi nomber, Ami lo ta hunto cu nan” (Mt 18,20).

Hesus su resureccion ta nifica e victoria definitivo riba pica y morto. Nan no tin e ultimo palabra. Ta

berdad cu nos tur ta peca y cu nos tur tin cu muri, pero tin speransa riba bida eterno, tin speransa cu nos por vence egoismo, odio y infielidad den nos bida, si nos ta coy e man di Cristo y si nos ta mantene un laso personal cu Cristo. Ta depende di nos fe den djE y di nos cooperacion cu n'E. Nos salvacion no ta un cos automatico! Nos no ta marioneta den Dios su man, ma nos ta partner, su cooperadonan. Ta importante pa corda esey. Nos bida cristian no ta consisti solamente di cumplimento cu algun ley y algun practica religioso manera p.e. bay misa, yuna riba Bierna Santo y casa pa misa. E ta bay hopi mas profundo.

Continuacion riba pagina 20



Diadomingo awo ta Pasco Grandi

Continuacion di pagina 19

Desde nos bautismo nos a encontra Cristo resucita pa prome biaha. E ora ey El a yama nos pa bira su discipel. El a habri nos wowo pa mir'E, stim'E y sigui'E. E ta nos Luz. E bela cendi cu nos mayornan a haya na ora di bautismo kieren cu nan ehempel y palabranan mester a pasa pa nos e luz di Cristo y mustra nos su persona. Nan bida tin cu laga nos experencia e amor di Señor, pa nos na nos turno por bira testigo (misionero di Jesu Cristo y combida nos yiunan y e otro nan pa bira su discipel. Laso personal cu Cristo Pa pone enfasis riba "experiencia amor di Señor." E

sana nos y inspira nos. Mes-cos cu e discipelnan di Em-aus a reconoce Jesus ora el a kibra pan, recuerdo di kibramento di su bida na cruz, di mes manera nos por reconoce presencia bibo di Señor Jesus den Eucaristia, ora E papia cu nos y kibra pan cu nos. Pa nos mantene e laso cu Cristo, ta importante pa nos celebra cada diadomingo como Pasco, como un dia di speransa y amor, Señor Jesus ta nos fuente di bida. T'E ta sigui crea nos como su discipel y misionero. Ban encontr'E por lo menos riba e dia ey, pa candela di su amor keda cendi den nos curason y pa E duna nos bida nobo mey mey di lu-



manera cu nos ta biba, comunica, resa, participa den Eucaristia, etc. ta haci e otronan sinti presencia di Señor. Si nos actua pa rutina of djis pa cumpli cu ley of custumber – sin fe ni amor, no ta testigo di Señor, nos no ta mustra amor di Señor. Ta importante cu nos mes crece bira mas un discipel di Hesus y tin un laso personal cun'E. E Eucaristia di diadomingo por fortalece e laso ey! Den Palabra di Dios y den Oracion di Eucaristia y Santa Comunión, Cristo mes ta e celebrante principal, cu ta comunica cu nos, stima nos,

cha, faltanan y esfuersonan di tur dia. Resurreccion di Cristo Bijbel ta bisa cu ora Jesus tabata cana den cayanan di Palestina, un muhe mester a pusha hendenan pa e haya caminda pa yega na Jesus pa mishi cun'e. Hombenan cu tabata carga un amigo paralitico mester a habri un dak pa baha e homber y pone den presencia di Jesus. Nos ta mas dichoso. Nos no tin cu pusha ningun hende, nos no tin cu habri ningun dak, solamente nos tin cu saca un man y cerca eynan mes, banda di



nos eynan Señor ta cu nos. E dia di resurreccion ta e dia di mas alegria, ta e dia cu e Palabra di Señor ta mas dushi, ta e dia riba cual a wordo proclama: "Alegra boso mes pasobra Señor a resucita y E ta bibo". Ta e mensahe di mas grandi. San Pablo den su carta di 1Corintionan, capitulo 15 completo ta splica cu si Cristo a resucita, ta nos speransa cu nos tambe lo resucita cun'E. Awendia ta wordo papia hopi di derechonan humano, di dignidad di hende y ta bin cu hopi filosofía pa purba halsa hende, pero tur e filosofianan cu ta pretende di balora hende y halsa hende ta caba cu e ultimo palabranan di tera cu nan ta tira riba nos den nos tuma y eynan tur balaracion, tur derecho humano y tur privilegio ta caba. San Marco, capitulo 16, versiculo 1-3 ta bisa: "Despues di Sabat, Maria, mama di Jacobo, Maria Magdalena y Sa-

lome, a bay cumpra azeta perfuma pa hunta Jesus su curpa cun'e. E prome dia di siman, mainta bon tempran, despues cu solo a Sali, nan a bay su graf. E baranca di piedra tabata grandi, p'esey nan tabata puntra otro: "Ken lo lora e baranca di piedra kita for di boca di e graf pa nos?" E muhenan aki tabata bin cu un deseo hopi grandi di acerca Jesus, di ta den contacto cu Jesus. Nan tabata tin azeta pa balsam'E. Pero nan tabata tin e gran problema, cu ta ken lo move e baranca grandi pa nan, ya cu e baranca ta hopi grandi mes pa por seya entrada di e graf. E piedra tabata stroba pa nan bin den contacto cu Jesus. San Juan, capitulo 20, versiculo 19-20 ta medita riba e significacion cu e resurreccion di Jesu Cristo tin riba nos bida: "Tabata e anochi di e mesun prome dia di e siman ey cu e discipelnan tabata reuni porta cera, pasobra nan tabata tin miedo di e autoridad-

nan Hudiu. Jesus a yega para mey mey di nan y a bisa nan: "Paz sea cu boso". Despues el a mustra nan Su polsnan y Su custia. Nan a bira contento ora nan a mira Señor. Jesus a bolbe bisa nan: "Paz sea cu boso. Manera Tata a manda Mi, asina Ami ta manda boso." Ora Señor haci un cos, no ta pornada. Ora Señor ripiti cosnan, ta pasobra E kier duna un enseñanza masha importante. Cu esaki E kier a desea nan paz mental y paz intelectual. "Paz, Ami ta e berdad y si boso ta busca Mi, no laga ningun hende confundi boso. Cu heridanan aki MI a gana salvacion pa boso tur."

Nos mester kita cualkier piedra, pa nos por wak Jesus resucita y ora nos wak e heridanan nos sinti cu Paz ta cu nos y nos por ta testigo di e bida nobo cu resurreccion di Jesu Cristo a duna nos. Feliz Pasco di Resurreccion Aruba. □

Temporada di campamento a cuminsa den full swing

E temporada di campamento un biaha mas a cuminsa, y e prome dia cu por a cuminsa campa tabata diadomingo 24 di Maart y e ultimo dia di campamento lo ta 7 di April. Desde diadomingo por a ripara cu personanan cu a haya permiso pa campa, a cuminsa busca sea nan luga di semper of un otro caminda pa pone nan trailer y/of tent. Esunnan cu ta campa ta bay pa sea relaha nan mes of pasa algun dia agradabel.

E areanan cu ta wordo uza pa campa ta cuminsa for di Arashi te na Baby Beach. E aña aki e cantidad di persona cu ta campa a subi, segun Edwin J. "Papito" Comenencia, Vocero di Cuerpo Policial.

Pariba di brug lo tin un total di 1637 persona campando cual ta 88 permiso a wordo duna. Na Playa aña pasa tabata tin 9 permiso cu a wordo entrega, pero e aña aki a duna mas cu ta un total di 13 permiso.

Den e area di Eagle Beach te na Arashi e cantidad di persona cu lo ta campando a subi. Aña pasa a duna 106 permiso cual ta un total di 1987 persona, pero e aña aki a duna 114 permiso cu ta yega na un total di 2067 persona. Esaki ta pone cu tin casi 4 mil persona lo ta campando, y un total di mas o menos 225 permiso a wordo otorga na esunnan cu ta campa. E organisadonan cu lo tin nan evento tanto na Eagle Beach y San Nicolas,



Personanan cu a cuminsa campa.



tambe mester a haya permiso pa esaki.

Prome cu tur persona por a haya nan permiso pa campa, nan mester a busca un formulario di peticion na polis. Esaki mester a wordo entrega te dia 6 di Maart ora di oficina. Despues di e fecha menciona no por a entrega mas e formulario pa e siman di campamento. Pa por haya e permiso tin un suma cu mester wordo paga cual ta 7.5 florin. Riba e formulario mester a pone cuanto tent lo bay tin den e grupo.

Tur campado despues di a haya nan permiso, adhuntonan ta ricibi e reglanan cu nan mester tene cuenta cun'e. Si no cumpli cu esakinan, Polistin e autoridad di revoca e permiso. Rode Kruis lo bay tin algun post pa asina nan por ta cerca di e campadonan pa por yuda comunidad si mester. □



Temporada di campamento



E leyenda di e Coneu di Pasco



E Coneu di Pasco ta un personahe ilustra como un coneu cu ta trece webonan di Pasco (Pasco di Resurreccion, Easter). E Coneu di Pasco tin biaha ta wordo ilustra cu paña bisti. Den leyendanan, e cria-

tura ta carga webonan pinta den su macutu, cos dushi y tin biaha tambe coy hunganan pa mucha, mustrandu asina aki similaridad na Santa Claus, ya cu ambos ta trece regalo pa muchanan un anochi prome

cu e dia di fiesta. El a wordo menciona pa prome biaha den e buki di Georg Franck von Franenau, "De ovis paschalibus" (Tocante webonan di Pasco) na 1682, referiendo na un tradicion Alsace di un



Coneu di Pasco cu ta trece Webonan di Pasco.

CONEU Y LIEBRE (Haas na Hulandes)

E liebre (Haas na Hulandes) tabata un motif popular den arte di iglesia medieval. Den temponan antiguo ta wordo bisa cu (manera Pliny, Plutarch, Philostratus y Aelian) e liebre tabata un hermafrodita. E idea cu un liebre por a reproducir sin perde virginidad ta asoci'e cu Virgen Maria. Ta wordo bisa tambe cu liebre nan tin biaha ta aparece den manuscritonan y pinturanan

Nor Europeo di e Virgen y Niño Hesus. Tambe e por wordo asocia cu e Santisima Trinidad, manera e motif di e tres liebre nan, representando "E tres den Uno y e Uno den tres" caminda e triangulo of tres figuranan cu ta lock manera un renchi, nan ta simbolonan comun. Na Inglatera, e motif aki normalmente ta aparece den un luga prominente den misa, manera e ribchi central di un dak of un renchi central di un boto.

Continuacion riba pagina 24





Continuacion di pagina 23

Esaki ta sugeri cu e simbolo ta mantene e significancia di iglesia y ta trece duda riba e teoria cu esakinan por tabata marcanan di signaturanan mason. Webo, mescos cu Coneu y Liebre, ta simbolonan di fertilidad di antiguedad. Mirando cu parha ta pone webo y Coneu cu Liebre, ta haya yiu na gran cantidad na principio di primavera, esakinan a bira simbolonan di fertilidad di tera durante e Equinoxio di Maart. Coneu y Liebre, ambos ta criadonan prolifico. E liebre, femenino por duna luz na un di dos cantidad di yiu mientras cu aindi na ta na estado di e prome. E fenomeno aki ta conoci como superfecundacion. E lagomorfonan ta madura sexualmente na un edad hoben y por duna luz na varios yiu durante e aña (si pone enfasis riba e dicho: “haya yiu manera coneu”). No ta un sorpresa cu Coneu y Liebre ta bira simbolonan di fertilidad of cu nan paarmento durante Primavera lo a drenta den e folklore di Easter.

WEBO

E origen preciso di e customber antiguo di decoramento di webo no ta conoci, aunke evidentemente e floriamento di hopi flor durante primavera ta coincide cu e uzo di e simbolo di fertilidad di webo y webo herbi cu algun flor por cambia nan color, treceendo primavera den cas. Hopi Cristian di e Iglesia Ortodox Oriental te cu e dia di awe, tipicamente ta tiña nan webonan di Pasco cora, e color di sanger, reconociendo e sanger di Cristo Crucifica (y tambe e renobacion di bida den Primavera). Algun tambe ta uza e color berde, na honor di e foyahe nobo cu ta Sali for di tera despues di e temporada di Invierno. Protestantnan Aleman kier a retene e customber Catolico di come nan webonan colorido pa Easter, pero nan no tabata kier a introduci nan yiu na e rito Catolico di ayuno. Webo ta wordo prohibi den religion Catolico durante e ayuno di Lent, cu tabata un di e rasonnan pa e abundancia di webo durante temporada di Pasco Grandi. E idea di un coneu cu ta pone webo a bin Merca den siglo 18. Inmigrantenan



Aleman den e area Hulandes di Pennsylvania a conta nan yiu na riba e “Osterhase” (tin biaha deletria “Oschter Haws”) “Hase” kiermen “liebre”, no coneu y den e folklore Noordwest di Europa, e “Eas-

ter Bunny” indudablemente tabata un liebre, no un coneu. Di acuerdo cu e leyenda, solamente bon muchanan ta ricibi regalo di webonan colorido den neishinan cu nan tabata traha cu nan pechi of bonechi

prome cu Pasco Grandi. Na 1835, Jakob Grimm a skirbi un mito similar cu esun di Alemania. Grimm a sugeri cu esakinan ta deriva di leyenda di e diosa Germanico continental reconstrui Ostara. □